

OLIN  
PH  
2111  
.565  
1910

HUNGARIAN SELF-TAUGHT  
WITH  
PHONETIC PRONUNCIATION

COUNT DE SOISSONS

CORNELL UNIVERSITY LIBRARY



3 1924 087 840 678

Olin

PH

2111

S65

1910





## Cornell University Library

The original of this book is in  
the Cornell University Library.

There are no known copyright restrictions in  
the United States on the use of the text.

Marlborough's Self-Taught Series

# Hungarian Self-Taught

by the Natural Method

WITH

Phonetic Pronunciation



BY

The COUNT de SOISSONS

Revised by

Mrs. ILONA DE GYÖRY GINEVER

THIRD EDITION

PRINTED IN GREAT BRITAIN

LONDON PUBLISHERS : E. MARLBOROUGH & Co. Ltd.

PHILADELPHIA :

DAVID MCKAY COMPANY, PUBLISHERS,

604-608, SOUTH WASHINGTON SQUARE.



## PREFACE.

---

THE publication of *Hungarian Self-Taught* marks the inclusion of a new group of languages in the "Self-Taught Series," Hungarian being akin to the languages of the Finns, Lapps, and certain tribes in Russia and Siberia, whilst standing quite apart from the Latin, German, Scandinavian and other groups.

The main purpose of this manual is to facilitate the speedy acquisition of a working and practical knowledge of Hungarian, as far as possible without the usual long and tedious operation of mastering the Grammar, which many persons find it impracticable or distasteful to undertake, to whom, nevertheless, some acquaintance with the spoken tongue is necessary, or at least advantageous, for the purposes of commerce or of travel and pleasure.

The book chiefly consists, therefore, of a large number of comprehensive Vocabularies, and collections of idiomatic Conversational Phrases and Sentences, such as are required for every-day use, carefully selected and classified according to subject. The words in each vocabulary are placed in alphabetical order, and there are cross-references between the vocabularies and the corresponding groups of sentences.

The matter is arranged in three columns, viz., first the English words or sentences, then the Hungarian translation, and third, the phonetic pronunciation of the Hungarian words. In the conversations the aim has been to give the colloquial equivalent in Hungarian, rather than the literal translation of the English. The pronunciation given in the third column is in accordance with Marlborough's system of phonetics. This system is the outcome of long experience, and is of so simple a nature that it enables anyone who knows English, however strange to the Hungarian language, to read off the words at a glance, and easily make himself understood amongst Hungarians, with the minimum of trouble in mastering the system.

The first section of the book, dealing with the Alphabet and pronunciation, provides the scheme of phonetics adopted in this

volume, and in the introductory paragraphs thereto the principles upon which the scheme is based are explained, and particular attention is drawn to the phonetic signs employed to represent the few sounds which are more or less unfamiliar to the English ear.

For the benefit of students and others who desire to become more closely acquainted with Hungarian, a very full outline of the Grammar is added, followed by a section on Etymology, and thus the way is opened to the thorough study and mastery of the language.

To commercial men, tourists, travellers, students, and all who desire to enter into communication with the Hungarians, this work will prove a useful and valuable handbook of the language. Students will, moreover, find that the book forms an easy introduction to a language which has a quaint beauty of its own, and possesses a remarkable literature, rich especially in heroic poetry.

SOISSONS.

*London, 1910*

---



# CONTENTS.

---

	Page
<b>THE ALPHABET, with Phonetic Pronunciation</b> ... ..	7
<b>PRELIMINARY NOTES—Pronunciation, Accents, Vowels, Prolongation of the Vowels</b> ... ..	9
<b>VOCABULARIES—Pages 11–66.</b>	
Amusements ... ..	39
Animals, Vegetables, etc. :—	
Animals, Birds and Fishes ... ..	14
Fruits, Trees, Flowers and Vegetables ... ..	17
Reptiles and Insects ... ..	16
Colours ... ..	19
Commercial and Trading Terms ... ..	49
Cooking and Eating Utensils ... ..	31
Correspondence ... ..	53
Countries and Nations ... ..	38
Cycling ... ..	42
House and Furniture ... ..	34
Legal Terms ... ..	47
Mankind: Relations ... ..	23
Human Body, The ... ..	25
Dress and the Toilet ... ..	31
Food and Drink ... ..	29
Health ... ..	28
Physical and Mental Powers, Qualities, etc. ... ..	26
Numbers—Cardinal, Ordinal, Collective ... ..	53–55
Parts of Speech ... ..	55–66
Adjectives ... ..	55
Adverbs, Conjunctions and Prepositions ... ..	63
Verbs ... ..	59
Photography ... ..	44
Post-office, Telegraph and Telephone ... ..	52
Professions and Trades ... ..	46
Religion ... ..	45
Times, Seasons and Holidays ... ..	19
Town and Country ... ..	22
Travelling ... ..	36
Travelling by Ship ... ..	37
Washing List ... ..	33
World and its Elements, The ... ..	11
Land and Water ... ..	12
Minerals and Metals ... ..	18

## CONTENTS

	Page
<b>ELEMENTARY GRAMMAR—Pages 67–82.</b>	
The Adjective ... ..	70
„ Adverb ... ..	82
„ Article ... ..	67
„ Conjunction ... ..	81
„ Interjection ... ..	83
„ Postposition ... ..	69
„ Pronoun ... ..	71
„ Substantive ... ..	67
„ Verb ... ..	73
<b>ETYMOLOGY ... ..</b>	<b>83</b>
<b>MODES OF ADDRESS ... ..</b>	<b>84</b>
<b>CONVERSATIONAL PHRASES AND SENTENCES—Pages 85–110.</b>	
Amusements ... ..	100
Commercial and Trading ... ..	109
Correspondence ... ..	107
Cycling ... ..	101
Enquiries ... ..	87
Expressions, Idiomatic, Useful and Necessary ... ..	85
Expressions of Emotion ... ..	87
Health ... ..	95
Legal and Judicial Phrases ... ..	108
Meals :—Breakfast, Dinner and Tea ... ..	92–94
Money Changing ... ..	110
Photography ... ..	102
Post, Telegraph and Telephone ... ..	106
Religion ... ..	103
Shopping ... ..	97
Dressmaker ... ..	98
Shoemaker ... ..	98
Laundress ... ..	99
Time of Day, The... ..	104
Times, Seasons and Weather ... ..	105
Town, In ... ..	95
Travelling :—	
Arrival ... ..	91
Changing Money ... ..	110
Custom House, At the ... ..	91
Hotel ... ..	92
Notices ... ..	88
Railway ... ..	88
Steamboat ... ..	90
Useful and Necessary Expressions ... ..	85
<b>MONEY, Hungarian, with English and American values ... ..</b>	<b>111</b>
„ English and American, reduced to Hungarian ... ..	111
<b>WEIGHTS AND MEASURES ... ..</b>	<b>111</b>
<b>POSTAL RATES ... ..</b>	<b>112</b>

## HUNGARIAN SELF-TAUGHT.

### The Alphabet, with Phonetic Pronunciation.

The principle on which Marlborough's system of phonetics is based may be stated briefly as "One sign, one sound," and conversely "One sound, one sign."

The student should constantly bear this principle in mind, and pronounce each of the phonetics employed in this volume *always* in the same manner.

Attention is particularly drawn, therefore, to the phonetic use of *a*, *e*, *i*, and *o*, which, in the third column throughout the *Vocabularies and Conversations*, represent the short vowel sounds in *at*, *et*, *it*, *ot*, respectively. Other phonetic signs to be noted are *ěr* and *er* (short and long respectively), *öő*, *êu*, *iu*, *dy*, and *zh*.

The Hungarian language has the following single letters:—

Characters.	Name and English Pronunciation.	Phonetic used.
A, a ...	(ah) like <i>a</i> in <i>watch</i> or <i>o</i> in <i>not</i> :— <i>farkas</i> ( <i>forrkosh</i> ), wolf ... ..	o
Á, á ...	(ah) like <i>a</i> in <i>far</i> :— <i>leány</i> ( <i>le-ahny*</i> ), girl ...	ah
B, b ...	(beh) as in English:— <i>ablak</i> ( <i>oblok</i> ), window ...	b
C, c ...	(tseh) like <i>ts</i> in <i>its</i> :— <i>citrom</i> ( <i>tsitrom</i> ), lemon ...	ts
D, d ...	(deh) as in English:— <i>dárda</i> ( <i>dahrrdo*</i> ), spear ...	d
E, e ...	(eh) like <i>a</i> in <i>bad</i> †:— <i>nem</i> ( <i>nam</i> ), no ...	a or e
É, é ...	(eh) like <i>a</i> in <i>fate</i> :— <i>pénz</i> ( <i>pehnz</i> ), money ...	eh
F, f ...	(ef) as in English:— <i>fa</i> ( <i>fo*</i> ), tree ...	f
G, g ...	(geh) like <i>g</i> in <i>gag</i> :— <i>görbe</i> ( <i>gherrbe*</i> ), crooked ...	g, gh
H, h ...	(hah) like <i>h</i> in <i>house</i> :— <i>háború</i> ( <i>hahborroo</i> ), war... ..	h
I, i ...	(ee) like <i>i</i> in <i>pitch</i> :— <i>iga</i> ( <i>ig-o*</i> ) yoke ...	i
Í, í ...	(ee) like <i>i</i> in <i>machine</i> :— <i>ív</i> ( <i>eev</i> ), arch ...	ee
J, j ...	(yeh) like <i>y</i> :— <i>jó</i> ( <i>yoh</i> ), good; <i>héja</i> ( <i>hehyo</i> ), hawk ...	y

\* Pronounce *a*, *e*, *i*, and *o* ALWAYS as if followed by a consonant in the same syllable. (See third paragraph above.)

† Sometimes like *e* in *bed*, especially in the case of words in which *e* occurs more than once; e.g. *engem* (pronounced *angem*).

Characters.	Name and English Pronunciation.	Phonetics used.
K, k ... (kah) as in English:— <i>katona</i> (kotono*), soldier...		k
L, l ... (ehl) as in English:— <i>liba</i> (lib-o*), goose...		l
M, m... (em) as in English:— <i>malom</i> (molom), mill		m
N, n ... (en) as in English:— <i>néni</i> (nehni), elder sister		n
O, o ... (oh) like <i>o</i> in <i>fort</i> :— <i>okos</i> (okosh), prudent		o
Ó, ó ... (oh) like <i>o</i> in <i>goal</i> :— <i>óra</i> (ohro), hour		oh
Ö, ö ... (oh) like <i>ea</i> in <i>earth</i> (short), or <i>eu</i> in the French <i>neuf</i> :— <i>öreg</i> (örreg), old		†er
Ő, ő ... (oh) like ö, but longer, i.e. like <i>u</i> in <i>fur</i> , <i>œu</i> in the French <i>sœur</i> :— <i>bőr</i> (berr), skin		ter
P, p ... (peh) as in English:— <i>párna</i> (pahrho), cushion		p
R, r ... (ehr) like <i>rr</i> in <i>barren</i> ; must always be clearly sounded:— <i>ritka</i> (ritko), rare		r, rr
S, s ... (ash) like <i>sh</i> in <i>shoe</i> :— <i>sas</i> (shosh), eagle		sh
T, t ... (teh) as in English:— <i>tudni</i> (töðdni*), to know		t
U, u ... (oo) like <i>u</i> in <i>bull</i> :— <i>futni</i> (föötni), to run		öö
Ú, ú ... (oo) like <i>oo</i> in <i>food</i> :— <i>rút</i> (root), ugly		oo
Û, ü ... (eu) like <i>u</i> in the French <i>juste</i> :— <i>fül</i> (fëül), ear		†eu
Ű, ű ... (eu) sometimes like <i>u</i> in <i>duty</i> (very soft), or <i>eu</i> in the French <i>morue</i> :— <i>tűz</i> (tűuz), fire		iu
V, v ... (veh) as in English:— <i>várni</i> (vahrni), to wait		v
X, x ... (iks) as in English (not usual in Hungarian):— <i>xylograph</i> (xylogrof)		x
Y, y ... (eepseelon) as in English: only occurs in names		y
Z, z ... (zeh) as in English:— <i>zene</i> (zan-a*), music		z

Besides single letters Hungarian has some double ones, each of which, however, represents a single sound and cannot be divided in pronunciation or spelling:—

Cs ... (ch eh) like *ch* in *church*:—*csuda* (chöðdo), wonder *ch or tch*

Cz§... (tseh-zeh) like *ts* in *its*:—*czél* (tsehl), aim ... *ts*

Ds ... (jeh) like *j* in *joke*:—*findsa* (finjo), cup ... *j*

Gy ... (dyey) like *d* in *dew* (very soft):—*gyűrű* (dyiurü), ring *dy*

[There is a *y* sound added to the *d* sound, as in the *dy* in *Goodyear* or *Rudyard*, and the *di* in *adieu* pronounced as in France.]

\* See footnote on preceding page. † Pronounce *ër* and *er* as *er* in *over* and *herb* respectively, without sounding the *r*. ‡ Form the lips as for whistling and pronounce *eu* as one sound. § Cz is now very largely replaced by C, the pronunciation being the same. This spelling is adopted throughout this book.

Characters.	Name and English Pronunciation.	Phonetics used.
Ly ... (ehl-eepeeelon)	like <i>y</i> in <i>you</i> :— <i>ilyen</i> (iyen), such	... y, y'
Ny... (ain)	something like <i>ny</i> in <i>Bunyan</i> , or like <i>gne</i> in the French <i>campagne</i> :— <i>nyúl</i> (nyool), hare	... ny
Sz ... (ass)	like <i>s</i> in <i>servant</i> :— <i>szem</i> (sam), eye	... s, ss
Ty*... (tyeh)	like <i>t-y</i> in <i>not you</i> :— <i>tyúk</i> (tyook), hen	... ty
Zs ... (zseh)	like <i>z</i> in <i>azure</i> :— <i>zsír</i> (zhirr), lard	... zh
Dzs... (jeh)	like <i>j</i> in <i>joke</i> :— <i>dzsida</i> (jido), spear	... j

## PRELIMINARY NOTES.

**Pronunciation.**—The Hungarian language requires clear and distinct articulation; two consonants (whether single or double), coming together, must each be distinctly sounded.†

If *j* follows *ny*, *ty*, it is pronounced as if the *n* or *t* were doubled, *nny*, *tty*, as *anyja* (on-nyo) his mother, *atyja* (ot-tyo) his father.

When a consonant is doubled it must be pronounced doubly, and a slight stress must be laid on the first syllable; e.g. *villa*, fork; *szappan*, soap.

One must be careful to make a difference in pronouncing long and short vowels, for often the meaning of a word depends on the pronunciation of *a* or *á*, of *o* or *ó*, *ö*, *ő*, of *ü* or *ű*; as *hat* (hot), *six*, *hát* (haht), *back*; *kor* (korr), *age*, *kór* (kohr), *illness*.

**Tonic Accent.**—In Hungarian each word has as many syllables as it contains vowels; as *leányaié* = le-ahn-yo-i-eh. The spoken or tonic accent is always on the first syllable, be it the root or prefix, long or short.

**Accents.**—There are the following accents: ', ··, “. They are used to indicate the varying pronunciation of certain vowels, as shown in the Alphabet.

\* *Ty* is the sharp articulation of *gy*. These two sounds are the most difficult; they are in the same relation to each other as the English syllables “*du*” and “*tu*” in the words “*due*” and “*tube*.”

† It may be remarked that, orthographically, instead of the double consonants *gygy*, *lyly*, *nyny*, *tyty*, *cscs*, *czcz*, *szsz*, the forms *ggy*, *lly*, *nny*, *tty*, *ccs*, *ccz*, *ssz* are used. However, if *gy*, *ly*, *ny*, *ty*, *cs*, *cz*, *sz* are at the ends of the words, and the final consonant must be doubled on account of suffix, one must write: *ágygyal*, with the bed, *őszszel*, in autumn. etc.

**The Vowels.**—In Hungarian the different relations between the parts of speech, the conjugations of verbs, the gradation of adjectives, and the possessive case, are expressed by means of suffixes added to the root (which never changes); as *asztal*, table, *asztal-ok*, tables, *asztal-om*, my table; *szeret-ni*, to love, *szeret-ünk*, we love, *szeret-tünk*, we have loved; *magas*, high, *magas-abb*, higher.

For this reason the dominating rule is harmony, which demands that the suffix must sound like the vowels in the root. Consequently, the vowels are divided into SHORT, *a, e, i, o, ö, u, ü*, and LONG, *á, é, í, ó, ő, ú, ű*. These are again subdivided into FLAT, *a, á, o, ó, u, ú*; SHARP, *e, ö, ő, ü, ű*; and MEDIATE, *é, í, í*. The sharp vowels demand sharp suffixes, whilst the flat and mediate ones require flat and mediate suffixes respectively.

When the same word contains vowels of two different classes, the sharp vowels are considered as the principal ones, and the word belongs to the class of sharp words. Sometimes, however, the vowel of the last syllable commands the suffix of the same character.

The choice of the suffix always depends on the vowel of the root, as *ház*, house; *ház-ak*, houses; *ház-nak*, to the house; *ház-ban*, in the house; *ház-am*, my house. On the contrary, *kert*, garden; *kert-ek*, gardens; *kert-nak*, to the garden; *kert-ben*, in the garden; *kert-em*, my garden, etc.

When the demonstrative pronoun *az* (that), *ez* (this), joins the suffixes, which are used instead of prepositions, its consonant *z* is assimilated to the initial consonant of the suffix; as *az-ról*, of that, instead of *az-ról*; *ez-ből*, out of this, instead of *ez-ből*.

The affixes *val, vel*, which express the preposition "with," and *od, vé*, which means "into," assimilate their initial consonant *v* to the final consonant of the word to which they are joined; thus, *kéz-zel*, with the hand, instead of *kéz-vel*.

**Prolongation of the Vowels.**—The short final vowels *a* and *e* are prolonged as often as the word assumes any affix. This prolongation is common to all words in all grammatical forms; *ruha*, dress, *ruhá-m*, my dress, *ruhá-t*, a dress (objective case), *ruhá-zni*, to dress, etc.; and it extends even so far that, if affixes which terminate with a short *e* or *a* receive any other affixes whatsoever, the short *e* or *a* of the former is accentuated; as *ruha*, dress, *ruhá-ja*, his dress, *ruhá-já-val*, with his dress.

# VOCABULARIES.

## The World and its Elements.

(*A világ és elemei.*)

English.	Hungarian.	Pronunciation.
The air	<i>a levegő</i>	o* lavag-er
the cloud	<i>a felhő</i>	o falher
the cold	<i>a hideg</i>	o hid-ag
the darkness	<i>a sötétség</i>	o shërtehtshehg
the dew	<i>a harmat</i>	o horrmot
the dust	<i>a por</i>	o porr
the earth	<i>a föld</i>	o fërd
east	<i>kelet</i>	kal-at
an eclipse †	<i>fogyatkozás</i>	fodyotkozahsh
the fire	<i>a tűz</i>	o tüz
the fog	<i>a köd</i>	o kërd
the frost	<i>a fagy</i>	o fody
the hail	<i>a jégeső</i>	o yehg-ash-er
the heat	<i>a hőség</i>	o hershehg
the light	<i>a világosság</i>	o vilahgosh-shahg
the lightning	<i>a villámlás</i>	o villahmlahsh
the moon	<i>a hold</i>	o hold (hol as in hollow)
—, full	<i>telihold</i>	tal-i-hold
—, new	<i>újhold</i>	ooy hold
moonlight	<i>holdvilág</i>	holdvilahg
nature	<i>természet</i>	termehsat
north	<i>észak</i>	ehsok
the rainbow	<i>a szivárvány</i>	o sivahrr-vahny
shade, a shadow	<i>az árnyék</i>	oz ahrr-nyehk
the sky	<i>az égboltozat</i>	oz ehgboltozot
south	<i>dél</i>	dehl
the star	<i>a csillag</i>	o chillog
the sun	<i>a nap</i>	o nop
the thunder	<i>a dörgés</i>	o dërr-ghehsh
the weather	<i>az időjárás</i>	oz ideryahrrahsh
west	<i>nyugat</i>	nyöögöt
the wind	<i>a szél</i>	o sehl

\* Pronounce o as in *not*. † The indefinite article is usually omitted in Hungarian; see p. 67. Regarding gender, see p. 84.

Land and Water. (*Föld és víz.*)

English.	Hungarian.	Pronunciation.
A bay	<i>öböl</i>	ěrběrl
the beach	<i>a part</i>	o porrt
the canal	<i>a (mű) csatorna</i>	o (mūn) chotorrno
the cape	<i>a fok</i>	o fok
the cliff	<i>a szikla</i>	o siklo
the coast	<i>a partvidék</i>	o porrtvidehk
the current	<i>az áramlat</i>	oz ahrromlot
the ebb	<i>az apály</i>	oz opah-y'
the flow, rising tide	<i>az ár</i>	oz ahrr
the foam	<i>a hab</i>	o hob
the hill	<i>a domb</i>	o domb
the ice	<i>a jég</i>	o yehg
an island	<i>sziget</i>	sig-at
the lake	<i>a tó</i>	o toh
the land	<i>a föld</i>	o fěrld
the mainland	<i>a szárazföld</i>	o sahrrozfěrld
the moor	<i>a zombék</i>	o zhombek
the mountain	<i>a hegy</i>	o hady
the mud	<i>a sár</i>	o shahr
a peninsula	<i>félsziget</i>	fehlsig-at
the rain	<i>az eső</i>	oz asher
the river	<i>a folyó</i>	o foyoh
a rock	<i>szikla</i>	siklo
the sand	<i>a homok</i>	o homok
the sea	<i>a tenger</i>	o tan-gherr
the sea-shore	<i>a tengerpart</i>	o tan-gherrporrt
the shingle	<i>a kavics</i>	o kov-itch
the snow	<i>a hó</i>	o hoh
a storm	<i>vihar</i>	vihorr
the thaw	<i>az olvadás</i>	oz olvadahsh
the tide	<i>az ár</i>	oz ahrr
at high tide	<i>dagály (ár)</i>	dogah-y' (ahrr)
at low tide	<i>apály</i>	opah-y'
the water	<i>a víz</i>	o veez
fresh water	<i>édesvíz</i>	ehdashveez
salt water	<i>sós víz</i>	shohsh-veez
a waterfall	<i>vizesés</i>	veezashehsh
the wave	<i>a hullám</i>	o hōöllahm
a well	<i>kút</i>	koot



## Minerals and Metals. (Ásványok és fémek.)

English.	Hungarian.	Pronunciation.
The agate	<i>az agát</i>	oz ogaht
the alum	<i>a timsó</i>	o timshoh
the amber	<i>a borostyánkő</i>	o borrosht-yahnker
brass	<i>sárgaréz</i>	shahrrgorrehz
bronze	<i>bronz</i>	bronz
the carbuncle	<i>a kárbunkulus</i>	kahrrböönkööldösh
the cement	<i>a cement</i>	o tsam-ant
the chalk	<i>a kréta, mész</i>	o krehto, mehss
the clay	<i>az agyag</i>	oz od-yog
the coal	<i>a kőszén</i>	o kersehn
the copper	<i>a vörösréz</i>	o vërrërsrehz
the coral	<i>a korall</i>	o korroll
the crystal	<i>a kristály</i>	o krishtah-y'
the diamond	<i>a gyémánt</i>	o dyehmahnt
the emerald	<i>a smaragd</i>	o shmorrogd
the glass	<i>az üveg</i>	oz eüvag
the gold	<i>az arany</i>	oz orrony
the granite	<i>a gránit</i>	o grahnit
the gravel	<i>a kavicsföld</i>	o kovichfërd
the iron	<i>a vas</i>	o vosh
—, cast	<i>az öntött vas</i>	oz ërntërt vosh
—, wrought	<i>a kovácsolt vas</i>	o kovahcholt vosh
the lead	<i>az ólom</i>	oz ohlom
the lime	<i>a mész</i>	o mehss
the marble	<i>a márvány</i>	o mahrrvahny
the mercury	<i>a kéneső, higany</i>	o kehnasher, higony
the metals	<i>a fémek</i>	o fehmak
mortar	<i>a vakolat</i>	o vokolat
nickel	<i>nikkel</i>	nik-kel
the opal	<i>az opál</i>	oz opahl
the pearl	<i>a gyöngy</i>	o dyërndy
a ruby	<i>rubin</i>	rööbeen
the sapphire	<i>a zafír</i>	o zofeerr
the silver	<i>az ezüst</i>	oz azeüsh
soda	<i>szíksó</i>	seekshoh
the steel	<i>az acél</i>	oz otsehl
the stone	<i>a kő</i>	o ker
the tin	<i>az ón</i>	oz ohn
the zinc	<i>a horgany</i>	o horrgony

## Animals, Birds, and Fishes.

(*Emlések,\* madarak és halak.*)

(For Shopping, see p. 97.)

English.	Hungarian.	Pronunciation.
An animal	<i>állat</i>	ahl-lot
barking	<i>az ugatás</i>	oz öögöt-ahsh
a bear	<i>medve</i>	madva
a bird	<i>madár</i>	modahrr
a blackbird	<i>fekete rigó</i>	fak-a-ta rigoh
bleating	<i>a bégetés</i>	o behgatehsh
braying	<i>az ordítás</i>	oz orrditahsh
a bull	<i>bika</i>	biko
a calf	<i>borjú</i>	borr-yoo
a carp	<i>ponty</i>	ponty
the cat	<i>a macska</i>	o motchko
a chicken	<i>csirke</i>	o chirrka
the claw	<i>a karom</i>	o korrom
a cock	<i>kakas</i>	kok-osh
a cod	<i>gadóc</i>	god-ohs
the colt	<i>a csikó</i>	o chikoh
a cow	<i>tehén</i>	ta-hehn
a crab	<i>rák</i>	rahk
The crow	<i>a varjú</i>	o vorr-yoo
a cuckoo	<i>kakuk</i>	kok-öök
the dog	<i>a kutya</i>	o kööt-yo
a donkey	<i>szamár</i>	som-ahrr
the dove	<i>a galamb</i>	o gol-omb
a duck	<i>kacsa</i>	kotcho
a wild duck	<i>vadkacsa</i>	vodkotcho
the eagle	<i>a sas</i>	o shosh
an eel	<i>angolna</i>	on-golno
an elephant	<i>elefánt</i>	al-a-fahnt
a feather	<i>toll</i>	tol ( <i>like</i> doll)
the fins	<i>az úszók</i>	oz oosohk
a fish	<i>hal</i>	hol
the fox	<i>a róka</i>	o rohko
the fur	<i>a prém</i>	o prehm
the gills	<i>a kopoltyúk</i>	o kopolt-yook
a goat	<i>kacske</i>	katch-ka
a goose	<i>liba</i>	libo

\* *Emlések* means "mammals," to which meaning "animals" is here limited.

English.	Hungarian.	Pronunciation.
a gull	<i>sirály</i>	shirrah-y'
a haddock	<i>tőkehal</i>	terka-hol
the hair	<i>a haj, a szőr</i>	o hoy, o serr
the hare	<i>a nyúl</i>	o nyool
a hawk	<i>héja</i>	heyo
a hen	<i>tyúk</i>	tyook
a herring	<i>hering</i>	herring
the hoof, nail	<i>a pata</i>	o pot-o
the horn	<i>a szarv</i>	o sorrv
a horse	<i>ló</i>	loh
the howling	<i>az üvöltés</i>	oz eüvêrltehsh
a lamb	<i>bárány</i>	bahrrahny
a lark	<i>pacsirta</i>	potchirrto
a lion	<i>oroszlán</i>	orrosslahn
a lobster	<i>tengeri rák</i>	tan-gherri rahk
a mackerel	<i>makár</i>	mok-ahrr
a magpie	<i>szarka</i>	sorrko
the mane	<i>a sörény</i>	o shêrrehny
the mewing	<i>a nyávogás</i>	o nyahvogahsh
a monkey	<i>majom</i>	moyom
the mouse	<i>az egér</i>	oz ag-ehrr
a mullet	<i>a fejcsőbűsz</i>	o feyash bërmbêrss
neighing	<i>nyerítés</i>	nyereetehsh
a nightingale	<i>csalóány</i>	chol-o-gahny
an owl	<i>bagoly</i>	bogoy
an ox	<i>ökör</i>	êrkêrr
the oyster	<i>az osztriga</i>	oz ostrigo
the parrot	<i>a papagály</i>	o popogah-y'
a partridge	<i>fogoly</i>	fogoy
the paw	<i>a mancs</i>	o monch
the peacock	<i>a páva</i>	o pahivo
the pheasant	<i>a fácán</i>	o fahtsahn
a pig	<i>disznó</i>	dissnoh
a pigeon	<i>galamb</i>	golomb
a pike	<i>csuka</i>	chóoko
the plaice	<i>a tarsony</i>	o torrshony
a quail	<i>fürj</i>	fêurr-y'
the rabbit	<i>a tengeri nyúl</i>	o tan-gherri nyool
the rat	<i>a patkány</i>	o potkahny
the raven	<i>a holló</i>	o holloh
a salmon	<i>lazac</i>	lozots

the scales	<i>a pikkelyek</i>	o pikkeyak
a sheep	<i>birka, juh</i>	birrko, yóóh
the snipe	<i>a sárszalonka</i>	o shahrr-solonko
the sparrow	<i>a veréb</i>	o verrehb
the stork	<i>a gólya</i>	o goh-yo
the swallow	<i>a fecske</i>	o fatchka
a swan	<i>hattyú</i>	hott-yoo
the tail	<i>a fark</i>	o forrk
a thrush	<i>sárgarigó</i>	shahrrgo-rigoh
a tiger	<i>tigris</i>	tig-rish
the tortoise	<i>a teknősbéka</i>	o taknershbehko
a trout	<i>pisztráng</i>	pistrahng
a turbot	<i>félszegúszó</i>	fehlsagoosoh
a turkey	<i>pulyka</i>	pödy-ko [behko]
the turtle	<i>a tengeri teknősbéka</i>	o tan-gherri taknersh
a whale	<i>cethal</i>	tsat-hol
a whiting	<i>keszeg</i>	kassag
a wing	<i>szárny</i>	sahrrny
a wolf	<i>farkas</i>	forrkosh
a woodpecker	<i>harkály</i>	horrkah-y'
a wood-pigeon	<i>vadgalamb</i>	vodgolomb
the wool	<i>a gyapjú</i>	o dyop-yoo
the wren	<i>az ökörszem</i>	oz érkérrsam

### Reptiles and Insects. (Hüllők és rovarok.)

An ant	<i>hangya</i>	hond-yo
a bee	<i>méh</i>	meh
a beetle	<i>bogár</i>	bogahrr
a bug	<i>poloska</i>	poloshko
a butterfly	<i>lepke</i>	lapka
a caterpillar	<i>hernyó</i>	herr-nyoh
a flea	<i>bolha</i>	bol-ho
a fly	<i>légy</i>	lehdy
a frog	<i>béka</i>	behko
a gnat	<i>szunyog</i>	sőön-yog
the grasshopper	<i>a szöcske</i>	o sértchka
the honey	<i>a méz</i>	o mehz
an insect	<i>rovar</i>	rovorr
a moth	<i>moly</i>	moy
a serpent, snake	<i>kigyó</i>	kid-yoh
a silkworm	<i>selyem-hernyó</i>	sheyam-herr-nyoh

a snail	<i>csiga</i>	chigo
a spider	<i>pók</i>	pohk
a sting	<i>fulánk</i>	főőlahnk
a toad	<i>varangyos béka</i>	vorrond-yosh behko
a viper	<i>vipera</i>	viperro
a wasp	<i>darázs</i>	dorrahzh
the wax	<i>a viasz</i>	o vioss
a worm	<i>féreg</i>	fehrag

## Fruits, Trees, Flowers and Vegetables.

(*Gyümölcsök, fák, virágok és zöldségek.*)

(For Shopping see page 97.)

An apple	<i>alma</i>	olmo
an ash	<i>kőrísa</i>	kerrishfo
the asparagus	<i>a spárga</i>	o shpahrrgo
a banana	<i>banán</i>	bon-ahn
the beans	<i>a bab</i>	o bob
the beech-tree	<i>a bükkfa</i>	o beükkfo
the beetroot	<i>a cékla</i>	o tsehko
the birch (tree)	<i>a nyírfa</i>	o nyeerrfo
a blackberry	<i>hamvas szeder</i>	homvosh sad-err
a bouquet	<i>bokréta</i>	bokrehto
a branch	<i>(fa) ág</i>	(fo) ahg
the cabbage	<i>a kelkáposzta</i>	o kalkahposto
the carrot	<i>a sárga répa</i>	o shahrrgo rehpo
the cauliflower	<i>a karfiol</i>	o korrfiol
the celery	<i>a zeller</i>	o zal-lerr
a cherry	<i>cseresznye</i>	cherassnya
a chestnut (edible)	<i>gesztenye</i>	gas-tan-ya
the chrysanthe-	<i>a katalinrózsa</i>	o kotolinrohzo
cinnamon [mum]	<i>fahéj</i>	fo-hey
the cucumber	<i>az ugoroka</i>	oz ögorrko
the currant	<i>az aprószőlő</i>	oz oprohserler
the daisy	<i>a százszorszép</i>	o sah-z-sorrseh
the dandelion	<i>a pitypang</i>	o pity-pong
the elm-tree	<i>a szilfa</i>	o silfo
the evergreen	<i>az örökzöld</i>	oz érrérkzërd
the fern	<i>a páfrány</i>	o pahfrahny
the fig-tree	<i>a fügefa</i>	o feüghafo
a filbert	<i>mogyoró</i>	mod-yorroh
the fir-tree	<i>a fenyő</i>	o fan-yer

English.	Hungarian.	Pronunciation.
a flower	<i>virág</i>	virahg
a forest	<i>erdő</i>	errder
the fruit-tree	<i>a gyümölcsfa</i>	o dyeūmērlichfo
ginger	<i>gyömbér</i>	dyērmbehrr
a gooseberry	<i>egres, piszke</i>	ag-rash, piska
grape	<i>szőlő</i>	serller
horse-chestnut	<i>vad gesztenye</i>	vod gas-tan-ya
horse-radish	<i>torma</i>	tormo
the ivy	<i>a repkény</i>	o rapkehny
the kernel	<i>a magbél</i>	o mogbehł
laurel	<i>babér</i>	bobehrr
a leaf	<i>(fa) levél</i>	(fo) lavehl
a lemon	<i>citrom</i>	tsitrom
the lettuce	<i>a saláta, fejes</i>	o sholahto, feyash
a lily	<i>lilium</i>	lilium
lily-of-the-valley	<i>gyöngyvirág</i>	dyērndy-virahg
maize	<i>kukorica</i>	kőökorritso
maple	<i>juharfa</i>	yőö-horrfo
a melon	<i>dinnye</i>	dinn-ya
the mistletoe	<i>a fagyöngy</i>	o fo-dyērndy
a mulberry	<i>fa-eper</i>	fo-aperr
the myrtle	<i>a mirtus</i>	o mirrtőösh
nettle	<i>csalán</i>	cholahn
a nut	<i>dió</i>	dioh
the oak (tree)	<i>a tölgyfa</i>	o tērldy-fo
onion	<i>hagyma</i>	hody-mo
orange	<i>narancs</i>	norroneh
parsnip	<i>paszternák</i>	posternahk
peach	<i>őszibarack</i>	ersiborrotsk
a pear	<i>körte</i>	kērr-ta
the peas	<i>a borsó</i>	o borrrshoh
pepper	<i>bors</i>	borrrsh
the pine-tree	<i>a fenyő-fa</i>	o fan-yer-fo
the pine-apple	<i>az ananász</i>	oz ononahss
a pink	<i>szegfű</i>	sag-fiu
a plum	<i>szilva</i>	silvo
potatoes	<i>a burgonya</i>	o böörgon-yo
primrose	<i>kankalín</i>	konkolin
the radish	<i>a retek</i>	o rat-ak
raspberry	<i>málna</i>	mahlno
the root	<i>a gyökér</i>	o dyērkehrr

English.	Hungarian.	Pronunciation.
a rose	<i>rózsa</i>	rohzhó
the spinach	<i>a paraj</i>	o porroy
the stalk (of plant)	<i>a csutka, szár</i>	o chöötko, sahr
a strawberry	<i>szamóca</i>	somohtso
the stump	<i>a tönk</i>	o tērnk
tomato	<i>paradicsom</i>	porrodichom
a tree	<i>fa</i>	fo
trunk	<i>fatörzs</i>	fotörzh
a tulip	<i>tulipán</i>	toolipahn
turnip	<i>fehér répa</i>	fa-hehr rehpo
vegetables	<i>zöldség</i>	zërldshehg
the vine	<i>a szőlőtő</i>	o serlerter
a violet	<i>ibolya</i>	iboyo
a walnut	<i>dió</i>	dee-oh
the willow	<i>a fűzfa</i>	o fiuzfo

### Colours. (Színek.)

(For Shopping see p. 97).

Black	<i>fekete</i>	fakata
blue	<i>kék</i>	kehk
brown	<i>barna</i>	borrno
carmine	<i>karmin</i>	korrmin
dark	<i>sötét</i>	shërteht
green	<i>zöld</i>	zëríd
grey	<i>szürke</i>	sëurrka
light	<i>világos</i>	vilaghosh
orange	<i>narancssárga</i>	norroneh-shahrgo
purple	<i>bíborlila</i>	beborr-lilo
red	<i>piros, vörös</i>	pirrosh, vërrërsh
violet	<i>ibolyaszínű</i>	iboya-seeniü
white	<i>fehér</i>	fa-hehr
yellow	<i>sárga</i>	shahrgo

### Times, Seasons and Holidays.

(Idő, évszakok és ünnepek.)

(For Conversations see p. 103).

The afternoon	<i>a délután</i>	o dehlöötahn
the beginning	<i>a kezdet</i>	o kazdat
the birthday	<i>a születésnap</i>	o siülatehshnop
a century	<i>évszázad</i>	ehvsahzod
half-a-century	<i>félszázad</i>	fehlsahzod
Christmas	<i>karácsony</i>	korrahchony

daily	<i>napi</i>	nop-i
dawn, daybreak	<i>hajnal</i>	hoynol
the day	<i>a nap</i>	o nop
days of the week	<i>a hét napjai</i>	o heht nop-yo-i
Sunday	<i>vasárnap</i>	voshahrrnop
Monday	<i>hétfő</i>	hehtfer
Tuesday	<i>kedd</i>	kadd
Wednesday	<i>szerda</i>	serrdo
Thursday	<i>csütörtök</i>	cheütërrtërk
Friday	<i>péntek</i>	pehutak
Saturday	<i>szombat</i>	sombot
the day after to- morrow [terday	<i>holnapután</i>	holnopöötahn
the day before yes- to-day, this day	<i>tegnapelőtt</i>	tagnopalertt
Easter	<i>ma</i>	mo
the end	<i>husvét</i>	hööshveht
the evening	<i>a vég</i>	o vehg
a fortnight	<i>az este</i>	oz ashta
Good-Friday	<i>két hét</i>	keht heht
half-an-hour	<i>nagypéntek</i>	nodypehntak
a holiday	<i>fél óra</i>	fehl ohrro
Holidays in Hun- gary	<i>ünnep</i>	ëunnap
All Saints' day	<i>ünneppek Magyaror- szágban</i> [ja	ëunnapak mod-yorr- orrsahgbon
Ascension-day	<i>mindenszentek nap-</i>	mindensantak nop-yo
Christmas-day	<i>áldozócsütörtök</i>	ahldozoh-cheütërrtërk
Easter-day	<i>karácsony</i>	korrahchony
Good Friday	<i>husvét vasárnap</i>	hööshveht voshahrrnop
New Year's day	<i>nagypéntek</i>	nodypehntak
Mid-Lent	<i>újév</i>	ööy-ehv
an hour	<i>böjtdereka</i>	bëryt-darako
last month	<i>óra</i>	ohrro
last Sunday	<i>a múlt hónapban</i>	o möölt hohnopbon
last week	<i>a múlt vasárnap</i>	o möölt voshahrrnop
leap-year	<i>a múlt héten</i>	o möölt hehtan
Lent	<i>a szökő-év</i>	o sërkër-ehv
Michaelmas	<i>böjt</i>	bëryt
midnight	<i>Szent Mihály napja</i>	sant mihah-y' nop-yo
the minute	<i>éjféli</i>	eh-y'-fehl
a month	<i>a perc</i>	o perrts
	<i>hónap</i>	hohnop



English.	Hungarian.	Pronunciation.
the months	<i>a hónapok</i>	o hohnopok
January	<i>január</i>	yonööharr
February	<i>február</i>	fabrööharr
March	<i>március</i>	mahrtsiöösh
April	<i>április</i>	ahprilish
May	<i>május</i>	mah-yöösh
June	<i>junius</i>	yöönidösh
July	<i>julius</i>	yööliösh
August	<i>augusztus</i>	owgööstöösh
September	<i>szeptember</i>	saptamberr
October	<i>október</i>	oktohberr
November	<i>november</i>	novamberr
December	<i>december</i>	datsamberr
the morning	<i>a reggel</i>	o rag-gal
next day	<i>másnap</i>	mahshnop
the night	<i>az éjszaka</i>	oz eh-y'-soko
noon	<i>dél</i>	dehl
a quarter	<i>negyed</i>	nad-yad
— of an hour	<i>negyed óra</i>	nad-yad ohrro
the seasons	<i>az évszakok</i>	oz ehvsokok
spring	<i>tavas</i>	toovoss
summer	<i>nyár</i>	nyahrr
autumn	<i>ősz</i>	erss
winter	<i>tél</i>	tehl
a second	<i>másodperc</i>	mahshodperrts
sunrise	<i>napkelte</i>	nopkalta
sunset	<i>napnyugta</i>	nop-nyöögto
the time	<i>az idő</i>	oz ider
to-morrow	<i>holnap</i>	holnop
to-night	<i>ma este</i>	mc ashta
twilight	<i>szürkület</i>	seürreülat
a week	<i>hét</i>	heht
this week	<i>e héten</i>	e-hehtan
next week	<i>jövő héten</i>	yerver-hehtan
week-day	<i>hétköznapi</i>	hehtkérznap
weekly	<i>heti, hetenként</i>	hat-i, hat-an-kehtnt
Whitsuntide	<i>pünkösöd</i>	pēunkēshd
a year	<i>esztendő</i>	astander
yesterday	<i>tegnap</i>	tagnop
— morning	„ <i>reggel</i>	„ raggal
— evening	„ <i>este</i>	„ ashta

# Town and Country. *(Város és falu.)*

(For Conversations see p. 95.)

English.	Hungarian.	Pronunciation.
A bank	<i>bank</i>	bonk
the barn	<i>a csűr</i>	o chiurr
the bridge	<i>a híd</i>	o heed
the brook	<i>a patak</i>	o potok
the building	<i>az épület</i>	oz ehpeulat
the bush, shrub	<i>a bokor, cserje</i>	o bokorr, cherr-ya
the cathedral	<i>a székesegyház</i>	o sehkash-edyhahz
the cattle	<i>a marha</i>	o morr-ho
a cemetery	<i>temető</i>	tam-at-er
the chapel	<i>a kápolna</i>	o kahpolno
a chemist	<i>gyógyszerész</i>	dyohdy-serrehss
the church	<i>a templom</i>	o tamplom
the coffee-room	<i>a kávézószoba</i>	o kahvehzohsobo
the country	<i>az ország, a falu</i>	oz orrsahg, o folód
the courtyard	<i>az udvar</i>	oz ödovorr
the custom-house	<i>a vámház</i>	o vahmhahz
the dale	<i>a völgy</i>	o völdy
a ditch	<i>árok</i>	ahrok
the exchange	<i>a tőzsde</i>	o terzhda
a farm	<i>gazdaság</i>	gozdoshahg
a fence	<i>palánk</i>	polahnk
the field	<i>a mező</i>	o maz-er
the fisherman	<i>a halász</i>	o holahss
the foot-pavement	<i>a járda</i>	o yahrrdo
the forest	<i>az erdő</i>	oz errder
the gate	<i>a kapu.</i>	o kopöd
the grass	<i>a fű</i>	o fiu
the harbour	<i>a rév</i>	o rehv
hay	<i>széna</i>	sehno
the herd	<i>csorda</i>	chorrdo
the high road	<i>az országút</i>	oz orrsahgoot
a hill	<i>domb</i>	domb
a hospital	<i>kórház</i>	kohrhahz
the hotel	<i>a szálló</i>	o sahllö
the huntsman	<i>a vadász</i>	o vodahss
the hut	<i>a bódé</i>	o bohdeh
the inn	<i>a kocsmá</i>	o kotchmo
the log	<i>a tuskó</i>	o tööshkoh
the market	<i>a vásár</i>	o vahshahrr

English.	Hungarian.	Pronunciation.
the meadow	<i>a rét</i>	o reht
a mile	<i>mértföld</i>	mehrt-fērld
the mill	<i>a malom</i>	o molom
a monument	<i>emlékoszlop</i>	amlehkoslop
the oats	<i>a zab</i>	o zob
the palace	<i>a palota</i>	o poloto
a path	<i>ösvény</i>	ērshvehny
the pier	<i>a kikötőgát</i>	o kikērtēgahht
the police-station	<i>a rendőrhivatal</i>	o randerr-hivotol
the post-office	<i>a postahivatal</i>	o poshto-hivotol
the prison	<i>a börtön</i>	o bērtērñ
the public-house	<i>a kocsmá</i>	o kotchmo
the railway-station	<i>a vasúti állomás</i>	o voshooti ahllomahsh
the river	<i>a folyó</i>	o foyoh
the road	<i>az út</i>	oz oot
the school	<i>az iskola</i>	oz ishkolo
the shepherd	<i>a juhász</i>	o yōohahss
a shop	<i>bolt</i>	bolt
the soil	<i>a talaj</i>	o toloy
a square	<i>tér</i>	tehrr
the street	<i>az utca</i>	oz ööttso
the telegraph-office	<i>a távíró-hivatal</i>	o tahveeroh-hivotol
the theatre	<i>a színház</i>	o seenlahz
the timber	<i>az épületfa</i>	oz ehpeūlatfo
the tower	<i>a torony</i>	o torrory
the town	<i>a város</i>	o vahrosh
the town-hall	<i>a város háza</i>	o vahrosh hahzo
the tramway	<i>a lóvasút</i>	o lohvoshoot
the tree	<i>a fa</i>	o fo
the university	<i>az egyetem</i>	oz ad-yat-am
the valley	<i>a völgy</i>	o vērldy
the village	<i>a falu</i>	o folōō
the waterfall	<i>a vízesés</i>	o veezashehsh
the wood	<i>a hordó</i>	o horrdoh

### Mankind Relations. (Emberiség: Rokonság.)

The aunt	<i>a néni</i>	o nehni	[er
the baby	<i>a kisbaba, csecsemő</i>	o kishbobo, chatch-am-	fioo
a boy	<i>fiú</i>	o man-yos-sony	
the bride	<i>a menyasszony</i>	o ver-lag-ehny	
the bridegroom	<i>a vőlegény</i>		

English.	Hungarian.	Pronunciation.
the brother	<i>a fivér</i>	o fivèhrr
the child	<i>a gyermek</i>	o dyerrmak
the cousin	<i>az unokatestvér</i>	oz òdnokotashtvehrr
the cripple	<i>a nyomorék</i>	nyomorrehk
the daughter	<i>a leány</i>	o le-ahny
— -in-law	<i>a meny</i>	o many
the family	<i>a család</i>	o cholahd
the father	<i>az atya</i>	oz ot-yo
— -in-law	<i>az ipa, após</i>	oz ipo, opohsh
a gentleman	<i>úr</i>	oor
the girl	<i>a leány</i>	o le-ahny
a grandchild	<i>unoka</i> [ka	òdnoko [noko
the grand-daughter	<i>az unoka, leány uno-</i>	oz òdnoko, leahny ò-
the grandfather	<i>a nagypapa, öregapa</i>	o nodyopo, èrrag-opo
grandmother	<i>nagyanya, öreganya</i>	nodyon-yo, èrrag-on-yo
the grandson	<i>az unoka, a fi-unoka</i>	oz òdnoko, o fi-òdnoko
the husband	<i>a férj</i>	o fehr-y'
a man	<i>ember</i>	amberr
a lady	<i>hölgy</i>	hèrldy
the marriage	<i>a házasság</i>	o hahzosh-shahg
the mother	<i>az anya</i>	oz on-yo
— -in-law	<i>a napa, az anyós</i>	o nopo, oz on-yohsh
the nephew	<i>az unokaöcs</i>	oz òdnoko-èrtch
the niece	<i>az unokahúg</i>	oz òdnoko-hoog
the parents	<i>a szülők</i>	o siülerk
the people	<i>a nép</i>	o nehþ
person	<i>személy</i>	o sameh-y'
single man	<i>nőtlen ember</i>	nerltan amberr
single woman	<i>hajadon</i>	hoyodon
the sister	<i>a nővér</i>	o nervehr
— -in-law	<i>a sógórnök</i>	o shohgohrner
the son	<i>a fiú</i>	o fioo
the step-father	<i>a mostoha apa</i>	o moshto-ho op-o
the step-mother	<i>a mostoha anya</i>	o moshto-ho on-yo
the uncle	<i>a nagybátya</i>	o nodybaht-yo
the widow	<i>az özvegyasszony</i>	oz èrzvadyos-sony
the widower	<i>az özvegyember</i>	oz èrzvadyamberr
the wife	<i>a feleség</i>	o falasheg
a woman	<i>az asszony</i>	oz ossony
a young lady	<i>a kisasszony</i>	o kishossony

# The Human Body. *(Az emberi test.)*

English.

Hungarian.

Pronunciation.

The abdomen	<i>a has</i>	o hosh
the ankle	<i>a boka</i>	o boko
the arm	<i>a kar</i>	o korr
the back	<i>a hát</i>	o haht
the beard	<i>a szakáll</i>	o sokahll
the blood	<i>a vér</i>	o vehr
the body	<i>a test</i>	o tasht
the bone	<i>a csont</i>	o chont
the bowels	<i>a belek</i>	o bal-ak
the brain	<i>az agyvelő</i>	oz odyval-er
the bust	<i>a felsőtest</i>	o falshtasht
the cheek	<i>az orca</i>	oz orrtso
the chest	<i>a mellkas</i>	o mallkosh
the chin	<i>az áll</i>	oz ahll
the complexion	<i>az arcbőr</i>	oz orrtsberr
the ear	<i>a fül</i>	o feül
the elbow	<i>a könyök</i>	o kern-yërk
the eye; the eyes	<i>a szem</i>	o sam
the eyebrow	<i>a szemöldök</i>	o sam-ërl-dërk
the eyelid	<i>a szemhéj</i>	o sam-heh-y'
the face	<i>az arc</i>	oz orrts
the fingers	<i>az ujj</i>	oz ööy-y'
the foot	<i>a láb</i>	o lahb
the forehead	<i>a homlok</i>	o homlok
the hair	<i>a haj</i>	o hoy
the hand	<i>a kéz</i>	o kehz
the head	<i>a fej</i>	o fey
the heart	<i>a szív</i>	o seev
the heel	<i>a sarok</i>	o shorrok
the kidneys	<i>a vese</i>	o vash-a
the knee	<i>a térd</i>	o tehrd
the leg	<i>a lábszár</i>	o lahbsahr
the limb	<i>a tag</i>	o tog
the lip	<i>az ajak</i>	oz oyok
the liver	<i>a máj</i>	o mah-y'
the lung	<i>a tüdő</i>	o tēuder
the moustache	<i>a bajusz</i>	o boyöss
the mouth	<i>a száj</i>	o sah-y'
the nail	<i>a köröm</i>	o kërrërm
the neck	<i>a nyak</i>	o nyok

English.	Hungarian.	Pronunciation.
the nose	<i>az orr</i>	oz orr
the shoulder	<i>a váll</i>	o vahll
the side	<i>az oldal</i>	oz oldol
the skin	<i>a bőr</i>	o bërr
the spine	<i>a hátgerincz</i>	o haht-gherrints
the stomach	<i>a gyomor</i>	o dyomorr
the temple	<i>a halánték</i>	o hol-ahnthek
the teeth	<i>a fogak, fogazat</i>	o fogok, fozozot
the throat	<i>a torok</i>	o torrok
the thumb	<i>a hüvelyk</i>	o hëuveyk
the toe	<i>a lábújj</i>	o lahbooy-y'
the tongue	<i>a nyelv</i>	o nyalv
the tooth	<i>a fog</i>	o fog
the whiskers	<i>a pofaszakáll</i>	o pofosokahll
the wrist	<i>a kézcsukló</i>	o kehzh-chöökloh

### Physical and Mental Powers, Qualities, etc.

(*Testi és szellemi erők, tulajdonságok.*)

Age	<i>kor, életkor</i>	korr, ehlatkorr
—, old	<i>öregség</i>	ërrag-shehg
anger	<i>harag</i>	horrog
art	<i>művészet</i>	müvehsat
breadth, width	<i>szélesség</i>	sehlash-shehg
character	<i>jellem</i>	yallam
childhood	<i>gyermekkor</i>	dyerrmakkorr
depth	<i>mélység</i>	meh-y'-shehg
dislike	<i>idegenkedés</i>	idagenkedehsh
emotion	<i>indulat</i>	indöölöt
fear	<i>félelem</i>	fehlaem [shahg]
foolishness, folly	<i>bohóság, bolondság</i>	bohohshahg, bolond-
gentleness	<i>gyöngédség</i>	dyërnghehd-shehg
goodness	<i>jóság</i>	yohshahg
greatness	<i>nagyság</i>	nodyshahg [shehg]
hatred	<i>gyűlölet, gyűlölség</i>	dyiülërlat, dyiülërl-
height	<i>magasság</i>	mogosh-shahg
— (stature)	<i>termet</i>	terrmat
honesty	<i>becsületesség</i>	batch-ëulatash-shehg
dishonesty	<i>becstelenség</i>	batch-talanshehg
honour	<i>becsület</i>	batch-ëulat
dishonour	<i>szégyen</i>	sehdyan
intellect	<i>értelem</i>	ehrrtaem

English.	Hungarian.	Pronunciation.
intelligence	<i>értelmesség, tudóstitás</i>	ehrtalmash-shehg, töö-
joy	<i>öröm</i>	ërrërm [dohsheetahsh
judgment (faculty)	<i>ítélet</i>	eetehlat
knowledge	<i>tudás</i>	töödahsh
laughter, laugh s.	<i>nevetés</i>	navatehsh
learning	<i>tanulás</i>	tonöölahsh
length	<i>hosszúság</i>	hossooshahg
love	<i>szeretet</i>	seratat
manhood	<i>férfikor</i>	fehrfikorr
mind	<i>értelem, ész</i>	ehrtalem, ehss
patience	<i>türelem</i>	tëurralem
pleasure	<i>gyönyör (űség)</i>	dyërn-yërh (űshehg)
politeness, courtesy	<i>udvariasság</i>	öövrorriosh-shahg
reason (faculty)	<i>ész, értelem</i>	ehss, ehrtalem
science	<i>tudás, tudomány</i>	töödahsh, töödomahny
the senses	<i>az érzékek</i>	oz ehrzehkak
feeling, touch	<i>tapintás</i>	topintahsh
hearing	<i>hallás</i>	hollahsh
seeing, sight	<i>látás</i>	lahtahsh
smelling, smell	<i>szaglás</i>	soglahsh
tasting, taste	<i>izlés</i>	izlehsh
shape	<i>alak</i>	olok
size	<i>nagyság, méret</i>	nodyshahg, mehrat
smell (odour)	<i>szag</i>	sog
smiling, smile s.	<i>mosoly</i>	moshoy
sneezing, sneeze s.	<i>tüsszenés</i>	tëussanehsh
sorrow	<i>szomorúság</i>	somorooshahg
speaking, speech	<i>beszéd</i>	bassehd
strength	<i>erő</i>	errerr
stupidity	<i>ostobaság</i>	oshtoboshahg
surprise	<i>meglepetés</i>	meqlapatehsh
taste (of a thing)	<i>izlés</i>	izlehsh
thickness	<i>vastagság</i>	voshtogshahg
thinking, thought	<i>vélemény (intrans.), gondolkozás</i>	vehlamehny, gondol- kozahsh
a thought	<i>gondolat</i>	gondolot
voice	<i>hang</i>	hong
weakness (quality)	<i>gyöngeség</i>	dyërn-gashehg
wisdom	<i>bölcsesség</i>	bërlchashehg
youth (quality)	<i>fiatalság</i>	fiotolshahg

Health. (*Egészség.*)

(For Conversations see page 95.)

English.	Hungarian.	Pronunciation.
An accident	<i>baleset</i>	<i>bolashat</i>
the ambulance	<i>a mentőkocsi</i>	<i>o manterkotchi</i>
a bandage	<i>kötés</i>	<i>kértehsh</i>
biliousness	<i>gyomorrontás</i>	<i>dyomorrontahsh</i>
a bite	<i>csípés</i>	<i>cheepehsh</i>
a blister	<i>hólyag</i>	<i>hoh-yog</i>
a bruise	<i>zúzódás</i>	<i>zoozohdahsh</i>
a burn	<i>égési seb</i>	<i>ehg-ehshi shab</i>
contagion	<i>fertőzés</i>	<i>ferrterzehsh</i>
a chemist's shop	<i>gyógyszertár</i>	<i>dyohdy-serrtahrz</i>
a chill, cold	<i>meghűlés</i>	<i>meg-hēülehsh</i>
—, to catch	<i>meghűlni</i>	<i>meg-hiulni</i>
chilblains	<i>fagy daganat</i>	<i>fody dogonot</i>
the cough	<i>a köhögés</i>	<i>o kērhērghehsh</i>
the corns	<i>a tyúkszem</i>	<i>o tyooksam</i>
cramp	<i>görcs</i>	<i>ghērrech</i>
the dentist	<i>a fogorvos</i>	<i>o fogorrvosh</i>
the diarrhœa	<i>a hasmenés</i>	<i>o hoshmanehsh</i>
the diet	<i>az étrend</i>	<i>oz ehtrand</i>
the disease, illness	<i>a betegség</i>	<i>o bat-ag-shehg</i>
the doctor	<i>az orvos</i>	<i>oz orrvosh</i>
the draught	<i>a korty</i>	<i>o korty</i>
exercise	<i>testmozgás</i>	<i>tashmozgahsh</i>
exhaustion	<i>kimerülés</i>	<i>kimerreülehsh</i>
to faint	<i>elájulni</i>	<i>alah-yöölni</i>
fainting	<i>(el)ájulás</i>	<i>(al) ah-yöölahsh</i>
the fever	<i>a láz</i>	<i>o lahz</i>
the fracture	<i>a törés</i>	<i>o tērrehsh</i>
the gout	<i>a köszvény</i>	<i>o kērssvehny</i>
headache	<i>fejfájás</i>	<i>feyfah-yahsh</i>
the hospital	<i>a kórház</i>	<i>o kohrr-hahz</i>
ill, sick	<i>beteg</i>	<i>bat-ag</i>
indigestion	<i>emésztési zavar (ok)</i>	<i>amehstehshi zovorr (ok)</i>
indisposition	<i>rosszullét</i>	<i>rossööl-leht</i>
inflammation	<i>gyulladás</i>	<i>dyööllodahsh</i>
lame	<i>béna, sánta</i>	<i>behno, shahnto</i>
the medicine	<i>az orvosság</i>	<i>oz orrvosh-shahg</i>
the nurse	<i>a dajka, az ápolónő</i>	<i>o doyko. oz ahpolohner</i>



English.	Hungarian.	Pronunciation.
the ointment	<i>az ír</i>	oz eer
the pain	<i>a fájdalom</i>	o fah-y'-dolom
paralysis	<i>izombénulás</i>	izombehnöclahsh
a pill	<i>pillula</i>	pilöclo
the poison	<i>a mérég</i>	o mehrag
a poultice	<i>egy meleg borogatás</i>	edy mal-ag borrogot-
the prescription	<i>a recept</i>	o ratsapt [ahsh
a rest	<i>nyugalom</i>	nyöögolom
a scald	<i>leforrzás</i>	laforrahzahsh
a scratch	<i>karcolás</i>	korrtsolahsh
the sea-sickness	<i>a tengeri betegség</i>	o tangherri batagshehg
sore throat	<i>torokfájás</i>	torrokfah-yahsh
a sprain	<i>ficamodás</i>	fitsomodahsh
the sting	<i>a csípés</i>	o cheepeshsh
a tonic	<i>az erősítő</i>	errersheeteer
the wound	<i>a seb</i>	o shab

## Food & Drink. (*Etel és ital.*)

(For Shopping see p. 97.)

The bread	<i>a kenyér</i>	o kenyehrr
—, brown	<i>a fekete kenyér</i>	o fakata kenyehrr
—, new	<i>az új kenyér</i>	oz ooy kenyehrr
—, stale	<i>a száraz kenyér</i>	o sahroz kenyehrr
beverage, drink	<i>ital</i>	itol
beer	<i>sör</i>	shërr
chocolate	<i>csokoládé</i>	chokolahdeh
coffee	<i>kávé</i>	kahveh
lemonade	<i>citromosvíz</i>	tsitromoshveez
milk	<i>tej</i>	tey
soda water	<i>szódavíz</i>	sohdoveez
tea	<i>tea</i>	te-o
water	<i>víz</i>	veez
wine	<i>bor</i>	borr
the breakfast	<i>a reggeli</i>	o raggali
the butter	<i>a vaj</i>	o voy
a cake	<i>kalács, sütemény</i>	kolahch, sheütamehny
cheese	<i>sa</i>	shoyt
the chicken	<i>a csirke</i>	o chirr-ka
cream	<i>tejszín</i>	teyseen
the dinner	<i>az abéd</i>	oz ab-ehd
egg	<i>tojás</i>	toyahsh

English.	Hungarian.	Pronunciation.
the flour	<i>a liszt</i>	o list
hunger	<i>éhség</i>	eh-shehg
meat	<i>hús</i>	hoosh
—, boiled	<i>főtt hús</i>	fertt hoosh
—, roast	<i>sült hús</i>	sheült hoosh
bacon	<i>szalonna</i>	solonno
beef	<i>marhahús</i>	morr-ho-hoosh
beefsteak	<i>marha szelet</i>	morr-ho sal-at
fat	<i>zsír</i>	zhirr
ham	<i>sonka</i>	shonko
kidneys	<i>vesék</i>	vasha
lamb	<i>bárány</i>	bahrahny
lean	<i>sovány</i>	shovahny
mutton	<i>ürühús</i>	ëurihoosh
pork	<i>disznóhús</i>	dissnoh-hoosh
a sausage	<i>kolbász</i>	kolbahss
veal	<i>borjúhús</i>	borr-yoo-hoosh
mustard	<i>mustár</i>	mööshtahrr
oil	<i>olaj</i>	oloy
an omelet	<i>tojáslepény</i>	toyahsh-lap-ehny
pepper	<i>bors</i>	borrsh
a pudding	<i>pudding, tésztásétel</i>	pöödding, tehstahsh-
rice	<i>rizs</i>	rizh [ehtal
the roll	<i>a zsemle</i>	o zhamla
salad	<i>saláta</i>	sholahto
salt	<i>só</i>	shoh
smoking	<i>dohányzás</i>	do-hahnzyahsh
a cigar	<i>szivar</i>	sivorr
cigarette	<i>cigaretta</i>	tsigoretto
matches	<i>gyufa</i>	dyööfo
pipe	<i>pipa</i>	pipo
the tobacco	<i>a dohány</i>	o do-hahny
the soup	<i>a leves</i>	o lavash
sugar	<i>cukor</i>	tsöökorr
the supper	<i>a vacsora</i>	o votchorro
thirst	<i>szomjuság</i>	som-yöö-shahg
toothpick	<i>fog-piszkáló</i>	fog-piskahloh
under-done	<i>félnyers</i>	fehl-nyersh
vegetables	<i>zöldség</i>	zërd-shehg
vinegar	<i>ecet</i>	atsat
well-done	<i>jól átsült</i>	yohl ahtsheült

# Cooking & Eating Utensils. (Főed és evő eszközök.)

(For Shopping see p. 97.)

English.	Hungarian.	Pronunciation.
A basin	<i>medence</i>	madantsa
a coffee-pot	<i>kávéska</i>	kahvehsh-konno
a corkscrew	<i>dugóhúzó</i>	dőögoh-hoozoh
the cruet-stand	<i>az ecet-olajtar</i>	oz atsat-oloytorrtoh
a cup	<i>csésze</i>	chesh-sa
the decanter	<i>a palack</i>	o polotsk
the dish	<i>a tál</i>	o tahl
a fork	<i>villa</i>	villo
a frying-pan	<i>serpenyő</i>	sherrpan-yer
a glass	<i>pohár</i>	pohahrr
a grill	<i>sütőrács</i>	shēüterrahc
a kettle	<i>üst</i>	ēusht
a knife	<i>kés</i>	kehsh
the nut-crackers	<i>a diótörő</i>	o dioh-tērrer
an oven	<i>sütő</i>	shēüter
the plate	<i>a tányér</i>	o tahn-yehrr
the salt-cellar	<i>a sótartó</i>	o shohtorrtoh
a saucepan	<i>lábás</i>	lahbosh
a saucer	<i>csészealj</i>	chesh-sa-ol-yo
the serviette	<i>az asztalkendő</i>	oz ostolkander
the soup-ladle	<i>a levesmerő</i>	o lavashmerrer
a spoon	<i>kanál</i>	konahl
a stove	<i>kályha, tüzhely</i>	kah-y'-ho, tüzh-hey
the table-cloth	<i>az asztalterítő</i>	oz ostoltereeter
the tea-pot	<i>a teáskanna</i>	o ta-ahsh-konno
a tray	<i>tálca</i>	tahltsa
the water-bottle	<i>a vizes palack</i>	o vizash polotsk
a wine-glass	<i>boros pohár</i>	borrosh pohahrr

# Dress & the Toilet. (Ruházat és öltözködés.)

(For Shopping see p. 97; Dressmaker, p. 98.)

Bath	<i>fürdő</i>	fēurrder
bodice	<i>ruhaderék</i>	rőöhoderrehk
the bonnet	<i>a fejkötő, a női kalap</i>	o feykērtter, o neri kolop
the boot	<i>a cipő, csizma</i>	o tsiper, chizmo
the bootjack	<i>a cipőhúzó</i>	o tsiper-hoozoh
the bootlaces	<i>a cipőkötő</i>	o tsiper-kērtter
bow	<i>csokor</i>	chokorr
the bracelet	<i>a karperecz</i>	o korrperrats

English.	Hungarian.	Pronunciation.
the braces	<i>a nadrágtartó</i>	o nodrahg-torrtoh
the breeches	<i>a nadrág</i>	o nodrahg
the brush	<i>a kefe</i>	o ka-fa
—, clothes-	<i>a ruhakefe</i>	o rööhokafa
—, nail-	<i>a körömkefe</i>	o kërërmmkafa
—, tooth-	<i>a fogkefe</i>	o fogkafa
the brooch	<i>a melltű</i>	o malltü
the buckle	<i>a csat</i>	o chot
the button	<i>a gomb</i>	o gomb
the button-hook	<i>a cipő gomboló</i>	o tsiper gomboloh
the cap	<i>a sapka</i>	o shipko
a cloak	<i>felöltő</i>	falërłter
clothing, dress	<i>ruházat, ruha</i>	rööhahzot, rööho
a coat	<i>kabát</i>	kobaht
the collar	<i>a gallér</i>	o gollehrr
the comb	<i>a fésű</i>	o fehshëu
corset, stays	<i>fűző</i>	fiuzer
the cotton	<i>a gyapot</i>	o dyopot
drawers	<i>lábravaló</i>	lahbrovoloh
the dress	<i>a ruha</i>	o rööho
the garters	<i>a harisnyakötő</i>	o horrish-nyokërter
the gloves	<i>a kesztyű</i>	o kastyü
the hairpin	<i>a hajtű</i>	o hoytü
a handkerchief	<i>zsebkendő</i>	zhabkander
the hat	<i>a kalap</i>	o kolop
the hat-pin	— <i>tű</i>	o kolop tü
the mackintosh	<i>az esőköpeny</i>	oz asherkërpany
muff	<i>karmantyú</i>	korrmont-yoo
a needle	<i>varrótü</i>	vorrohtü
an overcoat	<i>felső kabát, felöltő</i>	falsher kobaht, falërłter
the parasol	<i>a napernyő</i>	o noperrn-yer
the petticoat	<i>az alsó szoknya</i>	oz olshoh soknyo
the pin	<i>a gombostű</i>	o gomboshtü
the pocket	<i>a zseb</i>	o zhab
the purse	<i>a pénztárca</i>	o pehnztahrtso
the razor	<i>a borotva</i>	o borrotvo
a ring	<i>gyűrű</i>	dyürreü
scissors	<i>az olló</i>	oz olloh
a shirt	<i>ing</i>	ing
sewing-cotton	<i>a cérna</i>	o tsehrrno
the shoe-horn	<i>a cipőhúzó</i>	o tsiper-hoozoh

English.	Hungarian.	Pronunciation.
the shoe	<i>a cipő</i>	o tsiper
the skirt	<i>a ruhaal</i>	o röö-ho-ol-y'
the sleeve	<i>az ujj</i>	oz ööy-y'
the slippers	<i>a papucs</i>	o popööh
the soap	<i>a szappan</i>	o soppon
the spectacles	<i>a szemüveg</i>	o sameüvag
the stockings	<i>a harisnya</i>	o horrishnyo
the thread	<i>a fonal, szál</i>	o fonol, sahl
the tie, neck-tie	<i>a nyakkendő</i>	o nyokkander
the tooth-powder	<i>a fogpor</i>	o fogporr
the trousers	<i>a nadrág</i>	o nodrahg
the umbrella	<i>az ernyő</i>	oz errn-yer
the veil	<i>a fátyol</i>	o faht-yol
the waistcoat	<i>a mellény</i>	o mallehny
a watch	<i>zsebóra</i>	zhabohrro

### Washing List. (*Mosó-jegyzék.*)

(For Laundress see p. 99.)

Aprons	<i>kötény</i>	kërtehny
blankets	<i>gyapjúpokróc</i>	dyop-yoo-pokrohts
blouses	<i>blúz, zubbony</i>	blooz, zööbbony
bodices	<i>derék</i>	derrehk
caps	<i>fejkötő</i>	feykërter
chemises	<i>női ing</i>	neri ing
collars, lace	<i>gallérok, csipke</i>	gollehrok, chipka
—, linen	<i>vászon gallérok</i>	vahson gollehrok
combinations	<i>alsó öltözet</i>	olshoh ërltërzat
cuffs	<i>kézeltők</i>	kehzelerk
drawers	<i>lábravaló</i>	lahbrovoloh
dresses	<i>ruha</i>	rööho
dressing-gowns	<i>hálóköntös</i>	hahlohkërntërsh
handkerchiefs,	<i>zsebkendők</i>	zhabkanderk
—, silk [pocket-	<i>selyem zsebkendők</i>	sheyam zhabkanderk
napkins	<i>asztalkendők</i>	ostolkanderk
neckties [es	<i>nyakkendők</i>	nyokkanderk
night-shirts, -dress-	<i>háló ingek</i>	hahlo ingak
pants (drawers)	<i>alsó nadrág</i>	olshoh nodrahg
petticoats, flannel	<i>flanel alsó soknya</i>	flonel olshoh soknyo
pillow-cases	<i>vánkoshéjak</i>	vahnkosh-heli-yok
pinafores	<i>kötény</i>	kërtehny
pyjamas (suits)	<i>alsó nadrágok</i>	olshoh nodrahgok

Hungarian S.T.

English.	Hungarian.	Pronunciation.
serviettes	<i>asztalkendők</i>	ostolkanderk
sheets	<i>lepedő</i>	lapader
shirts	<i>ingek</i>	ingak
sleeves	<i>ujjak</i>	öőy-yok
socks	<i>férfi harisnya, kap.</i>	fehrtfi horrishnyo, kop-
stockings	<i>női harisnya</i>	neri horrishnyo
—, silk	<i>selyem harisnya</i>	sheyam horrishnyo
table-cloths	<i>asztalterítő, abrosz</i>	ostolterriter, obross
towels	<i>törülközők</i>	térréülkérzerk
under-vests	<i>alsó-ing</i>	olshoh-ing
waistcoat, flannel	<i>flanel mellény</i>	flonel mallehny

### House and Furniture. (*Ház és bútortzat.*)

(For Shopping see p. 97.)

The ante-room	<i>az előszoba</i>	oz alersobo
an armchair	<i>karszék</i>	korrsehk
the ashes	<i>a hamu</i>	o homőő
the attic	<i>a padlásszoba</i>	o podlahsh-sobo
the basin	<i>a medence</i>	o madantsa
the bathroom	<i>a fürdőszoba</i>	o feürdersobo
the bed, bedstead	<i>az ágy</i>	oz ahdy
the bedroom	<i>a hálószoba</i>	o hahlohsobo
the bell	<i>a csengő</i>	o chan-gher
the blanket	<i>a gyapjúpokrócz</i>	o dyop-yoo-pokrohts
the blind	<i>az ablakredőny</i>	oz oblokraderny
the bolt	<i>a tolózár</i>	o tolozhahr
the book	<i>a könyv</i>	o kėrnyv
— -case	<i>a könyvszekrény</i>	o kėrnyv-sakrehny
— -shelf	<i>a könyvespolc</i>	o kėrnyvashpolts
a box	<i>doboz, láda</i>	doboz, lahdo
a bracket	<i>polc, állvány</i>	polts, ahlvahny
the brick	<i>a téglá</i>	o tehglo
a broom	<i>seprő</i>	shaprer
the candle	<i>a gyertya</i>	o dyerrt-yo
the candlestick	<i>a gyertya-tartó</i>	o dyerrt-yo-torrtob
the carpet	<i>a szőnyeg</i>	o sernyag
the ceiling	<i>a mennyezet</i>	o menn-yazat
the cellar	<i>a vince</i>	o pintsa
a chair	<i>szék</i>	sehk
the coals	<i>a kőszén</i>	o kersehn
the counterpane	<i>az ágyterítő</i>	oz ahdyterreeter

English.	Hungarian.	Pronunciation.
a cupboard	<i>polcosszekrény</i>	poltsosh-sakrehny
the curtain	<i>a függöny</i>	o feüggërný
a cushion	<i>párna, vánkös</i>	pahrno, vahnkosh
the dining-room	<i>az ebédlő</i>	oz abehdler
the drawing-room	<i>a szalon, társalgó</i>	o solon, tahrsholgho
a feather bed	<i>derékalj</i>	derrehkol-y'
the flame	<i>a láng</i>	o lahng
the floor (storey)	<i>az emelet</i>	oz am-al-at
a foot-stool	<i>zsámoly</i>	zhahmoy
furniture, piece of	<i>bútor</i>	bootorr
the garden	<i>a kert</i>	o kerrt
the house	<i>a ház</i>	o hazz
the iron	<i>a vas</i>	o vosh
the key	<i>a kulcs</i>	o köösh
the kitchen	<i>a konyha</i>	kony-ho
the lamp	<i>a lámpa</i>	o lahmpo
a lid	<i>fedő</i>	fad-er
the lock	<i>a lakat</i>	o lok-ot
a looking-glass	<i>tükör</i>	teükërr
the matches	<i>a gyufa</i>	o dyöfo
the mattress	<i>a matrac</i>	o motrots
a picture	<i>kép</i>	kehp
a pillow	<i>vánkös</i>	vahnkosh
a pillow-case	<i>vánkoshéj</i>	vahnkosh-heh-y'
the poker	<i>a tűzkaparó</i>	o tiuzkoporoh
a pot	<i>edény</i>	ad-ehny
the roof	<i>a tető</i>	o tat-er
the room	<i>a szoba</i>	o sob-o
a seat	<i>ülés</i>	eülehs
the sheet	<i>a lepedő</i>	o lap-ad-er
the shovel	<i>a lapát</i>	o lopaht
the sideboard	<i>a pohárszék</i>	o pohahrsehk
the smoke	<i>a füst</i>	o feüsh
the soot	<i>a korom</i>	o korrom
a spark	<i>szikra</i>	sikro
the staircase	<i>a lépcsőház</i>	o lehpcherhahz
the stairs	<i>a lépcső</i>	o lehpcher
the stone	<i>a kő</i>	o ker
a table	<i>asztal</i>	ostol
a trunk	<i>bőrönd</i>	berrënd
the vase	<i>a virágtartó</i>	o virahg-torrtoh

English.	Hungarian.	Pronunciation.
the wall	<i>a fal</i>	o fol
— -paper	<i>a falkárpit</i>	o fol-kahrrpit
a wax-candle	<i>viasz gyertya</i>	vioſs dyerrt-yo
the window	<i>az ablak</i>	oz oblok
the wood	<i>a tüzelőfa</i>	o teūzalerfo
a writing-desk	<i>íróasztal</i>	eeroh-ostol

### Travelling. (Utazás.)

(For Conversations see pp 88—91.)

The arrival	<i>a megérkezés</i>	o megehrrkakahsh
the bill	<i>a számla</i>	o sahmlo
the box	<i>a doboz, bőrönd</i>	o doboz, berrönd
the bridle	<i>a kantár</i>	o kontahrr
a cabman	<i>kocsis</i>	kotchish
a carriage	<i>kocsi</i>	kotchi
the cloak-room	<i>a ruhatár</i>	o rööhotahrr
the coach	<i>a kocsi</i>	o kotchi
a cushion [officer	<i>párna</i>	pahrrno
a custom-house	<i>vám hivatalnok</i>	vahm hivotolnok
the departure	<i>az elutazás</i>	oz alöðtozahsh
the engine	<i>a gőzgép</i>	o gherz-ghehp
first-class ticket	<i>első-osztályi jegy</i>	alsher-ostah-yoo yady
foot-warmer	<i>láb melegítő</i>	lahb mal-ag-eeter
the guard	<i>az őr</i>	oz err
a guide	<i>vezető</i>	vaz-at-er
a guide-book	<i>vezérvkönyv</i>	vazehrrkérnyv
a hat-box	<i>kalapdoboz</i>	kolopdoboz
the hotel	<i>a szálloda</i>	o sahllo
the interpreter	<i>a tolmács</i>	o tolmahch
the key	<i>a kulcs</i>	o köölch
the landlady	<i>a háziasszony</i>	o hahzioſsony
the landlord	<i>a háziúr</i>	o hahzioorr
the luggage	<i>a podgyász</i>	o pod-dyahss
the office	<i>a hivatal</i>	o hivotol
an omnibus	<i>társaskocsi</i>	tahrrshosh-kotchi
the payment	<i>a fizetés</i>	o fizatehsh
the porter	<i>a hordár</i>	o horrdahrr
the railway	<i>a vaspálya</i>	o voshpah-yo
— -carriage	<i>a vasuti kocsi</i>	o voshööti kotchi
— -station	<i>a vasuti állomás</i>	o voshööti ahllohahsh
a receipt	<i>elismervény</i>	alishmerrvehny



English.	Hungarian.	Pronunciation.
the reins	<i>a kantárszár</i>	o kontahrhrsahrr
the road	<i>az út</i>	oz oot
the rug	<i>a pokróc</i>	o pokrohts
a saddle	<i>nyereg</i>	nyerreg
the station-master	<i>az állomás főnök</i>	oz ahllomahsh fernërk
a strap	<i>szi</i>	see-y'
the ticket	<i>a jegy</i>	o yady
— -office	<i>a jegypénztár</i>	o yady-pehnztahr
the train	<i>a vonat</i>	o von-ot
the trunk	<i>az utiláda</i>	oz öötilahdo
the voyage	<i>az utazás</i>	oz öötozahsh
the waiter	<i>a pincér</i>	o pin-tsehrr
the waiting-room	<i>a váróterem</i>	o vahrohterrem

## Travelling by Ship. (*Utazás : a gőzhajón.*)

(For Conversations see p. 90.)

Alongside, to come	<i>mellé jönni</i>	malleh yërnni
anchor	<i>horgony</i>	horrkony
berth	<i>hajószoba</i>	hoyohsobo
boat	<i>hajó</i>	hoyoh
boiler	<i>kazán</i>	kozahn
bow	<i>(hajó)homlok</i>	(hoyoh) homlok
buoy	<i>bója</i>	boh-yo
cabin	<i>hajókamra</i>	hoyoh-komro
cable	<i>hajókötél</i>	hoyoh-kërtehl
captain	<i>kapitány</i>	kopitahny
compass	<i>iránytű</i>	irrahnytü
crane	<i>emelő darú</i>	am-al-er dorroo
crew	<i>(hajó)legénység</i>	(hoyoh) lag-elny-shehg
deck	<i>födélzet</i>	fërdelzhat
to disembark, <i>trans.</i>	<i>kiszállítani (hajón)</i>	kisahlleetni (hoyohn)
—, <i>intr.</i>	<i>kiszállni</i>	kisahllni
dock	<i>raktárudvar</i>	roktahröövorr
to embark, <i>trans.</i>	<i>hajóra rakni</i>	hoyohiro rokni
—, <i>intr.</i>	<i>hajóra szállni</i>	hoyohiro sahllni
engineer	<i>mérnök</i>	mehrrnërk
fishing-boat	<i>halászbárka</i>	holahss-bahrrko
flag	<i>lobogó</i>	lobogoh
gangway	<i>kikötőhid</i>	kikërterhid
harbour, port	<i>kikötő</i>	kikërter
helm, rudder	<i>kormány (hajóé)</i>	kormmahny (hoyoh-eh)

English.	Hungarian.	Pronunciation.
hold	<i>fogás</i>	fogahsh
to land	<i>kirak (hajóból), kikötni, kirakodni</i>	kirrok (hoyohbohl), kikërtni, kirrokodni
landing-stage, pier	<i>kikötögát</i>	kikërtergaht
life-belt	<i>mentő-öv</i>	manter-ërv
life-boat	<i>mentő-csónak</i>	manter-chohnok
lighthouse	<i>világító-torony</i>	vilahgheetoh-torrony
mast	<i>árbocz</i>	ahrrbots
oar	<i>evező (lapát)</i>	av-az-er (lopaht)
paddle-wheel	<i>(hajó)kerék</i>	(hoyoh) kerrehk
passenger	<i>utazó</i>	ötozoh
pilot	<i>kormányos</i>	kormahn-yosh
port-hole	<i>nyílás</i>	nyeelahsh
quay	<i>kőpart</i>	kerporrt
rope	<i>kötél</i>	kërtehl
sailing-ship	<i>hajó(vitorlás)</i>	hoyoh (vitorrlahsh)
saloon (1st class)	<i>(hajón)díszterem, első osztály</i>	(hoyohn) deesterrem, alsher ostah-y'
screw-propeller	<i>csavargözös</i>	chovorrgherzërsh
seaman, sailor	<i>hajós</i>	hoyohsh
ship	<i>hajó</i> [intr.]	hoyoh
to start	<i>felhajt, trans., indul,</i>	falhojt. indööl
steam-boat, -ship	<i>gőzhajó</i>	gherz-hoyoh
steerage, 3rd class	<i>harmadosztályú</i>	horrmodostah-yoo
steersman	<i>kormányos</i>	kormahn-yosh
stern	<i>hajófar</i>	hoyohforr
steward	<i>(hajón) élelmező-mester (jón)</i>	(hoyohn) ehlalmazer-mashterr [yohn]
stewardess	<i>(nő)kiszolgáló (havontatóhajó)</i>	(ner) kiszalahloh (havantotoh-hoyoh)
tug	<i>utazás</i>	ötozahsh
voyage		

**Countries and Nations.** (Országok és nemzetek.)

Africa	<i>Afrika</i>	ofriko
America	<i>Amerika</i>	omeriko
an American	<i>amerikai</i>	omeriko-i
Asia	<i>Ázsia</i>	ahzhio
Austria	<i>Ausztria</i>	owstrio
a Belgian	<i>belga</i>	belgo
Belgium	<i>Belgium</i>	belghiööm
a country	<i>ország</i>	orrsahg

English.	Hungarian.	Pronunciation.
Cuba	<i>Kuba</i>	kööbo
a Dane	<i>dán</i>	dahn
Denmark	<i>Dánia</i>	dahnio
a Dutchman	<i>hollandi</i>	hollandi
the empire	<i>a császárság</i>	o chahsahrshahg
England	<i>Anglia</i>	onglio
an Englishman	<i>angol</i>	ongol
Europe	<i>Európa</i>	e-öörhpo
France	<i>Franciaország</i>	frontsio-orrsahg
a Frenchman	<i>francia</i>	frontsio
a German	<i>német (ember)*</i>	nehmat (amberr)
Germany	<i>Németország</i>	nehmatorrsahg
Holland	<i>Hollandia</i>	hollandio
a Hungarian	<i>magyar (ember)</i>	mod-yorr (amberr)
Hungary	<i>Magyarország</i>	mod-yorr-orrsahg
Ireland	<i>Irország</i>	irrorsahg
an Irishman	<i>ír</i>	eerr
an Italian	<i>olasz (ember)</i>	oloss (amberr)
Italy	<i>Olaszország</i>	olossorrsahg
the kingdom	<i>a királyság</i>	o kirah-y'-shahg
a republic	<i>a köztársaság</i>	o kerztahr-shoshahg
Russia	<i>Oroszország</i>	orossorrsahg
a Russian	<i>orosz (ember)</i>	oross (amberr)
a Scotchman	<i>skót</i>	shkoht
Scotland	<i>Skótország</i>	shkohtorrsahg
Spain	<i>Spanyolország</i>	shpon-yol-orrsahg
a Spaniard	<i>spanyol (ember)</i>	shpon-yol (amberr)
a Swede	<i>svéd (ember)</i>	shvehd (amberr)
Sweden	<i>Svédország</i>	shvehdorrsahg
a Swiss	<i>svájci (ember)</i>	shveyt-si (amberr)
Switzerland	<i>Svájc</i>	shveyts

### Amusements. (Szórakozások.)

(For Conversations see p. 100.)

A ball	<i>bál</i>	bahl
the carnival	<i>a farsang</i>	o forrshong
a circus	<i>cirkusz</i>	tsirrkööss
a concert	<i>hangverseny</i>	hong-verrshany
the accompanist	<i>a kíséző</i>	o kishehrer
the accompani-	<i>a kíséret</i>	o kishehrat
the band [ment]	<i>a zenekar</i>	o zan-a-korr

\* "Ember" signifies *man*; it may be omitted. See p. 84, para. 3.

English.	Hungarian.	Pronunciation.
the chorus	<i>az énekkar</i>	oz ehna <span>kk</span> orr
the conductor	<i>a karmester</i>	o korrmashterr
the drum	<i>a dob</i>	o dob
a duet	<i>kettős</i>	kattersh
the instruments	<i>a hangszer</i>	o hong-serr
—, brass	<i>a réz hangszer</i>	o reh <span>z</span> hong-serr
—, string	<i>a húros hangszer</i>	o hoorosh hong-serr
the music	<i>a zene</i>	o zan-a
the orchestra	<i>a zenekar</i>	o zanakorr
the organ	<i>az orgona</i>	oz orrgono
a part-song	<i>kar ének</i>	korr eh <span>na</span> k
the pianist	<i>a zongorás</i>	o zongorra <span>h</span> sh
the piano	<i>a zongora</i>	o zongorro
the programme	<i>a műsor</i>	o műshorr
to play (music)	<i>játszani</i>	yahtsoni
the recital	<i>az előadás</i>	oz al-erodah <span>sh</span>
a recitation	<i>szavalat</i>	sovolut
a singer	<i>énekes</i>	ehnakash
a solo	<i>magánének</i>	mogahne <span>h</span> nak
a song	<i>ének, dal</i>	eh <span>na</span> k, dol
a trumpet	<i>trombita</i>	trombito
a violin	<i>hegedű</i>	hag-ad-ü
the exhibition	<i>a kiállítás</i>	o kiahllitah <span>sh</span> [nap
the fête	<i>a mulatság, az ünne</i> <sup>p</sup>	o möölotshah <span>g</span> , oz ün-
the flower-show	<i>a virág-kiállítás</i>	o virah <span>g</span> -kiabl <span>l</span> itah <span>sh</span>
the museum	<i>a múzeum</i>	o moozeö <span>m</span>
the music-hall	<i>az orfeum, a dal-</i> <i>csarnok</i>	oz orrfeö <span>m</span> , o dol- chornnok
the opera	<i>az opera</i>	oz opero
the opera-glasses	<i>a színházi látcső</i>	o seenhah <span>z</span> i lah <span>t</span> -cher
the opera-house	<i>az operaház</i>	oz operohah <span>z</span>
picture gallery	<i>képtár</i>	keh <span>p</span> tah <span>r</span> r
sports and games	<i>testedzés és játékok</i>	tashtadzeh <span>sh</span> eh <span>sh</span> yah-
billiards	<i>billiárd</i>	billiah <span>rd</span> [te <span>h</span> kok
boxing	<i>ökölvívás</i>	ër <span>k</span> ër <span>l</span> veevah <span>sh</span>
chess	<i>sakk</i>	shokk
draughts	<i>ostábla</i>	oshtah <span>bl</span> o
golf	<i>golf</i>	golf
the grand-stand	<i>a főemlévény</i>	o fer-amalveh <span>ny</span>
the jockey	<i>a versenylóvas</i>	o verrshah <span>y</span> -lovosh
the match	<i>a játszma, küzdelem</i>	o yahtsmo. k <span>ü</span> zdalem

English.	Hungarian.	Pronunciation.
sports, <i>contd.</i>		
to play (a game)	<i>játszani</i>	yahtsoni
polo	<i>lovaslabda</i>	lovoshlobdo
the races	<i>a verseny</i>	o verrshany
the race-course	<i>a lóversenyter</i>	o lohverrshany-tehrr
the regatta	<i>a csónakverseny</i>	o chohnokverrshany
tennis	<i>tennisz, hálóslabda</i>	tennis, hahlohsh-lobdo
the theatre	<i>a színház</i>	o seenhahz
the act	<i>a felvonás</i>	o falvonahsh
the actor	<i>a színész</i>	o seenehss
the actress	<i>a színésznő</i> [nő f.]	o seenehssner [ner]
the artist	<i>a művész m., művész-</i>	o müvehss, müvehss-
the auditorium	<i>a nézőtér</i>	o nehzertehrr
the ballet	<i>a ballett</i>	o bollett
the box-office	<i>a jegy-pénztár</i>	o yady-pehnztahrr
the cloak-room	<i>a ruhatár</i>	o rööhohahrr
the comedian	<i>a színész</i>	o seenehss
the comedy	<i>a vígjáték</i>	o veeg-yahtehk
the curtain	<i>a függöny</i>	o feüg-ghěry
the dancer, f.	<i>a táncos (nő)</i>	o tahntsosh (ner)
the exit	<i>a kijáras</i>	o ki-yahrrahsh
the footlights	<i>a színpadi lámpák</i>	o seenpodi lahmpahk
the play	<i>a színdarab</i>	o seendorrob
the programme	<i>a színlap</i>	o seenlop
the proprietor	<i>a tulajdonos</i>	o tööhoydonosh
the refreshment-	<i>az étterem</i>	oz ehatterrem
the scene [room]	<i>a színpad</i>	o seenpod
the seats	<i>az ülések</i>	oz eülehshek
the boxes	<i>a páholyok</i>	o pah-hoyok
the gallery	<i>a karzat</i>	o korrzot
the pit	<i>a földszint</i>	o feüdsint
reserved seats	<i>fenntartott helyek</i>	fanntorrtott heyak
the stalls	<i>a támlásszékek</i>	o tahmlash-sehkak
the stage	<i>a színpad</i>	o seenpod
— -manager	<i>a rendező</i>	o rendezer
the ticket	<i>a jegy</i>	o yady
the tragedian	<i>a tragikus színész</i>	o trog-ikööh seenehss
the tragedy	<i>a szomorújáték</i>	o somorroo-yahtehk

**Cycling.** (*Kerékpár.*)

(For Conversations see page 101.)

English.	Hungarian.	Pronunciation.
Accessories	<i>kellékek</i>	kallehkak
axle; front, back	<i>tengely; homlok, hát</i>	tang-ey; homlok, haht
backbone	<i>gerincz</i>	gherrints
ball bearings	<i>tengely golyók</i>	tangey goyohk
bell	<i>csengő</i>	chang-er
bicycle	<i>kerékpár</i>	kerrehkpahrr
bolt (screw-)	<i>csavar</i>	chovorr
brake	<i>kerékkötő</i>	kerrehk-kërter
cement	<i>cement</i>	tsamant
chain	<i>lánc</i>	lahnts
chainless	<i>láncnélküli</i>	lahnts-nehlkēuli
chain-regulator	<i>lánc szabályozó</i>	lahnts sobah-yozch
— -wheel	<i>lánc kerék</i>	lahnts kerrehk
cone; front, back	<i>kúp; homlok, hátsó</i>	koop; homlok, halt-shoh
connection	<i>összekötés</i>	ërssakërtehsh
crank	<i>pedáltengely</i>	pedahl-tangey
— -pin	<i>pedáltengely tű</i>	pedahl-tangey tüu
crooked	<i>görbe</i>	ghërriba
crossbar	<i>kereszt rúd</i>	kerrast rood
cyclist	<i>kerékpáros</i>	kerrehkpahrosh
cycling race	<i>kerékpár verseny</i>	kerrehkpahrr verrshany
cyclometer	<i>kerékpár óra</i>	kerrehkpahrr ohrho
to dismount	<i>leszállni</i>	lassahllni
to electro-plate	<i>ezüstözni</i>	azeüshtërzni
to enamel	<i>zománcozni</i>	zomahntsozni
footstep	<i>lábnyom</i>	lahb-nyom
fork	<i>villa</i>	villo
frame	<i>váz, szerkezet</i>	vahz, serrkazat
friction	<i>horzsolódás</i>	horr-zholohdahsh
gear	<i>az áttétel</i>	oz ahttehtal
—, high	<i>nagy áttétel</i>	nody ahttehtal
—, low	<i>kis áttétel</i>	kish ahttehtal
gear-case	<i>áttétel-tok</i>	ahttehtal-tok
handle, grips	<i>fogantyú</i>	fogont-yoo
handle-bar	<i>kormányrúd</i>	kormmahny-rood
hub	<i>agy</i>	ody
indiarubber	<i>gummi</i>	göömmi
— solution	<i>gummi oldat</i>	göömmi oldot
knapsack	<i>utitáska, utizsák</i>	öötitahtshko, ööti-zhahk

English.	Hungarian.	Pronunciation.
lamp	<i>lámpa</i>	lahmpo
— -bracket	<i>lámpaléc</i>	lahmpo-lehts
— -wick	<i>lámpabél</i>	lahmpo-behl
to light up	<i>lámpát gyújtani</i>	lahmpaht dyödytoni
lubricator	<i>olajozó</i>	oloy-ozoh
— protector	<i>olajtartó-védő</i>	oloytorrtoh-vehder
luggage-carrier	<i>podgyász-tartó</i>	poddyahss-torrtoh
map	<i>térkép</i>	tehrrekep
to mount	<i>felszállni</i>	falsahlni
mudguard	<i>sárelenző</i>	shahrallanzer
nut	<i>csavarzár</i>	chovorrzahrr
—, safety	<i>biztonsági csavarzár</i>	biztonshahgi chovorr-
oil for burning	<i>lámpa olaj</i>	lahmpo oloy [zahrr
— for lubricating	<i>olajozó</i>	oloyozoh
oil-can	<i>olajkanna</i>	oloykonno
pedal	<i>lábító, pedál</i>	lahbeetoh, pedahl
— -rubber	<i>lábító-, pedál-gummi</i>	lahbeetoh-, pedahl-
pump	<i>szivattyú</i>	sivott-yoo [ömmi
— -tube	<i>szivattyúcső</i>	sivott-yoo-cher
to pump	<i>felfujtatni</i>	falfödytotni
rags, some	<i>rongyok</i>	rond-yok
repairing outfit	<i>javitó felszerelés</i>	yovitoh falserralehsh
rim	<i>keréka broncs</i>	kerrehkobronch
saddle	<i>nyereg</i>	nyerrag
— -bag	<i>nyereg zsák (iszák)</i>	nyerrag zhahk (issahk)
— -pillar	<i>nyeregnyél</i>	nyerrag-nyehl
screw	<i>csavar</i>	chovorr
— -bolt of chain	<i>lánczár</i>	lahntszahrr
— -driver	<i>csavarhajtó</i>	chovorr-hoytoh
to screw	<i>csavarni</i>	chovornni
spanner	<i>kulcs, csavarforgató</i>	köölch, chovorrforr-
spokes	<i>küllök</i>	keüllerk [gotoh
spring	<i>rugó</i>	röögoh
to start	<i>indulni</i>	indöölni
to steer	<i>vezetni</i>	vazatni
strap	<i>szíj</i>	see-y'
to take to pieces	<i>szétszedni</i>	seltsadni
to tighten up	<i>szorítani</i>	sorritoni
toe clip	<i>lábújj fogó</i>	lahbooy-y' fogoh
tricycle	<i>hármaskerék</i>	hahrmoshkerrehk
trousers clip	<i>nadrág csat</i>	nodrahg chot

English.	Hungarian.	Pronunciation.
tube, inner	<i>belső cső</i>	<i>balsher cher</i>
—, outer cover	<i>külső cső</i>	<i>keülsher cher</i>
tyre, hollow	<i>üreges abroncs</i>	<i>ëuragash obronch</i>
—, pneumatic	<i>gummi abroncs</i>	<i>göömmi obronch</i>
—, solid	<i>tömörabroncs</i>	<i>tërmërrobronch</i>
to unscrew	<i>lecsavarni</i>	<i>latchovorrni</i>
valve	<i>szelep</i>	<i>salap</i>
wallet	<i>börtáska</i>	<i>bertahshka</i>
wheel, front	<i>homlok kerék</i>	<i>homlok kerrekh</i>
—, back	<i>hátsó kerék</i>	<i>hahtshoh kerrekh</i>
wheels	<i>kerekek</i>	<i>kerrakak</i>

### Photography. (*Fényképezés.*)

(For Conversations see page 102.)

Background	<i>háttér</i>	<i>hahtteurr</i>
— cloth	<i>háttér vászon</i>	<i>hahttehrr vahson</i>
camera	<i>fényképező gép</i>	<i>fehnykehpaizer ghehp</i>
dark-room lamp	<i>sötét kamra lámpa</i>	<i>sërteht komro lahmpo</i>
dark slide (double)	<i>lemezvédő</i>	<i>lamaz-vehder</i>
developing	<i>előhívás</i>	<i>alerhivahsh</i>
dipper	<i>fürdő</i>	<i>fëurrder</i>
dishes	<i>tálak</i>	<i>tahlok</i>
dish for developing	<i>előhívó tál</i>	<i>alerhivoh tahl</i>
— for fixing	<i>rögzítő tál</i>	<i>rërgzeeter tahl</i>
— for toning	<i>színező tál</i>	<i>seenazer tahl</i>
draining-rack	<i>szárító rács</i>	<i>sahrreetoh rahch</i>
dry plates	<i>száraz lemezek</i>	<i>sahrroz lamazek</i>
films	<i>lemezek</i>	<i>lamazek</i>
flash-lamp	<i>magnézium lámpa</i>	<i>mognehziööm lahmpo</i>
focussing glass	<i>beállító üveg</i>	<i>ba-ahilleetoh ëüvag</i>
funnel	<i>tölcsér</i>	<i>terl-chehr</i>
glass measure	<i>mérő üveg</i>	<i>mehrrer ëüvag</i>
iris diaphragm	<i>íris diafragma</i>	<i>irrish diofrogmo</i>
lens	<i>lencse</i>	<i>lan-cha</i>
—, cap of	<i>lencsefedő</i>	<i>lanchafader</i>
plate-holder	<i>lemeztartó</i>	<i>lamaztorrtoh</i>
— -lifter	<i>lemez fogó</i>	<i>lamaz fogoh</i>
platinotypes	<i>platinotípiá</i>	<i>plotinotipio</i>
printing	<i>másolás</i>	<i>mahsholahsh</i>
— frame	<i>másoló keret</i>	<i>mahsholoh ka-rat</i>
scales and weights	<i>mérleg és súlyok</i>	<i>mehrrlag ehsh shöö-yok</i>



English.	Hungarian.	Pronunciation.
shutter	<i>csapó</i>	chopoh
—, instantaneous	<i>azonnali</i>	ozonnoli
speed indicator	<i>időmutató</i>	idermőötotoh
squeegee	<i>kaucuk henger</i>	ko-öő-chöök hangerr
tripod (twofold)	<i>háromláb</i>	hahromlahb
view-finders	<i>tárgykeresők</i>	tahrrdy-ka-rasherh
—, square	<i>négyzetes</i> —	nehdyzatesh
—, oblong	<i>hosszukás</i> —	hossöökahsh
washing tanks	<i>öblítő</i>	ërbliter

### Religion. (Vallás.)

(For Conversations see p. 108.)

Absolution	<i>feloldozás</i>	faloldozahsh
the altar	<i>az oltár</i>	oz oltahrr
the baptism	<i>a keresztelés</i>	o ka-rast-alehsh
the cardinal	<i>a hibornok</i>	o biborrnok
the cathedral	<i>a székesegyház</i>	o sehkashedyhalh
the chapel	<i>a kápolna</i>	o kahpolno
the choir (place)	<i>a templom karzat</i>	o tamplom korzrot
— (singers)	<i>énekkar</i>	ehnakkorr
the church	<i>a templom</i>	o tamplom
the Communion	<i>a gyónás</i>	o dyohnahsh
the convent	<i>a kolostor</i>	o koloshtorr
a fast-day	<i>bőjt nap</i>	beryt nop
a festival	<i>ünnep</i>	ëunnep
the font	<i>a keresztelőmedence</i>	o karastalermadantsa
the lectern	<i>a pulpitus</i>	o pöölpitöösh
the litany	<i>a litánia</i>	o litahnio
mass, high	<i>nagymise</i>	nodymish-a
—, low	<i>kismise</i>	kishmish-a
matins	<i>reggeli istentisztelet</i>	rag-gali ishtantistalát
the monastery	<i>a kolostor</i>	o koloshtorr
the offertory	<i>a gyűjtés</i>	o dyëuytehsh
papal	<i>pápai</i>	pahpoi
the Pope	<i>a pápa</i>	o pahpo
a prayer	<i>imádság</i>	imahdshahg
prayer-book [man	<i>imádságos-könyv</i>	imahdshahgosh-kënyv
the priest, clergy-	<i>a pap, lelkész</i>	o pop, lalkehss
a Protestant	<i>protestáns</i>	proteshtahnhsh
the pulpit	<i>a szószék</i>	o sohsehk
Roman Catholic	<i>római-katholikus</i>	rohmoi-kotoliköösh

English.	Hungarian.	Pronunciation.
the sacrament	<i>a szentség</i>	o santshehg
sacred	<i>szent</i>	sant
service, divine	<i>istentisztelet</i>	ishtantistalat
—, morning	<i>reggeli istentisztelet</i>	rag-gali ishtantistalat
—, evening	<i>esti</i> „	ashti ishtantistalat
vespers	<i>vecsernye</i>	vatcherrn-ya

## Professions and Trades. *(Hivatal és foglalkozás.)*

(For Shopping see p. 97.)

An artist	<i>művész</i>	müvehss
a baker	<i>pék</i>	pehk
a banker	<i>bankár</i>	bonkahrr
a barber	<i>borbély</i>	borrbeh-y'
a bookbinder	<i>könyvkötő</i>	könyvkërter
a bookseller	<i>könyvárus</i>	könyv-ahröösh
a butcher	<i>mészáros</i>	mehsahrosh
a carpenter	<i>ács</i>	ahch
a cashier	<i>pénztáros</i>	pehntahrosh
a clergyman	<i>lelkész</i>	lalkeshs
a clerk	<i>írnok</i>	irrnok
a consul	<i>könzul</i>	konzööl
a cook	<i>szakács</i>	sokahch
a cycle-maker	<i>kerékpár-készítő</i>	kerrehkpahrr-kehseeter
an engineer	<i>gépész</i>	geh-pehss
a fishmonger	<i>halárus</i>	holahröösh
a florist	<i>virágárus</i>	virahgahröösh
a glazier	<i>üveges</i>	eüvagesh
a goldsmith	<i>aranyműves</i>	orrony-müvash
a governess	<i>nevelőnő</i>	navalerner
the hatter	<i>a kalapos</i>	o koloposh
a jeweller	<i>ékszerész</i>	ehkserrehss
a lady's maid	<i>komorna</i>	komorrno
the laundress	<i>a mosónő</i>	o moshohner
a mason	<i>kőműves</i>	ke/müvash
a merchant	<i>kereskedő</i>	ka-rash-keder
a messenger	<i>követ</i>	kërvat
a miller	<i>molnár</i>	molnahrr
a nurse-maid	<i>dajka-leány</i>	doyko-leahny
an optician	<i>szemüveges</i>	samëüvagesh
a photographer	<i>fényképész</i>	fehnykehpehss
a physician	<i>orvos</i>	orrvosh

English.	Hungarian.	Pronunciation.
a policeman	<i>rendőr</i>	randerr
the postmaster	<i>a postamester</i>	poshtomashterr
a printer	<i>nyomdász</i>	nyomdahss
a professor	<i>tanár</i>	tonahrr
a saddler	<i>nyeregyártó</i>	nya-reg-dyahrtoh
a schoolmaster	<i>tanító</i>	tonitoh
a servant	<i>cseléd</i>	chalehd
a shoemaker	<i>varga</i>	vörrgo
a shopkeeper	<i>boltos</i>	bol-tosh
a smith	<i>kovács</i>	kovahch
a soldier	<i>katona</i>	kotono
a solicitor	<i>ügyvéd</i>	ēüdyvehd
a student	<i>tanuló</i>	tonöölöh
a tailor	<i>szabó</i>	soboh
a workman	<i>munkás</i>	möönkahsh

### Legal Terms. (*Jogi fogalmak.*)

(For Conversations see p. 108)

The accused	<i>a vádlott</i>	<i>o vahdlott</i>
acquittal	<i>felmentés</i>	<i>falmantehsh</i>
to advance (money)	<i>előlegezni</i>	<i>alerlagezni</i>
an agreement	<i>kiegyezés</i>	<i>kiedyazeshsh</i>
an alibi	<i>máshollét</i>	<i>mahsh-holleht</i>
to allege	<i>állítani</i>	<i>ahlleetni</i>
an apology	<i>bocsánatkérés</i>	<i>botchahnotkehrelsh</i>
to appeal	<i>fellebbezni</i>	<i>fallabbezni</i>
arrangement, agreement	<i>közvetítés</i>	<i>kērzvatitehsh</i>
arrears	<i>hátralék</i>	<i>hahtrolehk</i>
to arrest	<i>letartóztatni</i>	<i>letorrtohtztotni</i>
to attest	<i>bizonyítani</i>	<i>bizonyeetni</i>
attorney	<i>ügyvéd</i>	<i>ēüdyvehd</i>
to authorise	<i>meghatalmazni</i>	<i>meghotolmozni</i>
an award	<i>ítélet</i>	<i>itehlat</i>
to award	<i>odaitélni</i>	<i>odo-itehlni</i>
bail	<i>jótállás</i>	<i>yohtahllahsh</i>
bailiff	<i>előljáró</i>	<i>elerl-yahroh</i>
bond (for loan)	<i>kötlevel, váltó</i>	<i>kērtlavehl, vahltoh</i>
case (suit)	<i>ügy</i>	<i>ēüdy</i>
to charge	<i>(meg) terhelni, vá-</i>	<i>(meg) terr-halni, vah-</i>
client	<i>ügyfél</i>	<i>ēüdyfehl</i>

English.	Hungarian.	Pronunciation.
the complainant	<i>a panaszos</i>	o ponososh
contract	<i>szerződés</i>	serrzerdehsh
a conviction	<i>rábizonnyítás</i>	rāhbizon-yeetahsh
costs	<i>ár, kiadás</i>	ahrr, kiadahsh
court of justice	<i>(kivételes) bíróság</i>	(kivehtalesh) beeroh-
a criminal	<i>bűnös</i>	bīunērsh [shahg
damages	<i>kárpótlás</i>	kahrroptlahsh
decision (of case)	<i>döntés</i>	dērntehsh [mehny
deed	<i>egység, cselekmény</i>	ed-yesh-shehg, chalak-
to defend	<i>védni, (meg) védel-</i>	vehdni (meg), vehdal-
defendant (in a suit)	<i>(jogi) vádlott [mezni</i>	(yog-i) vahdlott [mazni
document	<i>okirat</i>	okirost
evidence	<i>bizonyíték</i>	bizon-yeetehk
execution (of deed)	<i>elkészítés</i>	alkehsitehsh
— (of judgment)	<i>bírói zár alá vevés és</i>	beeroh-i zahrr olah vev.
	<i>eladás</i>	elish ehsh alodahsh
executor	<i>végrehajtó</i>	vehgra-hoytoh
fee (of office)	<i>díj</i>	dee-y'
fine (penalty)	<i>bírság</i>	beer-shahg
information, to give	<i>felvilágosítást adni</i>	falvilahgosheetahstodni
informer	<i>értésítő</i>	ehrtasheeteer
injunction	<i>(bírói) végzés</i>	beeroh-i vehgzehsh
inventory	<i>leltár</i>	laltahrr
jail	<i>fogház</i>	fog-hahz
the judge	<i>a bíró</i>	o beeroh
jurisdiction	<i>törvénykezés</i>	těrrvehny-kazehsh
jurisprudence	<i>jogtudomány</i>	yogtöodmahny
law-suit	<i>ügy</i>	ēudy
oath, to take an	<i>esküdni (ik)</i>	ashkeūdni (ik)
parchment	<i>pergament</i>	perrgoment
pardon	<i>bocsánat, kegyelem</i>	botchahnot, kad-yal-em
penal	<i>büntető</i>	bēüntater
perjury	<i>hamis esküvés</i>	homish ashkeūvehsh
petitioner	<i>kérelmező</i>	kehralmazer
police office	<i>rendőri hivatal</i>	randerri hivotol
— officer	<i>endörtsizt</i>	randerrtist
— station	<i>rendőr állomás</i>	rander ahllomahsh
proof	<i>próba, megvizsgálás</i>	prohbo, meg-vizh-gah-
to prosecute	<i>vádolni</i>	vahdolni [lahsh
prosecution (of suit)	<i>vád</i>	vahd
prosecutor	<i>vádló</i>	vahdloh

English.	Hungarian.	Pronunciation.
punishment	<i>megbüntetés</i>	megb <sup>u</sup> ntatehsh
to quash	<i>szétzúzni</i>	sehtzoozni
robbery	<i>rablás</i>	roblahsh
a seal	<i>pecsét</i>	patcheht
a sentence	<i>elítélés, bűnösnek kimondás</i>	alitehlehsh, be <sup>u</sup> n <sup>er</sup> sh- nak kimondahsh
statement (written)	<i>állítás</i>	ahlleetahsh
to sue	<i>üldözni, pörbe fogni</i>	ē <sup>u</sup> ld <sup>er</sup> zni, p <sup>er</sup> -ba fogni
suit	<i>ügy</i>	ē <sup>u</sup> dy
summons (of court)	<i>megidézés</i>	meg-idehzehsh
testator	<i>végrendelkező</i>	vehgrandelkazer
theft	<i>lopás</i>	lopahsh
thief	<i>tolvaj</i>	tolvoy
trial	<i>próba, kísérlet</i>	prohbo, kishehr <sup>r</sup> lat
verdict	<i>ítélet</i>	eete <sup>h</sup> lat
witness	<i>tanú</i>	tonoo
writ	<i>idézés</i>	idehzehsh

## Commercial and Trading.

(Kereskedelmi és üzleti fogalmak.)

(For Conversations see p 109.)

Account, to settle	<i>kiegyenlíteni számlát</i>	ki-ed-yan-leetani sa <sup>h</sup> m-
—, to close [an	<i>lezárni számlat</i>	lezahrni sa <sup>h</sup> m <sup>l</sup> ah <sup>t</sup> [lah <sup>t</sup>
—, current	<i>foljó számla</i>	foyoh sa <sup>h</sup> mlo
—, joint	<i>részes számla</i>	rehsash sa <sup>h</sup> mlo
— of sale	<i>eladási számla</i>	alodahshi sa <sup>h</sup> mlo
acknowledgment	<i>elismervény</i>	alishmerrvehny
advance (money)	<i>kölcsön</i>	k <sup>er</sup> leh <sup>er</sup> n
advice, letter of	<i>értésítvény</i>	ehrtasheetvehny
agency	<i>ügynökség</i>	ē <sup>u</sup> d <sup>yn</sup> er <sup>k</sup> sh <sup>eg</sup>
the agent	<i>az ügynök</i>	oz ē <sup>u</sup> d <sup>yn</sup> er <sup>k</sup>
the arrangement	<i>a megállapodás</i>	o megah <sup>l</sup> lopodahsh
arrear, in	<i>hátrálék (ban)</i>	haltrahle <sup>k</sup> (bon)
the assets	<i>az érték</i>	oz ehrrte <sup>k</sup>
to authorise	<i>meghatalmazni</i>	meg-hotolmozni
the average	<i>az átlag</i>	oz ahtlog
the balance	<i>a mérleg</i>	o mehrrlag
balance of account	<i>a mérleg számla</i>	mehrrlag sa <sup>h</sup> mlo
— -sheet	<i>mérlegív</i>	mehrrlag-eev
the bank	<i>a bank</i>	o bonk
the bearer	<i>az előmutató</i>	oz alerm <sup>o</sup> dotoh

English.	Hungarian.	Pronunciation.
bill, an accommo- bill at sight [dation	<i>kötött váltó</i> <i>váltó látásra</i>	<i>kértérett vahltob</i> <i>vahltob lahtahshro</i>
— at 3 months' date	<i>három hónapra</i> <i>esedékes váltó</i>	<i>három bohnopro asha-</i> <i>delkash vahltob</i>
— of lading the drawer	<i>fuvar-elismervény</i> <i>az intéző</i>	<i>főövr-r-alishmerrvehny</i> <i>oz intehzer</i>
the drawee	<i>az intézvényezett</i>	<i>oz intehzvehn-yezett</i>
the bond	<i>a kötvény</i>	<i>o kértvehny</i>
bond, in	<i>vámörizet alatt</i>	<i>vahmerrizat olott</i>
bonded goods	— <i>alatti áruk</i>	<i>vahmerrizat olotti ah-</i>
the brokerage	<i>az alkuszdíj</i>	<i>oz olkőöss-dee-y' [rőök</i>
the business, retail	<i>az üzlet, kicsinybeni</i>	<i>oz ēuzlat, kitchiny-bani</i>
—, wholesale	—, <i>nagybani</i>	<i>oz ēuzlat, nodyboni</i>
the buyer	<i>a vevő</i>	<i>o vever</i>
the catalogue	<i>az árjegyzék</i>	<i>oz ahrr-yady-zehk</i>
to charter a ship	<i>hajót bérelni</i>	<i>hoyoht behrelni [ba</i>
to send in a claim	<i>követelést mutatni be</i>	<i>kērvatalehshht mőőtotni</i>
the clearing-house	<i>a leszámítoló bank</i>	<i>o lessahmitoloh bonk</i>
the clerk	<i>az írnok</i>	<i>oz eernok</i>
company	<i>társaság</i>	<i>tahrshoshahg</i>
—, limited	<i>részvény-társaság</i>	<i>rehss-vehny-tahrsho-</i>
the contract	<i>a szerződés</i>	<i>o serrzerdehsh [shahg</i>
cost, insurance and freight	<i>költség, biztosítás és</i> <i>viteldíj</i>	<i>kērłtshehg, biztoshee-</i> <i>tahsh ehsh vitaldee-y'</i>
a credit balance	<i>hitel mérleg</i>	<i>hital mehrrlag</i>
a creditor	<i>hitelező</i>	<i>hitalezer</i>
the custom-house	<i>a vámház</i>	<i>o vahmhahz</i>
the customs duties	<i>vámok</i>	<i>vahmok</i>
damages, compen- sation	<i>kártalanítás, kár-</i> <i>pótlás</i>	<i>kahrtononeetahsh,</i> <i>kahrpohtlahsh</i>
debit and credit	<i>tartozás és követelés</i>	<i>torrtozahsh ehsh kēr-</i>
the debtor	<i>az adós</i>	<i>oz odohsh [vatalehsh</i>
to deliver	<i>szállítani</i>	<i>sahlleetoni</i>
delivered free	<i>bérmentve szállítani</i>	<i>behrrmantva sahlleetoni</i>
the demurrage	<i>felbér</i>	<i>fakbehrr</i>
the discount	<i>a leszámítolás</i>	<i>lessahmeetolahsh</i>
to discount [dues	<i>leszámítolni</i>	<i>lessahmeetolni [kak</i>
dock and harbour	<i>dokk és révilletékek</i>	<i>dokk ehsh rehv illateh-</i>
double entry	<i>kettős könyvvitel</i>	<i>kattersh kērnyv-vital</i>
duty free	<i>vámmentes</i>	<i>vahmmantash</i>
—, liable to	<i>vám köteles</i>	<i>vahm kērtalash</i>

English.	Hungarian.	Pronunciation.
enclosed	<i>mellékelt</i>	mallehkalt
an enclosure	<i>melléklet</i>	mallehklat
to endorse	<i>hátiratolni</i>	hahtirotolni
the exchange	<i>a börze</i>	o bérr-za
the firm	<i>a cég</i>	o tsehg
forwarding agent	<i>szállítási ügynök</i>	sahlleetahshi eūdynērk
free on board	<i>szabadon a hajóra</i>	sobodon o hoyohro rok-
gross weight	<i>elegysúly</i> [rakva]	aladyshooy [vo]
import and export	<i>behozatal és kivitel</i>	ba-hozotol ehsh kivatal
the information	<i>az értesítés</i>	oz ehrtasheetehsh
insurance, marine	<i>hajókár biztosítás</i>	hoyohkahrr biztoshee-
— policy	<i>biztosítási kötvény</i>	tahsh [vehny]
— premium	<i>— díj</i>	biztosheetahshi kērt-
to insure against	<i>biztosítani</i>	biztosheetoni
interest, rate of	<i>kamatláb</i>	komotlahb
the liabilities	<i>tartozások</i>	tortozahshok
to load	<i>megrakni</i>	megrokni
the market	<i>a vásár</i>	o vahshahrr
market, the cattle	<i>marha vásár</i>	morr-ho vahshahrr
—, the foreign	<i>külföldi piac</i>	kēulfērldi piots
—, the home	<i>belföldi piac</i>	balfērldi piots
—, the London	<i>londoni piac</i>	londoni piots
the market day	<i>a vásár napja</i>	o vahshahrr nop-yo
— dues	<i>— illeték</i>	o vahshahrr illatehk
negotiable, saleable	<i>eladható</i>	alod-hotoh
net weight	<i>tiszta súly</i>	tisto shooy
to offer for sale	<i>eladásra kínálni</i>	alodahshro kinahlni
to order	<i>rendelni</i>	rendelni
the packing	<i>a becsomagolás</i>	o batchomogolahsh
the partnership	<i>az üzlettársi viszony</i>	oz eūzlattahrshi viszony
port of delivery	<i>kirakodó hely</i>	kirrokodoh hey
price, cost	<i>költség ár</i>	kērltshehg ahrr
—, market	<i>piaci érték</i>	piotsi ehrrtehk
—, wholesale	<i>nagybani ár</i>	nodyboni ahrr
— list [price]	<i>árjegyzék</i>	ahrr-yady-zehk
the quotation (of	<i>az árjelzés</i>	oz ahrr-yalzeshh
the receipt	<i>az átvétel</i> [fogat]	oz ahtvehtal [fogot]
registered tonnage	<i>bejegyzett tonnatér-</i>	ba-yadyzett tonnotehrr-
the registration	<i>a bejegyzés</i>	o ba-yadyzehsh
the rent	<i>a bérleti díj</i>	o behrlati dee-y'

English.	Hungarian.	Pronunciation.
the representative	<i>a megbizott</i> [ok]	o meg-bizott
the settling days	<i>az elszámolási nap-</i>	oz alsahmolahshi nopok
shareholder	<i>részvényes</i>	rehssvehn-yesh
shares	<i>részvények</i> [nyek]	rehssvehn-yek [vehn-yek]
—, debenture	<i>kötelezvény részvé-</i>	kértalazvehny rehss-
—, preference	<i>elsőbbségi részvények</i>	alsherbbshehgi „
to ship	<i>szállítani (hajón)</i>	sahlleetoni (hoyohn)
shipping charges	<i>hajózási árak</i>	hoyohzahshi ahrok
solvent	<i>fizetőképes</i>	fizaterkehpash
the stock (security)	<i>a tőke (biztosíték)</i>	o ter-ka (biztosheetek)
telegraphic address	<i>távirati cím</i>	tahviroti tsim
the towing charges	<i>a vontatási árak</i>	o vontotahshi ahrok
the trade	<i>a kereskedelem</i>	o ka-rash-kedalem
the underwriter	<i>a hajóbiztos</i>	o hoyohbiztosh
the unloading	<i>a hajórév</i>	o hoyoh-rehv
the wharfage	<i>partvám</i>	porrtvahn

## Post Office, Telegraph and Telephone.

(Pósthivatal, Távirat és Telefon.)

(For Conversations see p. 105.)

Book post	<i>könyvpósta</i>	kérnyv-pohshto
contents	<i>tartalom</i>	torrtolom
counterfoil	<i>az ellenjegy</i>	oz allan-yady [dee-y'
excess postage	<i>túlságos póstadíj</i>	toolshahgosh pohshto-
insured value	<i>biztosított érték</i>	biztosheetott ehrretek
letter post	<i>levélpósta</i>	lavehl-pohshto
money order	<i>pósta-utalvány</i>	pohshto-öötolvahny
newspaper wrapper	<i>hírlap boríték</i>	hirrlap borreetek
parcel post	<i>csomagpósta</i>	chomog-pohshto
post card	<i>levelező-lap</i>	lavalazer-lop
postage paid	<i>póstadíj fizetve</i>	pohshtodee-y' fizatva
the postman	<i>levélhordó</i>	lavehl-horrdoh
the postmaster	<i>a postamester</i>	o pohshtomashterr
to re-address	<i>újra címezni</i>	öőyro tseemazni
to register	<i>ajánlva küldeni</i>	oyahnlvo kéuldani
reply-paid	<i>válasz fizetve</i>	vahloss fizatva
stamp	<i>levélbélyeg</i>	lavehl-beh-yeg
telegraph form	<i>sürgőnylap</i>	sheurr-ghérny-lop
— messenger	<i>sürgöny kihordó</i>	sheurr-ghérny ki-horr-
— office	<i>távíró hivatal</i>	tahveroh hivotal [doh
weight, over	<i>túlsúly</i>	toolshooy



Correspondence. (*Levelezés.*)

(For Conversations see p. 107.)

English.	Hungarian.	Pronunciation.
The address	<i>a cím</i>	o tseem
blotting-paper	<i>ítatósz papíros</i>	itotohsh popirosh
the book	<i>a könyv</i>	o kërnyv
the date	<i>a kelet</i>	o kalat
an enclosure	<i>melléklet</i>	mallehklat
an envelope	<i>boríték</i>	borreetekh
a fountain-pen	<i>töltő toll</i>	tërltter tol
the ink	<i>a tinta</i>	o tinto
an inkstand	<i>tintas üveg</i>	tintahsh eüvag
the letter	<i>a levél</i>	o lavehl
the letter-box	<i>a levélszekrény</i>	o lavehl-sekrehny
a note	<i>rövid levél</i>	rërvid lavehl
the note-paper	<i>a levél papíros</i>	o lavehl popirosh
a steel pen	<i>acéltoll</i>	otsehltol
the pencil	<i>az író</i>	oz irohn
a penholder	<i>tollszár</i>	tol-sahrr
a penknife	<i>tollkés</i>	tol-kehsh
a quire	<i>könc</i>	konts
a ream	<i>rizsma</i>	rizhmo
the scissors	<i>az olló</i>	o olloh
the seal	<i>a pecsétnyomó</i>	o patcheht-nyomok
the sealing-wax	<i>a pecsétviasz</i>	o patcheht-vioosz
a sheet (of paper)	<i>ív papíros</i>	eev popirosh
the signature	<i>az aláírás</i>	oz olah-eerahsh
the writing	<i>az írás</i>	oz eerahsh
— materials	<i>az írószerek</i>	oz irohserrek

Cardinal Numbers. (*Számok.*)

Hungarian.	Pronunciation.	Hungarian.	Pronunciation.
1 <i>egy</i>	edy	10 <i>tíz</i>	teez
2 <i>kettő, két</i>	katter, keht	11 <i>tizenegy</i>	tiz-en-edj
3 <i>három</i>	hahrom	12 <i>tizenkettő*</i>	tizenkatter
4 <i>négy</i>	nehdy	13 <i>tizenhárom</i>	tizenhahrom
5 <i>öt</i>	ërt	14 <i>tizennégy</i>	tizennehdy
6 <i>hat</i>	hot	15 <i>tizenöt</i>	tizenërt
7 <i>hét</i>	heht	16 <i>tizenhat</i>	tizenhot
8 <i>nyolc</i>	nyolts	17 <i>tizenhét</i>	tizenheht
9 <i>kilenc</i>	kilants	18 <i>tizennyolc</i>	tizen-nyolts

\* Or *két*.

Hungarian.	Pronunciation.	Hungarian.	Pronunciation.
19 <i>tizenkilenc</i>	tizenkilants	90 <i>kilencven</i>	kilantsvan
20 <i>húsz</i>	hooss	100 <i>száz</i>	sahz
21 <i>huszon-egy</i>	hőös-on-edy	101 <i>száz egy</i>	sahz edy
22 — <i>-kettő*</i>	hőösonkatter	110 <i>száz tíz</i>	sahz teez
23 — <i>-három</i>	hőösonhahrom	120 <i>száz húsz</i>	sahz hooss
24 — <i>-négy</i>	hőöson-nehdy	130 <i>száz harminc</i>	sahz horr-
25 — <i>-öt</i>	hőösonërt	200 <i>két száz</i>	keht sahz [mits
26 — <i>-hat</i>	hőösonhot	300 <i>három száz</i>	hahrom sahz
27 — <i>-hét</i>	hőösonheht	400 <i>négy száz</i>	nehdy sahz
28 — <i>-nyolc</i>	hőöson-nyolts	500 <i>öt száz</i>	ërt sahz
29 — <i>-kilenc</i>	hőöson-kilants	600 <i>hat száz</i>	hot sahz
30 <i>harminc</i>	horrmints	700 <i>hét száz</i>	heht sahz
40 <i>negyven</i>	nadyvan	800 <i>nyolc száz</i>	nyolts sahz
50 <i>ötven</i>	ërtvan	900 <i>kilenc száz</i>	kilants sahz
60 <i>hatvan</i>	hotvon	1000 <i>ezer</i>	azerr
70 <i>hetven</i>	hatvan	1910 <i>ezer kilenc száz tíz</i>	azerr kilants sahz teez
80 <i>nyolcvan</i>	nyoltsvon		

### Ordinal Numbers. (Sorszámnevek.)

English.	Hungarian.	Pronunciation.
First	<i>első</i>	alsher
second	<i>második</i>	mahshodik
third	<i>harmadik</i>	horrmodik
fourth	<i>negyedik</i>	nad-yadik
fifth	<i>ötödik</i>	ërtërdik
sixth	<i>hatodik</i>	hotodik
seven	<i>hetedik</i>	hatadik
eighth	<i>nyolcadik</i>	nyoltsodik
ninth	<i>kilencedik</i>	kilantsadik
tenth	<i>tizedik</i>	tizadik
eleventh	<i>tizenegyedik</i>	tizenedyadik
twelfth	<i>tizenkettedik</i>	tizenkattadik
thirteenth	<i>tizenharmadik</i>	tizenhorrmodik
fourteenth	<i>tizennegyedik</i>	tizennadyadik
fifteenth	<i>tizenötödik</i>	tizenërtërdik
sixteenth	<i>tizenhatodik</i>	tizenhotodik
seventeenth	<i>tizenhetedik</i>	tizenhatadik
eighteenth	<i>tizennyolcadik</i>	tizennyoltsodik
nineteenth	<i>tizenkilencedik</i>	tizenkilantsadik
twentieth	<i>huszadik</i>	hőösodik

\* Or *két*.

English.	Hungarian.	Pronunciation.
twenty-first	<i>huszonegyedik</i>	hőősoned-yadik
thirtieth	<i>harmincadik</i>	horrmitsodik
fortieth	<i>negyvenedik</i>	nedyvanadik
fiftieth	<i>ötvenedik</i>	értvanadik
sixtieth	<i>hatvanadik</i>	hotvonodik
seventieth	<i>hetvenedik</i>	hatvanadik
eightieth	<i>nyolcvanadik</i>	nyoltsvonodik
ninetieth	<i>kilencvenedik</i>	kilantsvanadik
hundredth	<i>századik</i>	sahzodik
thousandth	<i>ezredik</i>	azradik
last	<i>utolsó</i>	őötölshoh

### Collective Numbers, &c. (*Gyűjtőszámok.*)

A couple, pair	<i>egy pár</i>	edy pahrr
double	<i>kétszeres</i>	kehtserresh
a dozen	<i>egy tucat</i>	edy töötsot
the first time	<i>először</i>	alersérr
a fifth	<i>egy ötöd</i>	edy értérd
firstly	<i>először</i>	alersérr
the half	<i>a fél</i>	o fehl
once	<i>egyszer</i>	edyserr
one sort	<i>egyféle</i>	edyfehla
a part	<i>egy rész</i>	edy rehss
a score	<i>húsz (egyben)</i>	hooss (edyban)
secondly	<i>másodszor</i>	mahshodsorr
the second time	<i>másodízben</i>	mahshodeezban
simple	<i>egyszerű</i>	edyserrü
singly	<i>egyenként</i>	ed-yan-kehnt
a third	<i>egy harmad</i>	edy horrmod
thirdly	<i>harmadszor</i>	horrmodsorr
threefold	<i>háromszoros</i>	hahromsorrosh
three-sevenths	<i>három heted</i>	hahrom hatad
twice	<i>kétszer</i>	kehtserr
two-sixths	<i>két hatod</i>	keht hotod

### Adjectives. (*Melléknévek.*)

(For Grammar of Adjectives see p. 70.)

Arrogant	<i>öntelt</i>	ěrntalt
bad	<i>rossz</i>	ross
bitter	<i>keserű</i>	kasherrü
blind	<i>vak</i>	vok
blunt (tool, etc.)	<i>tompa</i>	tompo

English.	Hungarian.	Pronunciation.
bold	<i>merész, vakmerő</i>	ma-rehss, vokma-rer
brave	<i>bátor</i>	bahtorr
brisk	<i>élénk</i>	ehlehnk
broad	<i>széles</i>	sehlash
certain	<i>bizonyos</i>	bizonyosh
cheap	<i>olcsó</i>	olchoh
clean	<i>tiszta</i>	tisto
clear	<i>világos</i>	vilahgosh
clever	<i>okos</i>	okosh
cold	<i>hideg</i>	hidag
content	<i>elégedett</i>	alehg-edett
cowardly	<i>gyáva</i>	dyahvo
dark	<i>sötét</i>	shërteht
deaf	<i>süket</i>	sheukat
dear (beloved)	<i>kedves</i>	kadvash
— (costly)	<i>drága</i>	drahgo
deep	<i>mély</i>	meh-y'
dirty	<i>piszkos</i>	piskosh
disagreeable	<i>kellemetlen</i>	kallamatlan
dishonest	<i>tisztességtelen</i>	tistash-shelig-talan
drunken	<i>részeg</i>	rehseg
dry	<i>száraz</i>	sahroz
dumb	<i>néma</i>	nehmo
dusty	<i>poros</i>	porrosh
early (fruit)	<i>korai (gyümölcs)</i>	korro-i (dyeümërleh)
easy	<i>könnyű, kényelmes</i>	kërnnyeu, kehn-yalmash
equal	<i>egyenlő</i>	ed-yan-ler
fair	<i>szép, szőke, világos</i>	sehþ, serka, vilahgosh
faithless	<i>hűtlen</i>	hiutlan
false	<i>hamis</i>	homish
fat	<i>kövér</i>	kërvehrr
fierce	<i>szilaj, vad</i>	siloy, vod
fit	<i>alkalmas</i>	olkolmosh
flat	<i>lapos</i>	loposh
foolish	<i>bolondos</i>	bolondosh
free	<i>szabad</i>	sob-od
frequent	<i>gyakori</i>	dyokorri
fresh	<i>friss, üde</i>	frish, eüda
full	<i>tele</i>	ta-la
gay	<i>víg</i>	veeg
gentle	<i>gyöngéd, nyájas</i>	dyërnghehd, nyah-yosh

good	<i>jó</i>	yoh
great	<i>nagy</i>	nody
hairy	<i>hajás, szőrös</i>	hoyosh, serrërsh
handsome	<i>szép, deli</i>	sehþ, dal-i
happy	<i>boldog, szerencsés</i>	bol-dog, serren-chehsh
hard	<i>kemény</i>	kam-ehny
heavy	<i>nehéz, súlyos</i>	na-hehþ, shoo-yosh
high	<i>magas</i>	mogosh
hollow	<i>üres</i> [yes	ëurash [shehg-esh
honest	<i>becsületes, tisztessé-</i>	batchëulatesh, tistash-
hot	<i>forró</i>	forroh
hungry	<i>éhes</i>	eh-hash
ill	<i>rossz</i>	ross
impolite	<i>udvariatlan</i>	öðvorrioton
innocent	<i>ártatlan</i>	ahrrotlon
just	<i>igazságos</i>	igoz-shahgosh
lame	<i>sánta</i>	shahnto
large	<i>nagy</i>	nody
late	<i>késő</i>	keh-sher
lean	<i>sovány</i>	shovahny
light	<i>világos</i>	vilahgosh
long	<i>hosszú</i>	hossoo
loose	<i>laza</i>	lozzo
muddy	<i>sáros</i>	shahrosh
narrow	<i>szoros, keskeny</i>	sorrosch, keshkeny
new	<i>új</i>	ooy
oblong	<i>hosszukás</i>	hos-öðkahsh
old	<i>öreg</i>	ërrag
open	<i>nyílt</i>	nyeelt
polite	<i>udvarias</i>	öðvorriosh
poor	<i>szegény</i>	sag-ehny
pretty	<i>csinos</i>	chinosh
private	<i>magán, egyéni</i>	mogahn, edyehni
proud	<i>büszke</i>	bëüss-ka
public	<i>nyilvános</i>	nyilvahnosch
pure	<i>tiszta</i>	tisto
quiet	<i>nyugalmas</i>	nyöðgolmosch
rich	<i>gazdag</i>	gozdog
ripe	<i>érett</i>	ehrett
rough	<i>durva, göröngyös</i>	döörvo, ghërrërndyërsh
round	<i>kerek, gömbölyű</i>	ka-rak, ghërbërl-yü

English.	Hungarian.	Pronunciation.
sacred	<i>szent</i>	sant
sad	<i>szomorú</i>	somorroo
sharp	<i>éles</i>	ehlash
short	<i>rövid</i>	rërvid
slow	<i>lassú</i>	losh-shoo
small	<i>kicsi</i>	kitchi
smooth	<i>síma</i>	sheemo
soft	<i>lágy</i>	lahdy
sound	<i>egészséges</i>	ag-ehss-shehg-esh
sour	<i>savanyú</i>	shovon-yoo
square	<i>négyszögletű</i>	nehdyserglatiu
strange	<i>idegen</i>	id-ag-en
strong	<i>erős</i>	a-rersh
stupid	<i>ostoba</i>	oshtoba
sweet	<i>édes</i>	ehdesh
swift	<i>gyors</i>	dyorsh
tall	<i>magas</i>	mogosh
tender	<i>puha, gyöngéd</i>	pöo-ho, dyërn-ghëhd
thick	<i>vastag, sűrű</i>	voshtog, shiuriu
thin	<i>vékony</i>	vehkony
thirsty	<i>szomjas</i>	som-yosh
timely	<i>időszerű</i>	iderserriu
troublesome	<i>alkalmatlan, zavaró</i>	olkolmotlon, zovorroh
true	<i>igaz</i>	i-goz
ugly	<i>csunya</i>	chöön-yo
uncertain	<i>bizonytalan</i>	bizony-tolon
unequal	<i>egyenlőtlen</i>	ed-yan-lertlan
unfit	<i>alkalmatlan</i>	olkolmotlon
unsettled	<i>rendezetlen</i>	rendezetlan
useful	<i>hasznos</i>	hossnosh
vain	<i>hiú, üres</i>	hioo, eürash
warm	<i>meleg</i>	malag
weak	<i>gyöngé</i>	dyërn-ga
well	<i>jól</i>	yohl
wet	<i>nedves</i>	nadvash
whole	<i>egész</i>	ag-ehss
wide	<i>széles</i>	sehlash
wild	<i>vad</i>	vod
wise	<i>bölcs, okos, tudós</i>	bërlch, okosh, töödohsh
young	<i>fiatal</i>	fiotol

## Verbs.\* (Igék.)

(For Grammar of Verbs see pp. 73—81.)

English.	Hungarian.	Pronunciation.
To accept	<i>elfogadni</i>	alfogodni
„ admire	<i>bámulni</i>	bahmöölni
„ affirm	<i>állítani</i>	ahlleetoni
„ answer	<i>válaszolni</i>	vahlosolni
„ approve	<i>helyeselni</i>	heyeshelni
„ arrive	<i>megérkezni (ik)</i>	meg-ehrrkezni (ik)
„ ascend	<i>felmenni</i>	falmanni
„ ask	<i>kérdezni</i>	kehrdezni
„ assure	<i>biztosítani</i>	biztosheetoni
„ awake	<i>(fel) ébredni</i>	fal (ehbradni)
„ be	<i>van (lenni)</i>	von (lenni)
„ be hungry	<i>éhezni (ik)</i>	eh-hazni (ik)
„ beat	<i>ütni</i>	ēütني
„ begin	<i>kezdeni</i>	kazdani
„ believe	<i>hinni</i>	hinni
„ blame	<i>hibáztatni, feddni</i>	hibahztotni, faddni
„ boil	<i>forralni, főzni</i>	forrolni, ferzni
„ borrow	<i>kölcsönvenni</i>	kērlchērnvenni
„ breakfast	<i>reggelizni (ik)</i>	reg-galizni (ik)
„ bring	<i>hozni</i>	hozni
„ build	<i>építeni</i>	ehpeetani
„ buy	<i>venni</i>	venni
„ calculate	<i>kiszámítani</i>	kissahmitoni
„ carry	<i>hordani</i>	horrdoni
„ chat	<i>beszélgetni, fecsegni</i>	bassehlgatni, fatchagni
„ compare	<i>összehasonlítani</i>	ērssa-hoshonlítani
„ consent	<i>beleegyezni (ik)</i>	bala-ed-yazni (ik)
„ continue	<i>folytatni</i>	foytotni
„ cook	<i>főzni</i>	ferzni
„ cough	<i>köhögni</i>	kērhērgni
„ cover	<i>fedni, betakarni</i>	fadni, batokorrni
„ dance	<i>táncolni</i>	tahntsolni
„ deny	<i>tagadni</i>	togodni
„ depart	<i>elutazni (ik)</i>	alōōtozni (ik)
„ descend	<i>leszállni</i>	lessahlني
„ desire	<i>kivánni</i>	kivahnni

\* The infinitive of all Hungarian verbs ends with *ni*; the dictionaries put the verbs in the third person singular, to which one adds *ni* to obtain the infinitive.

English.	Hungarian.	Pronunciation.
to despise	<i>megvetni</i>	megvatni
„ dine	<i>ebédelni</i>	abehdelni
„ dispute	<i>vitatkozni</i>	vitotkozni
„ do	<i>tenni, csinálni</i>	tenni, chinahlni
„ doubt	<i>kétkedni (ik)</i>	kehtkedni (ik)
„ draw (pull)	<i>húzni</i>	hoozni
— (attract)	<i>vonzani</i>	vonzoni
„ dream	<i>álmodni (ik)</i>	ahlmodni (ik)
„ dress, <i>intr.</i>	<i>öltözni (ik)</i>	érltérzni (ik)
—, <i>trans.</i>	<i>öltöztetni</i>	érltérztatni
„ drink	<i>inni (ik)</i>	inni (ik)
„ eat	<i>enni (ik)</i>	enni (ik)
„ embrace	<i>ölelni</i>	érlalni
„ esteem	<i>tisztelni, becsülni</i>	tistelni, batcheulni
„ estimate	<i>megbecsülni</i>	megbatcheulni
„ exchange	<i>kicserélni</i>	kitcherrehlni
„ exclaim	<i>felkiáltani</i>	falkiahltoni
„ excuse	<i>kimenteni</i>	kimantani
„ explain	<i>magyarázni, fejte-</i>	mod-yorrahzni, fejte-
„ fall	<i>elesni (ik) [getni]</i>	alashni (ik) [gatni]
„ feel	<i>érezni</i>	ehrezni
„ find	<i>találni</i>	tolahlni
„ finish	<i>bevégezni</i>	bavehgazni
„ flatter	<i>házelegni</i>	heezalegni
„ follow	<i>követni</i>	kérvatni
„ forget	<i>elfelejtteni</i>	alfaleyntani
„ get up	<i>felkelni</i>	falkalni
„ give	<i>adni</i>	odni
„ go	<i>menni, járni</i>	menni, yahrrni
„ go in	<i>bemenni</i>	bamenni
„ go out	<i>kimenni</i>	kimenni
„ grow, <i>intr.</i>	<i>nőlni</i>	nerlni
—, <i>trans.</i>	<i>termelni</i>	terrmalni
„ hate	<i>gyűlölni</i>	dyülörlni
„ have	<i>birni, (van neki)</i>	birrni, (von naki)
„ hear	<i>hallani</i>	holloni
„ hide	<i>elrejtteni</i>	alreyntani
„ honour	<i>tisztelni</i>	tistalni
„ hope	<i>remélni</i>	ramehlni
„ imagine	<i>képzeln</i>	kehpszalni
„ imitate	<i>utánozni</i>	öötahnozni



English.	Hungarian.	Pronunciation.
to insult	<i>megsérteni</i>	megshehrrtani
„ joke	<i>tréfálni</i>	trehfahlni
„ jump	<i>ugrani (ik)</i>	őögroni (ik)
„ know	<i>tudni</i>	tőödni
„ laugh	<i>nevetni</i>	navatni
„ lay a table-cloth	<i>teríteni (asztalt)</i>	terreetani (ostolt)
„ learn	<i>tanulni</i>	tonőölni
„ lend	<i>kölcsönözni</i>	kērleehērnerzni
„ lie down	<i>lefeküdni (ik)</i>	lefakőödni (ik)
„ live	<i>élni</i>	ehlni
„ look for	<i>keresni</i>	ka-rashni
„ lose	<i>elveszíteni</i>	alvasseetani
„ love	<i>szeretni</i>	serratni
„ maintain	<i>fenntartani</i>	fanntorrtoni
„ make	<i>csinálni, tenni</i>	chinahlni, tenni
„ meet	<i>találkozni (ik)</i>	tolahlkozni (ik)
„ be mistaken	<i>tévedni</i>	tehvadni
„ be ignorant of	<i>nem tudni</i>	nam tőödni
„ object	<i>ellenezni</i>	allanezni
„ offend	<i>megsérteni</i>	megshehrrtani
„ open	<i>kinyitni</i>	kin-yitni
„ pack up	<i>becsomagolni</i>	batchomogolni
„ paint	<i>festeni</i>	fashtani
„ pardon	<i>megbocsátani</i>	megbotchahtoni
„ pay	<i>fizetni</i>	fizatni
„ plant	<i>ültetni</i>	ēültatni
„ play	<i>játszani (ik)</i>	yahtsoni (ik)
„ pluck (goose, &c.)	<i>húzni, kopasztani</i>	hoczni, kopostoni
„ praise	<i>dicsérni [tatni]</i>	ditchelrrni [totni]
„ present	<i>ajándékozni, bemu-</i>	oyahndehkozni, bamőö-
„ prove	<i>kipróbálni</i>	kiprohbahlni
„ punish	<i>megbüntetni</i>	megbēuntatni
„ quarrel	<i>veszekedni (ik)</i>	vassakedni (ik)
„ be quiet	<i>lecsendesülni</i>	letchandashēulni
„ read	<i>olvasni</i>	olvoshni
„ reap	<i>aratni</i>	orrotni
„ receive	<i>kapni, elfogadni</i>	kopni, alfogodni
„ reflect	<i>elmélkedni (ik)</i>	almehlkedni (ik)
— (light)	<i>visszaverni</i>	vissoverrni
„ refuse	<i>megtagadni</i>	megtogodni
regret	<i>sajnálni</i>	shoynahlni

English.	Hungarian.	Pronunciation.
to rejoice	<i>örvendezni (ik)</i>	érrvandezni (ik)
„ remember	<i>emlékezni (ik)</i>	amlehkezni (ik)
„ repay	<i>visszafizetni</i>	vissofizatni
„ repeal	<i>eltörölni</i>	altérrérlni
„ repeat	<i>(meg) ismételni</i>	(meg) ishmehtelni
„ reply	<i>válaszolni</i>	vahlosolni
„ rest	<i>nyugodni (ik)</i>	nyöð-godni (ik)
„ return (give back)	<i>visszaadni</i>	visso-odni
— (come back)	<i>visszatérni</i>	visso-tehrrni
„ revenge	<i>megboszúlni</i>	megbosoolni
„ ring the bell	<i>csengetni</i>	chan-gatni
„ roast	<i>sütni</i>	sheütni
„ run	<i>szaladni, futni</i>	solodni, fööttni
„ say	<i>mondani</i>	mondoni
„ scheme	<i>tervelni</i>	tervalni
„ seal	<i>pecsételni</i>	patchehtelni
„ see	<i>látni</i>	lahtni
„ sell	<i>eladni</i>	alodni
„ serve	<i>szolgálni</i>	solgahlni
„ show	<i>mutatni</i>	möötotni
„ sigh	<i>sóhajtani</i>	shoh-hoytoni
„ sign	<i>jelezni</i>	yal-ezni
„ sip	<i>szörpölni</i>	sérrpérlni
„ sit down	<i>leülni</i>	le-éülni
„ sleep	<i>aludni (ik)</i>	olöödni (ik)
„ sneeze	<i>tüsszenni</i>	teüssanni
„ sow	<i>vetni, szórni</i>	vatni, sohrni
„ speak	<i>beszélni</i>	bassehlni
„ spin	<i>fogni</i>	fogni
„ spoil	<i>elrontani, kifosztani</i>	alrontoni, kifostoni
„ steal	<i>lopni</i>	lopni
„ stitch	<i>öltögetni, varrni</i>	érltér-gatni, vorrni
„ study	<i>tanulni</i>	tonööltni
„ swear	<i>esküdni (ik)</i>	ashkéüdni (ik)
„ take	<i>elvenni, fogni</i>	alvenni, fogni
„ taste	<i>megízlelni</i>	meg-eez-lalni
„ tell	<i>mondani</i>	mondoni
„ thank	<i>köszönni</i>	kérsérrni
„ think	<i>gondolni</i>	gondolni
„ be thirsty	<i>szomjazni (ik)</i>	som-yozni (ik)
„ throw	<i>dobni</i>	dobni

English.	Hungarian.	Pronunciation.
to touch	<i>érinteni</i>	ehrintani
„ translate	<i>lefordítani</i>	leforrdeetoni
„ travel	<i>utazni (ik)</i>	ötozni (ik)
„ uncover	<i>kitakarni</i> [tani]	kitokorrni [toni]
„ unpack	<i>kicsomagolni, kibon-</i>	kitchomogolni, kibon-
„ wash	<i>mosni, mosdani (ik)</i>	moshni, moshdoni (ik)
„ weep	<i>sírni</i>	sheerrni
„ weigh	<i>emelni, mérlegelni</i>	amalni, mehrlagalni
„ wish	<i>kivánni</i>	kivahnni
„ will	<i>akarni</i>	okorrni
„ work	<i>dolgozni</i>	dolgozni
„ worship	<i>imádni</i>	imahdni
„ wrap	<i>beburkolni</i>	baböörkolni
„ write	<i>írni</i>	eerrni

## Adverbs, Conjunctions and Prepositions.

(Határozók, kötőszók és névutók.)

(For Grammar see pp. 69, 81, 82.)

About	<i>körül</i>	kërreül
above	<i>felett</i>	falatt
above all	<i>mindenekfelett</i>	mindenekfalatt
according to	<i>szerint</i>	serrint
after	<i>után</i>	öötahn
afterwards	<i>azután</i>	ozöötahn
again	<i>újból</i>	ooybohl
against	<i>ellen</i>	allan
all at once	<i>egyszerre</i>	edyserra
almost	<i>majdnem</i>	moydnam
already	<i>már</i>	mahr
also	<i>is</i>	ish
although	<i>bár</i> [tesen]	bahr [yêut-ashan]
altogether	<i>egészben véve, együtt-</i>	ag-ehssban vehva, ed-
always	<i>mindig</i>	mindig
among	<i>között</i>	kërzërt
and	<i>és</i>	ehsh
anywhere	<i>bárhol</i>	bahr-hol
as	<i>mint</i>	mint
as much	<i>annyira, annyi mint</i>	onn-yirro, onn-yi mint
as soon as	<i>mihelyt</i>	mi-hey
at	<i>nél</i>	neh
at first	<i>eleinte</i>	al-a-in-ta

English.	Hungarian.	Pronunciation.
at last	<i>végre</i>	vehgra
at least	<i>legalább</i>	lagolahbb
at once	<i>egyszerre</i>	edyserra
at present	<i>jelenleg</i>	yal-en-lag
badly	<i>rosszul</i>	rossööl
because	<i>mert</i>	merrt
before	<i>előtt</i>	alertt
behind	<i>mögött</i>	mërg-ërtt
below, <i>adv.</i>	<i>alatt, lenn</i>	olott, lenn
besides, beyond	<i>mellett, kívül, túl</i>	mallatt, kivëul, tool
better	<i>jobb</i>	yobb
between	<i>között</i>	kërzërtt
but	<i>de, azonban</i>	da, ozonbon
by, by the side of	<i>mellett</i>	mallatt
by turns	<i>felváltva</i>	falvahltvo
consequently	<i>következésképp</i>	kërvatkezehshkehp
down	<i>le</i>	le
during	<i>alatt</i>	olott
early	<i>korán</i>	korrahn
either ... or	<i>vagy...vagy</i>	vody...vody
elsewhere	<i>máshol</i>	mahsh-hol
enough	<i>elég</i>	alehg
even if	<i>még akkor is, ha</i>	mehg okkorr ish, ho
everywhere	<i>mindenhol</i>	mindenhol
except, <i>conj.</i>	<i>hacsak...nem</i>	ho-chok...nam
—, <i>prep.</i>	<i>kivéve</i>	kivehva
except that	<i>kivéve, hogy</i>	kivehva, hody
far	<i>messze</i>	massa
for, <i>prep.</i>	<i>ért</i>	ehrrt
—, <i>conj.</i>	<i>mert</i>	merrt
from	<i>ból, tól</i>	bohl, tohl
fully	<i>egészen, teljesen</i>	ag-ehssan, tal-yashan
hardly	<i>alig, nehezen</i>	olig, na-hazan
here	<i>itt</i>	itt
how	<i>hogy (an)</i>	hody (on)
however, <i>conj.</i>	<i>azonban</i>	ozonbon
—, <i>adv.</i>	<i>bármilyen</i>	bahrr-mi-yan
if	<i>ha</i>	ho
immediately	<i>azonnal, közvetlenül</i>	ozonnol, kërzvatlanëul
in, within	<i>-ban, -ben, belül</i>	-bon, -ban, baleul
in future	<i>ezentúl, a jövőben</i>	azentool, o yërverban

English.	Hungarian.	Pronunciation.
in spite of	<i>ellenére</i>	allanehra
in the midst of	<i>között</i>	kërzërtt
indeed	<i>valóban</i>	volohbon
inside	<i>benn, belül</i>	bann, baleül
instead of	<i>helyett</i>	heyett
less	<i>kisebb, kevesebb</i>	kishabb, kavashabb
like	<i>hasonlóan, mint</i>	hoshonlohon, mint
little by little	<i>lassanként</i>	loshshonkehnt
many times	<i>sokszor, gyakran</i>	shoksorr; dyokron
more	<i>többet, inkább</i>	tërbbat, inkahbb
more and more	<i>egyre jobban, egyre</i>	edy-ra yobbon, edy-ra
much	<i>nagyon [inkább]</i>	nod-yon [inkahbb]
near	<i>közel</i>	kërzal
nearly	<i>csaknem, majdnem</i>	choknam, moydnam
neither ... nor	<i>sem...sem</i>	sham...sham
never	<i>soha</i>	sho-ho
next to	<i>mellett, majdnem</i>	mallatt, moydnam
not	<i>nem</i>	nam
not at all	<i>egyáltalában nem</i>	ed-yahltolahbon nam
not yet	<i>még nem</i>	mehg nam
now	<i>most, jelenleg</i>	mosht, yalenlag
nowhere	<i>sehol (sem)</i>	she-hol (sham)
of	<i>-tól, -ról</i>	-tohl, -rohl
of course	<i>természetesen, hogynem</i>	termehssat-eshan,
often	<i>gyakran</i>	dyokron [hody-na
on account of	<i>-nál, -nél fogva</i>	-nahl, -nehl fogvo
on this side	<i>-n, -on, -en innen</i>	-n, -on, -en innen
only	<i>csak</i>	chok
opposite	<i>-val, -vel átellenben</i>	-vol, -val, ahtallanban
or	<i>vagy</i>	vody
otherwise, <i>adv.</i>	<i>másképen</i>	mahsh-kehpan
out of	<i>-ból, ki</i>	-bohl, ki
outside, <i>adv.</i>	<i>künn, kívül</i>	keün, keeveül
over	<i>fölött, át, túl</i>	fërlërtt, aht, tool
perhaps	<i>talán</i>	tolahn
presently, soon	<i>rögtön, nemsokára</i>	rërgtërn, namshokahrro
previously	<i>megelőzőleg</i>	megalerzerlag
quickly	<i>gyorsan, hirtelen</i>	dyorrshon, hirrtalan
rather	<i>inkább</i>	inkahbb
round about	<i>köröskörül</i>	kërrërshkërrëül
scarcely	<i>alig</i>	olig

English.	Hungarian.	Pronunciation.
seldom	<i>ritkán</i>	ritkahn
since, <i>prep.</i>	<i>óta</i>	oh <sup>to</sup>
—, <i>adv.</i>	<i>mivel, minthogy</i>	mival, mint-hody
—, <i>conj.</i>	<i>mivel</i>	mival
so	<i>olyan</i>	oyon
sometimes	<i>néha</i>	neh-ho
so much	<i>annyira</i> [ <i>hamar</i>	onn-yirro [ <i>homorr</i>
soon	<i>nemsokára, csak-</i>	namshokahro, chok-
suddenly	<i>hirtelen (ül)</i>	hirrtalan (eül)
that	<i>hogy, tegyük fel,</i>	hody, ted-yeük fal,
that is	<i>vagyis</i> [ <i>hogy...</i>	vod-yish [ <i>hody...</i>
then, <i>adv.</i>	<i>akkor</i>	okkor
—, <i>conj.</i>	<i>tehát</i>	te-haht
thence	<i>onnan</i>	onnon
there	<i>ott</i>	ott
through	<i>át, keresztül</i>	aht, ka-rass-teül
thus	<i>így, úgy</i>	eedy, oody
till, <i>conj.</i>	<i>(a)míg</i>	(o) meeg
—, <i>prep.</i>	<i>ig</i>	-ig
to	<i>-nak, -ra, hoz</i>	-nok, -ro, -hoz
together	<i>együtt</i>	ed-yeütt
too much, <i>adv.</i>	<i>túlságos sok, túlsá-</i>	toolshahgosh shok, too-
towards	<i>felé</i> [ <i>gosan</i>	fal-eh [ <i>shahgoshon</i>
under	<i>alatt</i>	olott
unless	<i>kivéve, hacsak...nem</i>	kivehva, ho-chok...nam
until	<i>-ig (idő)</i>	-ig (ider)
up	<i>fel</i>	fal
upon	<i>-n, -on, -ön</i>	-n, -on, -örn
	<i>-ról, -ről, felől</i>	-rohl, rerl, falerl
very, <i>adv.</i>	<i>nagyon</i>	nod-yon
well	<i>jól</i>	yohl
when	<i>mikor</i>	mikorr
where	<i>hol? hová?</i>	hol? hovah?
while, whilst	<i>míg, mialatt</i>	meeg, miolott
why?	<i>miért?</i>	mi-ehrrt?
willingly	<i>örömet, készséjesen</i>	ërrërmasht, kehss-sheh-
with (near)	<i>-val</i>	-vol [ <i>gashan</i>
within, <i>adv.</i>	<i>belül</i>	baleül
without, <i>prep.</i>	<i>kívül, nélkül</i>	keevëül, nehlkeül
without doubt	<i>két-égtívül</i>	kehtshehg-keevëül
yet	<i>mégis</i>	mehg-ish

# ELEMENTARY GRAMMAR.

## The Article. (*A Névelő.*)

There are two articles, the Definite and the Indefinite. The Definite Article is *a* for words beginning with a consonant, *az* for words beginning with a vowel.

The Indefinite Article is *egy*, which is also the numeral "one." It is not the exact equivalent of the English "a," "an," for it is usually omitted except when stress is laid on the singleness of the object, or in cases where its meaning is that of "a certain"; it must never be put before an adjective or noun used as a predicate.

e.g. *Van ebben a faluban vendéglő?* (not *egy vendéglő*).  
Is there an inn in this village?

## The Substantive. (*A Főnév.*)

Nouns ending with a vowel form their plural by adding *k*; the vowels *a* and *e* then become long, as *fa*, tree, *fák*, trees; *eke*, plough, *ekék*, ploughs. When a noun ends with a consonant, the plural is formed by adding *ak*, *ok*, *ek*, *ök*. If the consonant is preceded by *a* or *e*, then those vowels are shortened in the plural, excepting those ending in *ság*, *ség*, *gás*, *gés*, and a few monosyllabic nouns.

The vowel of the last syllable is dropped in the plural when the consonants *m-r*, *k-r*, *k-l*, *r-m*, *r-k* and *l-k* meet; as *lélek*, soul, *lelkek*, souls; *járom*, yoke, *jármok*, yokes.

The following nouns ending with a vowel take *j* or *v* in the plural, besides the usual plural ending:—*mű*, a work of art, *művek*, works of art; *tő*, stem, *tövek*, stems; *kő*, stones, *kövek*, stones; *cső*, a tube, *csövek*, tubes, *lé*, juice, *levek*, juices; *fű*, herb, *fűvek*, herbs; *ló*, horse, *lovak*, horses.

If a noun is preceded by a numeral or any other word expressing quantity, then it is used only in the singular, as *két ember*, two men; *sok fa*, many trees.

The names of corn, metals, fruit, minerals, etc.—that is to say, all generic nouns—are collective nouns in Hungarian, and are used in the singular; as *körte*, a pear or pears; *szilva*, a plum or plums.

## Declension.

Substantives are divided into six classes or declensions, the plural endings being taken as the basis for this division; then each class is divided into two, viz., with the short and the long vowels; as Class I., *ak*, *ak*; II., *ok*, *ök*; III., *uk*; IV., *ek*, *ék*; V., *ök*, *ök*; VI., *ük*.

\* Respecting gender, see p. 84, third paragraph.

The suffixes for Classes I., II. and III. are: For Nominative, the name itself or with personal suffix; Attributive or Possessive, *nak*; Genitive, *é*; Dative, *nak*; Accusative, *t*.

The suffixes for Classes IV., V. and VI. for the same cases as above are: *nek, é, nek, t*.

### Personal Suffixes.

The object governed by the attributive case is inflected, as *Péternek atyja*, Peter's father. There are in Hungarian four relations of the object to the possessor: 1. Object and possessor in *Singular*, as *könyvem*, my book. 2. Object in *Singular* and possessor in *Plural*, as *könyvünk*, our book. 3. Object in *Plural* and possessor in *Singular*, as *könyveim*, my books. 4. Object and possessor in *Plural*, as *könyveink*, our books.

I. The Object in the SINGULAR:—*könyvem*, my book; *könyved*, thy book; *könyve*, his book; *könyvünk*, our book; *könyvetek*, your book; *könyvük*, their book.

II. The Object in the PLURAL:—*könyveim*, my books; *könyveid*, thy books; *könyvei*, his books; *könyveink*, our books; *könyveitek*, your books; *könyveik*, their books.

#### THE PERSONAL SUFFIXES OF THE SIX DECLENSIONS.

The Object possessed in the *Singular*:—

- I. Plural endings *ak, ök*. Sing. *am, ad, a; ám, ád, ája*. Plur. *unk, atok, uk; ank, átok, ajok*.
- II. Plural endings *ok, ök*. Sing. *om, od, a; óm, ód, ója*. Plur. *unk, otok, uk (or juk); onk, ótok, ójuk*.
- III. Plural ending *ük*. Sing. *üm, úd, úja*. Plur. *ünk, útok, újok*.
- IV. Plural endings *ek, ek*. Sing. *em, ed, e; ém, éd, éje*. Plur. *ünk, etek, ük; enk, étek, éjök*.
- V. Plural endings *ök, ök*. Sing. *öm, öd, e; óm, ód, óje or eje*. Plur. *ünk, ötök, uk; onk, ötök, ójök or ejök*.
- VI. Plural ending *üm*. Sing. *üm, úd, úje*. Plur. *ünk, ütök, újök*.

The Object possessed in the *Plural*:—

- I. Plural endings *ak, ök*. Sing. *aim, aid, ai; áim, áid, ái*. Plur. *aink, aitok, aik; áink, áitok, áik*.
- II. Plural endings *ok, ök*. Sing. *aim, aid, ai; óim, óid, ói*. Plur. *aink, aitok, aik; óink, óitok, óik*.
- III. Plural ending *uk*. Sing. *üim, üid, üi*. Plur. *üink, üitok, üik*.
- IV. Plural endings *ek, ek*. Sing. *eim, eid, ei; éim, éid, éi*. Plur. *eink, eitek, eik; éink, éitek, éik*.
- V. Plural endings *ök, ök*. Sing. *eim, eid, ei; öim, öd, öi or ei*. Plur. *eink, eitek, eik; öink, öitek, öik or eik*.
- VI. Plural ending *ük*. Sing. *üim, üid, üi*. Plur. *üink, üitek, üik*.



In order to be able to find to what declension a noun belongs, one has to form its plural ending; as *ökör*, an ox, plur. *ökrök*. Its ending *ök* indicates that its personal suffix is in Class V. The same rule one can apply for the monosyllabic nouns; as *atya*, father, *anya*, mother, *batya*, elder brother, take in the third person sing. and plur. *ja* and *jok*, instead of *dja*, *djok*, while *öcs*, younger brother, takes *cs* instead of *j*.

The genitive suffix *é* for all nouns expresses possession as well; as, *Ez a kalap Péteré*, this hat is Peter's.

### Suffixes.

To indicate places and directions, instead of prepositions Hungarian has suffixes. They are classified as follows:—

1. Retaining or remaining: *ban* *ben*; as *ház-ban*, in the house.
2. Indicating: *on*, *en*, *ön*; as *ház-on*, on or upon the house—after a vowel only *n*: as *eke*, plough, *éken*, on the plough.
3. Resting: *nál*, *nél*; as *ő atyám-nál van*, he is with my father.
4. Inward direction: *ba*, *be*; as *ú ház-ba megyek*, I go into the house.
5. Upward direction: *ra*, *re*; as *tedd az asztal-ra*, put it on the table.
6. Approaching: *hoz*, *hez*, *höz*; as *ház-hoz*, to the house.
7. Outward direction: *ból*, *ből*; as *ki-vettem a kosár-ból*, I took it out of the basket.
8. Downward direction: *ról*, *ről*; as *a kémény leesett a ház-ról*, the chimney fell down from the house.
9. Moving or starting: *tól*, *től*; as *a ház-tól távozott*, he moved (or started) from the house.
10. Limiting: *ig*, as *a ház-ig*, as far as the house.
11. Causative: *ért*, as *penz-ért*, for money; *barátság-ért*, for friendship.
12. Auxiliary: *val*, *vel*, as *ásó-val*, with a spade. [Note: with nouns ending in consonants *val* or *vel* drops the *v* and doubles the consonant, as *kezem-mel*, and not *kezem-vel*, with my hand.]
13. Transmuting: *vá*, *vé*, as *Lot neje só-vá változott*, Lot's wife was turned into salt.
14. Demonstrative: *ül*, *ül*, as *mintá-ül küldök*, I send as a sample; *példa-ül*, for instance.

### The Postposition.\* (*Névutók*.)

The Hungarian language has no prepositions; it has *postpositions*, for they are always put *after* the noun.

The postpositions expressing place are divided into three classes; they answer the three questions—*hol?* where? (place); *hová?* whither?; *honnan?* where from?

The postpositions answering the question *hol?* are: *alatt*, under; *elött*, before; *mellest*, beside; *mögött*, behind; *között* or *közt*, between, amongst; *fölött* or *felett*, above; *körül*, round.

The postpositions answering the question *hová?* are: *alá*, under; *elé*, in front of; *mellé*, beside; *közé*, between, amongst; *fölé*, above; *felé*, towards, in the direction of; *köré*, round.

The postpositions answering the question *honnan?* are: *alól*, from beneath; *elől*, from the front; *mellől*, from the side; *mögül*, from behind; *közül*, from amongst; *felől*, from the side of.

\* For list of postpositions see pp. 63-66.

All these postpositions take pronominal suffixes, as *alatt-am*, under me; *alatt-ad*, under thee; *alatt-a*, under him; *alatt-unk*, under us; *alatt-atok*, under you; *alatt-uk*, under them.

*Körül* forms *körülött-em*, *körülött-ed*, *körülötte*, etc. The other postpositions are: *után*, after; *múlva*, at the end of (does not take any suffix); *közben*, in the midst of (no suffix); *óta*, since (no suffix); *által*, by; *nélkül*, without; *szerint*, according to; *ellen*, against; *iránt*, towards; *miatt*, on account of; *végett*, because, for; *helyett*, instead; *gyanánt*, in the shape of (no suffix).

The postpositions *át*, through, above, *keresztül*, across, *innen*, on this side, *túl*, on the other side, *belül*, within, *kivül*, without, *alul*, above, *fölül*, underneath, require the suffixes *n*, *on*, *en*, *ön*, to be added to the preceding substantive.

*Fogva*, on account of, requires *nál*, *nél*, but when it means "since" it requires *tól*, *től*. *Képest*, in proportion to, requires *hoz*, *hez*, *höz*. *Nézve*, as to, requires, *ra*, *ra*. *Együtt*, together, requires *val*, *vel*, to be added to the substantive.

## The Adjective.\* (*A Melléknév.*)

When the adjective is used as a substantive, all suffixes, except the possessive ones (even the article *az* or *a*) may be used with it.

A Qualificative adjective always precedes the substantive and does not change, as *a nagy asztal*, the large table; *a nagy asztalok*, the large tables.

An Attributive adjective is placed after the substantive, and takes suffixes of number. The verb in the present is not expressed: *az asztal nagy*, the table is large; *az asztalok nagyok*, the tables are large.

When a question is made the adjective is put before the substantive, as *Magas a torony?*—Is the tower high?

Adjectives are inflected in the same way as substantives, but there are the following variations from the general rule:—

Not all adjectives ending in a vowel take *k*. Those which end in *i* take *ek*, as *régi*, ancient, *régi-ek*. Those which end in *ü* or *ű* take sometimes *k*, sometimes *ak* or *ek*, as *hosszú*, long, *hosszúk* or *hosszú-ak*.

The adjectives containing one or more sharp vowels and ending with *s* (*as*, *os*, *ós*) and *ékony* take *ak*; the others take *ok*.

All the adjectives containing one or more mediate vowels take *ek*.

The suffix *ök* is not used for adjectives.

When the adjective *kis*, small, is a predicate, then it takes the form *kicsiny*.

Adjectives put in apposition precede the substantive, as Charles the Great, *Nagy Károly*.

## Comparison of Adjectives.

The comparative of equality is expressed by the words *oly*, *olyan*, *éppoly*, *eppen oly*, *szintoly*, put before adjectives; "as" is translated by *mint*. Thus: *Bátyám oly nagy*, *mint te*, my brother is as tall as thou.

The negation *nem* is put before *oly*; as *Az iskola nem oly nagy*, *mint a templom*, the school is not so large as the church.

The comparative of superiority is formed by adding *bb* to adjectives ending with a vowel, *abb* or *ebb* to those ending with consonants.

\* For list of adjectives see pp. 55-58. For Demonstrative Adjectives see Demonstrative Pronouns, p. 78.

Final *a* and *e* become longer when *bb* is joined to it; thus, *drága*, expensive, becomes *drágább*, more expensive, while *ó* shortens its sound in *jó*, good, *jobb*, better.

The superlative is formed by prefixing *leg* or *legesleg* to the comparative, as *legjobb*, the best.

The following adjectives are irregular in their comparatives:

	Comparative.		Comparative.	
<i>szép</i> , beautiful	<i>szebb</i>		<i>nagy</i> , big	<i>nagyobb</i>
<i>sok</i> , much	<i>több</i>		<i>jó</i> , good	<i>jobb</i>
<i>hosszú</i> , long	<i>hosszabb</i>		<i>ifju</i> , young	<i>ifjabb</i>
<i>könnyű</i> , easy, light	<i>könnyebb</i>			

The superlative is regular.

## The Pronoun. (*A Névmás.*)

### Personal Pronouns.

They are: *én*, I; *te*, thou; *ő*, he, she; *mi*, we; *ti*, you; *ők*, they.

#### Singular.

N. <i>én</i> , I	<i>te</i> , thou	<i>ő</i> , he or she
D. <i>nekem</i> , to or for me	<i>neked</i> , to or for thee	<i> neki</i> , to or for him, her
A. <i>engem</i> , me	<i>téged</i> , thee	<i>őt</i> or <i>ötet</i> , him, her

#### Plural.

N. <i>mi</i> , we	<i>ti</i> , ye or you	<i>ők</i> , they
D. <i> nekünk</i> , to or for us	<i> nektek</i> , to or for ye, you	<i> nekik</i> , to or for them
A. <i> minket</i> or <i> bennünket</i> , us	<i> titeket</i> or <i> benneteket</i> , ye or you	<i> őket</i> , them

The second form of the accusative—*bennünket*, *benneteket*—is more emphatic, and should be translated into English: all of us, all of you, all of them.

As to attributive and genitive cases of the personal pronouns they are in the singular *nekem*, *neked*,  *neki*; in the plural  *nekünk*,  *nektek*,  *nekik*.

If the possessor is represented by a pronoun governing the object possessed directly, then the attributive pronoun is not placed before its object, which, being suffixed with the pronoun, expresses the person to whom it belongs; e.g., *kalap-om*, my hat; *kalap-od*, thy hat; *kalap-ja*, his hat.

But when an emphasis is necessary, then the uninflected personal is to be used instead of the attributive pronoun; e.g., *Az én kalapom*, my hat—not yours.

The attributive pronoun is always used in its inflected form—*nekem*, *neked*, etc.—when it stands as subjective and not written out at all; if it stands as attribute, then it is in its uninflected form—*én*, *te*, *ő*, etc.

### Possessive Pronouns.

They are: *enyém*, mine; *tied*, thine; *évé*, his; *miénk*, ours; *tietek*, yours; *évék*, theirs.

These pronouns are a contraction of possessor and object possessed, They are formed of the personal pronoun as possessor and the suffixes of

the objective case. They stand by themselves: *ez enyém*, this is mine; *enyém*, it is mine; and they take all the suffixes of the substantives except those of the plural, which they form in the same way as the personal suffixes—viz., *enyém*, *tied*, *övé*, *mienk*, *tietek*, *övek*—used when the object possessed is in the singular; *enyéim*, *tieid*, *övéi*, *mieink*, *tieitek*, *övéik*—used when the object possessed is in the plural.

These are the forms of the pronouns that would correspond to the substantives inflected with the suffixes for place or direction:—

	Singular.	Plural.
RETAINING or REMAINING— <i>Ben</i> .	<i>bennem</i> , <i>benned</i> , <i>benne</i> in me, etc.	<i>bennünk</i> , <i>bennetek</i> , <i>bennük</i>
INDICATING— <i>Rajt</i> .	<i>rajtam</i> , <i>rajtad</i> , <i>rajta</i> on me, etc.	<i>rajtunk</i> , <i>rajtatok</i> , <i>rajtuk</i>
RESTING— <i>Nál</i> .	<i>nálam</i> , <i>nálad</i> , <i>nála</i> with me, etc.	<i>nálunk</i> , <i>nálatok</i> , <i>náluk</i>
INWARD DIRECTION— <i>Be</i> .	<i>belém</i> , <i>beléd</i> , <i>belé</i> into me, etc.	<i>belénk</i> , <i>beletek</i> , <i>belejük</i>
UPWARD DIRECTION— <i>Ra</i> .	<i>rám</i> , <i>rád</i> , <i>rá</i> on me.	<i>ránk</i> , <i>rátok</i> , <i>rájok</i>
APPROACHING— <i>Hoz</i> .	<i>hózzám</i> , <i>hózzád</i> , <i>hózzá</i> towards me.	<i>hózzánk</i> , <i>hózzátok</i> , <i>hózzájok</i>
OUTWARD DIRECTION— <i>Bel</i> .	<i>belőlem</i> , <i>belőled</i> , <i>belőle</i> out of me, from me, etc.	<i>belőlünk</i> , <i>belőletek</i> , <i>belőlök</i>
DOWNWARD DIRECTION— <i>Ró</i> .	<i>rólam</i> , <i>rólád</i> , <i>róla</i> of me, etc.	<i>rólunk</i> , <i>rólatok</i> , <i>róluk</i>
MOVING AWAY— <i>Től</i> .	<i>tőlem</i> , <i>tőled</i> , <i>tőle</i>	<i>tőlünk</i> , <i>tőletek</i> , <i>tőlök</i>
CAUSATIVE— <i>Ért</i> .	<i>értem</i> , <i>érted</i> , <i>érte</i> because of me, for me, etc.	<i>értünk</i> , <i>értetek</i> , <i>értük</i>

### Reflexive Pronouns.

They are: *magam*, myself; *magad*, thyself; *maga*, himself; *magunk*, ourselves; *magatok*, yourselves; *maguk*, themselves.

*Maga* has also the meaning "alone"; as *magam vagyok*, I am alone. Sometimes *maga* has the meaning of "my own"; as *magam könyve*, my own book.

The other forms of *maga* are :

*en magam* or *ennenmagam*, myself    *minmagunk* or *minnenmagunk*  
*tenmagad* or *tennenmagad*            *tinmagatok* or *tinnenmagatok*  
*önmaga* or *önönmaga*                    *önmagunk* or *önönmagunk*

NOTE.—*Másodmagammal*, I with another ; *harmadmagammal*, I and two others ; *negyedmagammal*, I and three others, etc.

When the relation is reciprocal, then they are reciprocals ; as *egymást*, one another, each other.

### Demonstrative Pronouns.<sup>1</sup>

They are: *ez*, this; *emez*, this here; *ugyanez*, this same; *az*, that; *amaz*, that there; *ugyanaz*, that same.

*Ez* and *az*, prefixed with *ugyan* or alone, point to a certain thing among others of the same class ; while *ezen*, *azon*, refer to certain things among others of any class.

*Az* and *ez* follow the substantive and are inflected; *azon* and *ezen* stand before it and could not be inflected.

Before suffixes beginning with a consonant, *az* and *ez* change *z* into the first letter of the suffix. *Az-nak* changes into *annak*; *az-ba* changes into *abba*; *az-ra* into *arra*, etc.

The other forms (mostly obsolete) of *maga* are :

*ennmagam* or *ennenmagam*, myself    *minmagunk*  
*tenmagad* or *tennenmagad*            *tinmagatok*

They are: *ki*, who, *mely*, which, *mi*, what—for substantives; *minő*, *milyen*, such as—for adjectives; *ahány*, *akárhány*, *mennyi*, *amennyi*, as many as—for numerals. They are inflected like substantives.

### Interrogative Pronouns.

These are, for persons: *ki?* *kicsoda?* who?; *melyik?* which? For things: *mi?* *micsoda?* what? *melyik?* which? For quality: *milyen?* *minő?* *miféle?* what kind? For the cardinal numbers: *hány?* *mennyi?* how many? and for ordinals: *hányadik?* which?—as well as the question for multiplication, *hányszor?* how many times?

### The Verb.<sup>2</sup> (*Az Ige.*)

Before other verbs can be conjugated, it is necessary to learn the irregular verb *lenni*, to be:—

#### INDICATIVE MOOD.

Present Tense.	Imperfect or Past Tense. <sup>3</sup>	Present Perfect Tense.
<i>vagyok</i> , I am, etc.	<i>valék</i> , I was, etc.	<i>voltam</i> , I have been, etc.
<i>vagy</i>	<i>valál</i>	<i>voltál</i>
<i>van</i>	<i>vala</i>	<i>volt</i>
<i>vagyunk</i>	<i>valánk</i>	<i>voltunk</i>
<i>vagytok</i>	<i>valátok</i>	<i>voltatok</i>
<i>vannak</i>	<i>valának</i>	<i>voltak</i>

<sup>1</sup> There is no distinction between Demonstrative Adjectives and Pronouns.

<sup>2</sup> For list of verbs see pp. 59-63.

<sup>3</sup> The imperfect tense is never used now, except occasionally in poetry.

## Past Perfect Tense.

*voltam vala*, I had been, etc.  
*voltál vala*  
*volt vala*  
*voltunk vala*  
*voltatok vala*  
*voltak vala*

## Future Tense.

*leszek*, I shall be, etc.  
*leszsz*  
*lesz* or *lessen*  
*leszünk*  
*lesztek*  
*lesznek*

## IMPERATIVE MOOD.

*légy*, be thou  
*legyen*, be he or let him be

*legyünk*, be we or let us be  
*legyetek*, be you  
*legyenek*, be they or let them be

## SUBJUNCTIVE MOOD.

## Present Tense.

## Past Tense.

*hogy legyek*, that I may be, etc.  
 „ *légy*  
 „ *legyen*  
 „ *legyünk*  
 „ *legyetek*  
 „ *legyenek*

*hogy voltam legyen*, that I might be, etc.  
 „ *voltál* „  
 „ *volt* „  
 „ *voltunk* „  
 „ *voltatok* „  
 „ *voltak* „

## Future (conditional) Tense.

*ha leendek*, (if) I should be  
 „ *leendesz*  
 „ *leend*

*ha leendünk*, (if) we should be  
 „ *leendetek*  
 „ *leendenek*

## CONDITIONAL MOOD.

## Present Tense.

## Past Tense.

*volnék* I would or should be, etc.  
*volnál*  
*volna*  
*volnánk*  
*volnátok*  
*volnának*

*voltam volna*, I would or should have been, etc.  
*voltál volna*  
*volt volna*  
*voltunk volna*  
*voltatok volna*  
*voltak volna*

## INFINITIVE MOOD.

*lenni*, to be.

*With Personal Suffixes.* In order to well understand the infinitive with the personal suffix, we add the verb *kellene*, ought.

*lennem kellene*, I ought to be, etc. *lennünk kellene*, we ought to be  
*lenned kellene* *lennetek* „  
*lennie kellene* *lenniök* „

## PARTICIPLES.

Imperfect: *való*, *levő*, *lévő*, being. Perfect: *volt*, been.

Future: *leendő*, about to be. Adverbial: *levén*, having been.

Potential form: *lehet*, may or can be.

The verbs are divided into Active and Medial. Then active verbs are subdivided into (a) Transitive and (b) Intransitive, while medial verbs are subdivided into (a) Active or deponent, (b) Passive, (c) Neuter.

Transitive and causal verbs have significant terminations; the indefinite, as *verek*, I beat (someone), and the definite, as *verem a lovat*, I beat the horse.

## Conjugation of Transitive Verbs.

1st Conjugation.—*Varnni*, to sow.

### INDICATIVE MOOD.

#### Present Tense:

Indefinite form.	Definite form.
<i>varrok</i> , I sow, etc.	<i>varrom</i> , I sow it, etc.
<i>varrsz</i>	<i>varrod</i>
<i>varr</i>	<i>varrja</i>
<i>varrunk</i>	<i>varrjuk</i>
<i>varrtok</i>	<i>varrjátok</i>
<i>varrnak</i>	<i>varrják</i>

#### Imperfect Tense:\*

Indefinite form.	Definite form.
<i>varrék</i> , I sowed, etc.	<i>varrám</i> , I sowed it, etc.
<i>varrál</i>	<i>varrád</i>
<i>varra</i>	<i>varrá</i>
<i>varránk</i>	<i>varrók</i>
<i>varrátok</i>	<i>varrátok</i>
<i>varrának</i>	<i>varrák</i>

#### Present Perfect Tense:

Indefinite form.	Definite form.
<i>varrtam</i> , I have sown, etc.	<i>varrtam</i> , I have sown it, etc.
<i>varrtál</i>	<i>varrtád</i>
<i>varrt</i>	<i>varrta</i>
<i>varrtunk</i>	<i>varrtuk</i>
<i>varrtatok</i>	<i>varrtátok</i>
<i>varrtak</i>	<i>varrták</i>

The Pluperfect tense is the same as the Past tense, after which *volt* or *vala* is put:

*varrtam vala (volt)*, I had sown, etc.  
*varrtál vala (volt)*, etc.

#### Future:

Indefinite form.	Definite form.
<i>varrni fogok</i> , I shall sow, etc.	<i>varrni fogom</i> , I shall sow it, etc.
„ <i>fogsz</i>	„ <i>fogod</i>
„ <i>fog</i>	„ <i>fogja</i>
„ <i>fogunk</i>	„ <i>fogjuk</i>
„ <i>fogtok</i>	„ <i>fogjátok</i>
„ <i>fognak</i>	„ <i>fogják</i>

### IMPERATIVE MOOD.

Indefinite.	Definite.
<i>varrj</i> , do thou sow	<i>varrjad</i> , sow thou it
<i>varrjon</i> , let him sow	<i>varrja</i> , let him sow it
<i>varrjunk</i> , let us sow	<i>varrjuk</i> , let us sow it
<i>varrjátok</i> , sow (you)	<i>varrjátok</i> , you sow it
<i>varrjanak</i> , let them sow	<i>varrják</i> , let them sow it

\* Now obsolete; see footnote 3, p. 73.

## SUBJUNCTIVE MOOD.

## Present Tense.

Indefinite.	Definite.
<i>hogy varrjak</i> , I may sow, etc.	<i>hogy varrjam</i> , I may sow it, etc.
„ <i>varrj</i>	„ <i>varrjad</i>
„ <i>varrjon</i>	„ <i>varrja</i>
„ <i>varrjunk</i>	„ <i>varrjuk</i>
„ <i>varrjátok</i>	„ <i>varrjátok</i>
„ <i>varrjanak</i>	„ <i>varrják</i>

## Past Tense.

*hogy varrtam légyen*, that I might have sown, etc.

This tense is formed by putting *légyen* after the past tense of the Indicative, and the conjunction *hogy* before it.

## Future Tense.

<i>ha varrandok</i> , if I should sow	<i>ha varrandom</i> , if I should sow it
„ <i>varrandasz</i>	„ <i>varrandod</i>
„ <i>varrand</i>	„ <i>varrandja</i>
„ <i>varrandunk</i>	„ <i>varrandjuk</i>
„ <i>varrandotok</i>	„ <i>varrandjátok</i>
„ <i>varrandanak</i>	„ <i>varrandják</i>

## CONDITIONAL MOOD.

## Present Tense.

<i>varrnék</i> , I might, should or	<i>varrnám</i> , I might, should or would
<i>varrnál</i> would sow	<i>varrnád</i> sow it
<i>varrna</i>	<i>varrná</i>
<i>varrnánk</i>	<i>varrnók</i>
<i>varrnátok</i>	<i>varrnátok</i>
<i>varrnának</i>	<i>varrnák</i>

## Past Tense.

<i>varrtam volna</i> , I should or would	<i>varrtam volna</i> , I should or would
<i>varrtál</i> „ have sown	<i>varrtad</i> „ have sown it
<i>varrt</i> „, etc.	<i>varrta</i> „, etc.

## INFINITIVE.

*varrni*, to sow.

With Personal Suffixes:

Sing. *varrom*, *varrod*, *varruia*. Plur. *varrunk*, *varrotok*, *varrniok*.

## PARTICIPLES.

Imperf. *varró*, sowing. Perf. *varrott*, sown. Fut. *varrandó*, to be sown.

Adverbial: *varrua*, *varruán*.

2nd Conjugation.—*Verni*, to beat.

## INDICATIVE MOOD.

Present Tense.		Imperfect Tense.*	
Indefinite.	Definite.	Indefinite.	Definite.
(I beat, etc.)	(I beat it, etc.)	(I beat, etc.)	(I beat it, etc.)
<i>verek</i>	<i>verem</i>	<i>verék</i>	<i>verém</i>
<i>versz</i>	<i>vered</i>	<i>verél</i>	<i>veréd</i>
<i>ver</i>	<i>veri</i>	<i>vere</i>	<i>veré</i>
<i>verünk</i>	<i>verjük</i>	<i>verénk</i>	<i>verők</i>
<i>vertek</i>	<i>veritek</i>	<i>verétek</i>	<i>verétek</i>
<i>vernek</i>	<i>verik</i>	<i>verének</i>	<i>verék</i>

\* See footnote 3, p. 73.



Present Perfect Tense.		Future.	
(I have beaten)	(I have beaten it)	(I shall beat)	(I shall beat it)
<i>vertem</i>	<i>vertem</i>	<i>verni fogok</i>	<i>verni fogom</i>
<i>vertél</i>	<i>vertéd</i>	„ <i>fogsz</i>	„ <i>fogod</i>
<i>vert</i>	<i>verte</i>	„ <i>fog</i>	„ <i>fogja</i>
<i>vertünk</i>	<i>vertük</i>	„ <i>fogunk</i>	„ <i>fogjuk</i>
<i>vertetek</i>	<i>vertétek</i>	„ <i>fogtok</i>	„ <i>fogjátok</i>
<i>vertek</i>	<i>verték</i>	„ <i>fognak</i>	„ <i>fogják</i>

Pluperfect as Past, with *volt* or *vola*.

IMPERATIVE MOOD.

Definite.	Indefinite.
<i>verj</i> , do thou beat	<i>verjed</i> , beat thou it
<i>verjen</i> , let him beat	<i>verje</i> , let him beat it
<i>verjünk</i> , let us beat	<i>verjünk</i> , let us beat it
<i>verjétek</i> , beat (you)	<i>verjétek</i> , you beat it
<i>verjenek</i> , let them beat	<i>verjék</i> , let them beat it

SUBJUNCTIVE MOOD.

Present Indefinite.	Definite.	Future Indefinite.	Definite.
<i>hogy verjek</i>	<i>hogy verjem</i>	<i>ha verendek</i>	<i>ha verendém</i>
„ <i>verj</i>	„ <i>verjed</i>	„ <i>verendesz</i>	„ <i>verended</i>
„ <i>verjen</i>	„ <i>verje</i>	„ <i>verend</i>	„ <i>verendi</i>
„ <i>verjünk</i>	„ <i>verjünk</i>	„ <i>verendünk</i>	„ <i>verendjünk</i>
„ <i>verjétek</i>	„ <i>verjétek</i>	„ <i>verendetek</i>	„ <i>verendjétek</i>
„ <i>verjenek</i>	„ <i>verjék</i>	„ <i>verendenek</i>	„ <i>verendjék</i>

Past: *hogy vertem légyen*, etc.

CONDITIONAL MOOD.

Present Indefinite.	Definite.	Past Indefinite.	Definite.
<i>vernék</i>	<i>verném</i>	<i>vertem volna</i>	<i>vertem volna</i>
<i>vernél</i>	<i>vernéd</i>	<i>vertél</i> „	<i>vertéd</i> „
<i>verne</i>	<i>verné</i>	<i>vert</i> „	<i>verte</i> „
<i>vernénk</i>	<i>vernők</i>	<i>vertünk</i> „	<i>vertük</i> „
<i>vernétek</i>	<i>vernétek</i>	<i>vertetek</i> „	<i>vertétek</i> „
<i>vernének</i>	<i>vernék</i>	<i>verték</i> „	<i>verték</i> „

INFINITIVE.

*verni*, to beat.

With Personal Pronouns:

Sing. *vernem*, *verned*, *vernie*. Plur. *verntünk*, *vernetek*, *verniök*.

PARTICIPLES.

Imperf. *verbő*. Perf. *vert*. Fut. *verendő*. Adverbial: *verve*, *vervén*.

Medial Verbs.

They are Deponent, Passive and Neuter. Only the last two have the indefinite form. The deponents may be used in a transitive sense, and can be declined also in the definite form; e.g., *lakni* (to dwell) is neuter, *lakni* (to inhabit) is transitive, for there must be an object inhabited. In the indefinite form these are conjugated like neuter (medial), and in the definite like the active verbs; as

Indefinite: *lakom*, *lakol*, *lakik*, *lakunk*, *laktok*, *laknak*, I dwell, etc.

Definite: *lakom*, *lakod*, *lakja*, *lakjuk*, *lakjátok*, *lakják*, I inhabit (this house), etc.

In the Medial verbs the 3rd person sing. of the present tense indicative ends in *ik*; the active and intransitive and transitive verbs have no distinguishing ending. For this reason the Hungarian grammarians divide the verbs into *ikes* and *iktelen ige*; viz., verbs with *ik* and without *ik*.

### Forms of the Verbs.

PRIMITIVE: *ír*, he writes.

FACTITIVE: *írat*, he causes, orders or commands to write.

FREQUENTATIVE: *írogat* indicates a repetition of the action expressed in the Primitive.

DIMINUTIVE: *írkál* (he is scribbling) signifies a playful action.

PERMISSIVE: *írhat*, he may or can write.

If the 1st person acts upon the 2nd person, the distinguishing termination of the verb will be for all moods and tenses *lak* (for flat words) or *lek* (for sharp words); e.g., *verlek*, I beat thee; *várlak*, I expect thee. But when acting upon a substantive in the 3rd person, the general rule is to be followed; e.g.,

Indefinite: *verek*, *versz*, *ver*, *verülök*, *vertek*, *vernek*, I beat, etc.

Definite: *verlek* or *verem*, *vered*, *veri*, *verjüek*, *veritek*, *verik*, I beat (it) etc.

### Participles.

Imperfect: *ó, ő*; e.g., *egy arató ember*, a reaping man (man that reaps)

Perfect: *t, ott, elt, őtt*; e.g., *az aratott gabona*.

Future: *andó, endő*; e.g., *az aratandó búza*, the wheat to be reaped.

The first two have adverbial forms: for the present, *va, ve*, e.g., *sétálva* walking; for past *ván, vén*, e.g., *sétálván*, having been walking.

#### EXAMPLES OF THE USE OF THE FIVE PARTICIPLES.

*Egy szenvedő ember*, a suffering man.

*Egy szenvedett ember*, a suffered (tolerated) man.

*Egy szenvedendő ember*, a man to be suffered.

Adverbial participles are not inflected, while adjective participles are inflected as adjectives and, like these, may stand for substantives; e.g., *egy szenvedő ember*, a suffering man; *egy szenvedő*, a sufferer.

The Imperfect participle is used both as adjective and substantive; e.g., *szenvedő*, sufferer, *író*, writer, *látogató*, visitor.

Every transitive verb has two forms, the definite and the indefinite, and the chief difficulty in Hungarian is to know which form to use. The definite form is used when the object is a clearly marked-out one; the indefinite form when the object is more or less indefinite.

e.g., I am writing "this letter," *ezt a levelet írom*.

I am writing "letters," *leveleket írok*

Of active and of medial verbs (verbs at the same time active and passive) may be formed causal verbs by adding *at, tat* to flat sounding, and *et, tet* to sharp sounding verbs. The meaning of the causal verbs differs from the primitive form in that the action is not done by the agent itself, but that the latter causes something or somebody else to do it. In

English there is no corresponding form; in German it is expressed by the infinitive and the verb *lassen*, e.g., *olvasatni* (in German, *lesen lassen*), to cause to read. All causal verbs are transitive and are conjugated in the indefinite and definite form.

Hungarian has no passive voice for active verbs, but grammarians have introduced a so-called passive voice for transitive verbs, restricted to a few of them only. The root of the passive is the same as of the causal verb, but it is conjugated like the neuter verb, as *szeretni*, to love, *olvasni* to read; e.g.,

Indefinite. <i>szeret-tet-em</i> <i>szeret-tet-el</i> <i>szeret-tet-ik</i> <i>szeret-tet-ünk</i> <i>szeret-tet-tek</i> <i>szeret-tet-nék</i>	} I am beloved, etc.	Indefinite. <i>olvas-tat-ok</i> <i>olvas-tat-sz</i> <i>olvas-tat</i> <i>olvas-tat-unk</i> <i>olvas-tat-ok</i> <i>olvas-tat-nak</i>	} I cause to read, etc.	Definite. <i>olvas-tat-om</i> <i>olvas-tat-od</i> <i>olvas-tat-ja</i> <i>olvas-tat-juk</i> <i>olvas-tat-játok</i> <i>olvas-tat-ják</i>
--	-------------------------	--	----------------------------	--

### Examples of Conjugations.

#### INDICATIVE MOOD.

##### • Present.

1. <i>lak-om</i> <i>lak-ol</i> <i>lak-ik</i> <i>lak-unk</i> <i>lak-toh</i> <i>lak-nak</i>	} I dwell, etc.	2. <i>vélkez-em</i> <i>vétkez-el</i> <i>vétkez-ik</i> <i>vétkez-ünk</i> <i>vétkez-tek</i> <i>vétkez-nék</i>	} I am sinning etc.	3. <i>ütköz-öm</i> <i>ütköz-öl</i> <i>ütköz-ik</i> <i>ütköz-ünk</i> <i>ütköz-tök</i> <i>ütköz-nék</i>	} I am attack- ing or en- countering, etc.
---	-----------------	---	------------------------	---	---

##### Imperfect.

<i>lak-ám</i> <i>lak-ál</i> <i>lak-ék</i> <i>lak-ának</i> <i>lak-átok</i> <i>lak-ának</i>	} I dwelt, etc.	<i>vétkez-ém</i> <i>vétkez-él</i> <i>vétkez-ék</i> <i>vétkez-énk</i> <i>vétkez-étek</i> <i>vétk z-ének</i>	} I was sinning etc.	<i>ütköz-ém</i> <i>ütköz-él</i> <i>ütköz-ék</i> <i>ütköz-énk</i> <i>ütköz-étek</i> <i>ütköz-ének</i>	} I was attack- ing or en- countering, etc.
--	-----------------	---	-------------------------	---	--

The Past, Pluperfect and Future are the same as the indefinite of active verbs.

#### SUBJUNCTIVE MOOD.

<i>lak-jam</i> <i>lak-jál</i> <i>lak-jék</i> <i>lak-junk</i> <i>lak-jatok</i> <i>lak-janak</i>	<i>vétkez-zem</i> <i>vétkez-zél</i> <i>vétkez-zék</i> <i>vétkez-zünk</i> <i>vétkez-zetek</i> <i>vétkez-zenek</i>	<i>ütköz-zem</i> <i>ütköz-zél</i> <i>ütköz-zék</i> <i>ütköz-zünk</i> <i>ütköz-zetek</i> <i>ütköz-zenek</i>
---	---	---

#### PARTICIPLES.

<i>lakó</i> <i>lakott</i> <i>lakandó</i> <i>lakva</i> <i>lakván</i>	<i>vétkező</i> <i>vétkezett</i> <i>vétkezendő</i> <i>vétkezve</i> <i>vétkezvén</i>	<i>ütköző</i> <i>ütközött</i> <i>ütközendő</i> <i>ütközve</i> <i>ütközvén</i>
---	--	---

### Sz Mortifying Verbs.

These are verbs whose verbal roots terminate in *sz*, but which retain this *sz* only in the present tense of the indicative mood, while they drop or change it into other letters in all other cases. They are conjugated as follows :

*Hinni*, to believe.

#### INDICATIVE MOOD.

Definite.	Imperfect Indefinite.	Definite.
<i>hisz-em</i> , I believe (it),	<i>hivék</i> , I believed,	<i>hivém</i>
<i>hisz-ed</i> etc.	<i>hivél</i> etc.	<i>hivéd</i>
<i>hisz-i</i>	<i>hivé</i>	<i>hivé</i>
<i>hisz-szülk</i>	<i>hivénk</i>	<i>hivőnk</i>
<i>hisz-itek</i>	<i>hivétek</i>	<i>hivétek</i>
<i>hisz-ik</i>	<i>hivének</i>	<i>hivék</i>

Here a *v* has been put between the two vowels in place of *sz*, which was mortified, i.e., dropped.

Past Tense: *hittem*, etc.

Future Definite: *hinni fogok*, etc. Indefinite: *hinni fogom*, etc.

#### SUBJUNCTIVE MOOD.

Present Indefinite.		Present D. finite.
<i>higgyjek</i>	<i>higgyünk</i>	<i>higgyék</i>
<i>higgyj</i>	<i>higgyetek</i>	<i>higgyétek</i>
<i>higgyjen</i>	<i>higgyjenek</i>	<i>higgyék</i>

Past Indefinite: *hittem legyen*, *hittél legyen*, etc.

„ Definite: *hittem legyen*, *hitted legyen*, etc.

Future Definite: *hiendek*, etc. Indefinite: *hiendem*, etc.

#### • CONDITIONAL MOOD.

Present Indefinite.	Definite.	Past Indefinite.	Definite.
<i>hinnék</i> , etc.	<i>hinném</i> , etc.	<i>hittém volna</i>	<i>hittém volna</i>
		<i>hittél volna</i> , etc.	<i>hitted volna</i> , etc.

#### INFINITIVE.

*hinni*.

Infinitive inflected: *hinnem*, *hinned*, *hinnie*, *hinnünk*, *hinnetek*, *hinniök*.

#### PARTICIPLES.

Imperfect: *hivő*. Perfect: *hitt*. Future: *hiendő*.

Adverbial: *hivén*.

Permissive verb: *hihet*, he may believe.

Factitive verb: *hitet*, he makes believe.

### Impersonal Verbs.

I. Verbs which express mere action and cannot be referred to an object or person; e.g., *villámlik*, it lightens.

II. Verbs which are used in the 3rd person only, but which may relate to the 1st, 2nd or 3rd person, governing in the dative or accusative case; e.g., *illik nekem*, it is becoming for me; *engem illet*, it concerns me; *fáj nekem*, it pains me.

### Defective Verbs.

I. *Nincs*, or *nincsen*, is not, has not; plural, *nincsenek*, are not, or have not.

If the agent is in the nominative case, *nincsen* is to be translated (like *van*) by the verb "to be." with the negation "not"; with the attributive case, it is to be rendered by "to have" negated, as *nekem nincs*, I have not; *neked nincs*, thou hast not; *neki nincs*, he has not, etc.

II. *Sincs*, *sincsen*—plural, *sincsenek*—are contractions of *sem*, neither, and *nincs*, *nincsen* or *nincsenek*; e.g., *u bátyám nincs itthon*, my elder brother is not at home; *anyám sincs*, nor my mother.

*Sincs* follows the same rule as *nincs*.

III. *Jer*, come (thou) along! *jerünk*, let us go! *iertek*, come (you) along!

*Ne, nesze, nesztek*; e.g., *ne pénz, nesze pénz*, look, money! or here, money! (an idiomatic expression).

### Compound Verbs.

These are made by prefixing to the verbs postpositions, adverbs or suffixes for place and direction, as *venni*, to take; *elvenni*, to take away; *fölvenni*, to take up; *bevenni*, to take in. The verb is inflected in the same manner as when it stands by itself.

### Irregular Verbs.

These are verbs which mortify or cause the disappearance of *sz* and *gy*. There are but two verbs mortifying *gy*—*vagyon*, to be, and *megyen*, to go. *Vagyon* is not only irregular but also imperfect, for it borrows its form for the future and the imperative from *lenni*, to become. *Megyén*, to go, is only irregular in that it has two primitive forms for the present indicative, as

<i>megyek</i> or <i>menek</i> , I go	<i>megyünk</i> or <i>menünk</i> , we go
<i>mégy</i> ,, <i>mész</i> , thou goest	<i>mentek</i> , you go
<i>megy</i> ,, <i>mén</i> , he goes	<i>mennek</i> , they go

The 2nd and 3rd persons plural are wanting; in all other moods and tenses this verb takes *men* as its root, and is conjugated as an intransitive verb.

### The Conjunction.\* (*Kötőszók.*)

**COPULATIVE:** *és* (abbreviated 's), and; *is*, also; *meg*, and; *pedig*, but, yet; *mégis*, still, yet; *ismét*, again; *hogy*, that; *sem*, neither.

**DISJUNCTIVE:** *vagy*, or; *vagy...vagy*, either...or; *akár...akár*, whether...or; *sem...sem*, neither...nor.

**OPPOSING:** *de, hanem*, but; *ámde*, though; *egyébiránt*, besides; *különben*, else.

**EXPLANATORY:** *azaz*, that is; *vagy*, or.

**CAUSAL:** *mivel, mert*, because; *minthogy*, since, as, because.

**CONCESSIVE:** *bár, ámbár, habár, noha, jóllehet*, although.

**CONCLUSIVE:** *csak, csakis, csupán, mindasáltal*, nevertheless, in spite of that.

\* For list of conjunctions see pp. 63-66.

**CONDITIONAL**: *sőt, inkább, sőt még*. These have no corresponding words in English, but are construed thus: *Sőt szeretni fogom*, on the contrary, I shall like it.

**LOCATIVE**: *ott-hol*, there where; *ahonnan*, whence.

**FINAL**: *hát, tehát*, therefore; *egyébiránt*, otherwise; *elvégre, utoljára*, concluding, at last, finally.

## The Adverb.\* (*Igyhatározók*.)

**Hol?** (where?): *itt, itten*, here; *ott, ottan*, there; *sehol*, nowhere; *máshol, másutt*, somewhere else; *valahol*, somewhere; *mindenhol, mindenütt*, everywhere. To this category belong also all substantives inflected with suffixes of place; e.g., *a házon*, upon the house; *a házban*, in the house.

**Honnan?** (whence?): *innen*, hence; *onnan*, thence; and substantives with suffixes, e.g., *a házról, a szobából*, etc.

**Hova?** (whither?): *ide*, hither; *oda*, thither; *erre*, this way; *arra*, that way; *valahová*, to somewhere.

**Meddig?** (to where?):

*addig*, as far as there  
*eddig*, as far as here; and all  
nouns with *ig*

*ma*, to-day  
*holnap*, to-morrow  
*most, mostan*, now  
*máskor*, another time  
*mindig*, always  
*soha*, never  
*azonnal*, at once  
*este*, in the evening  
*reggel*, in the morning  
*nappal*, in the day time  
*éjszaka*, in the night time

*az idén*, this year  
*multkor*, the other day  
*a múltban*, in the past  
*jövőben*, in the future  
*időnként*, yearly  
*így*, so (for near)  
*úgy*, so (for distant)  
*emígy*, in this way  
*amígy*, in that way  
*hogyan*, how  
*hol*, where  
*itt*, here  
*igen, itt*, yes, here

The Comparative and Superlative of adverbs are formed in the same way as in adjectives; e.g.,

Adj.: *szép* (pretty), *szebb, legszebb*.

Adv.: *szépen, szébben, legszebben*.

Adv.: *inkább* (sooner, rather), *leginkább* (soonest, especially).

## The Interjection. (*Indulatszók*.)

Grief: *ó! oh! jaj! alas!*

Joy: *juh!*

\* For list of adverbs see pp. 63-66

## Etymology.

New words are formed in two ways :

- (1) By means of affixes, called formatives.
- (2) By putting words together.

Those in the first class are called derivatives ; in the latter, compounds.

The formatives create new ideas, as *ház*, house ; *házaló*, pedlar ; *házasság*, matrimony, marriage.

An inflected word cannot take a formative, but a word formed by means of a formative is inflected according to the part of speech to which it belongs. Derivatives may also take formatives.

Examples showing the stem-word of the following derivatives :

*Harc* (subst.), battle.

*harci* (adj.), pertaining to battle.

*harcias* (adj.), valorous, warlike

*harciaszkod* (-ni) (verb), to battle, to be engaged in war.

*harciaszkodás* (abstr. subst.), struggle, the state of being at war, challenging.

*harciaszkodási* (adj.), pertaining to struggle, war, or fighting

Substantives are formed by adding *ság*, *ség* to adjectives, as *szép*, pretty (adj.), *szép-ség*, beauty ; *jó*, good (adj.), *jó-ság*, goodness.

By adding *ás*, *és* to verbs ; e.g., *áll* (-ni), to stand, *áll-ás*, position, standing.

By adding *as*, *es*, *ös*, or *ár*, *ér* to substantives, new substantives are formed ; e.g., *asztal*, table, *asztalos*, joiner ; *kés*, knife, *késes*, cutler ; *kád*, coop, tub, *kádár*, cooper.

Imperfect participles can be used as substantives ; e.g., *olvasó*, reader ; *arató* reaper.

Diminutives are formed by adding *ka*, *ke* ; e.g., *lány*, a girl, *lány-ka*, a little girl. By adding *ocska*, *ecske* ; e.g., *ablak*, window, *ablak-ocska*, a small window.

Adjectives are formed by adding *as*, *os*, *es*, *ös* to substantives ; e.g., *hely*, place, *helyes*, proper (in the right place) ; *toll*, feather, *tollas*, provided with feathers ; *arany*, gold, *aranyos*, golden, or covered with gold.

*Talan* or *telen* are negatives ; as *hely-telen*, improper ; *határ-talan*, without limit.

If *i* is put after names of places it should be translated by "of," as *budapest-i*, of Budapest ; *ház-i*, domestic.

Diminutives of adjectives are formed by adding *s* to adjectives ending with a vowel, or *es*, *ás*, *os*, to consonants ; e.g., *sárga*, yellow, *sárgás*, yellowish ; *öreg*, old, *öreges*, elderly.

Verbs are formed by adding *al*, *ol*, *el*, or *oz*, *és*, to substantives, which then become active verbs ; as *ház-al* (-ni), to peddle ; *vas-al* (-ni), to iron ; *ablak-oz* (-ni), to furnish with windows.

By adding *it, ül, ül* to adjectives—the former for transitive and the latter for intransitive verbs—as *kék*, blue; *kékit*, he makes blue; *kékül*, it is getting blue (by itself).

By adding *oz, őz, ez, áz* to postpositions, as *alá*, under, *aláz (-ni)*, to humble; *túl*, beyond, *túloz (-ni)*, to exaggerate.

As there are no genders in Hungarian, the suffix *né* (wife of) or *nő* (in the case of occupation or calling) is added to the noun to distinguish a woman from a man; e.g., *király*, king, *királyné*, queen; *színmész*, actor, *színésznő*, actress. Queen Alexandra is a *királyné* (wife of a king); Queen Victoria was a *királynő* (queen in her own right).

To distinguish the sex of persons of the same nationality, *ember* (man) or *nő* (woman) is added, as in English, but the two words are kept separate; e.g. *angol ember*, Englishman, *angol nő*, Englishwoman.

Many of the domestic animals have separate names to distinguish their sex, as in English; e.g., *kakas*, cock, *tyúk*, hen. In every other case the name of the animal is preceded by *hím* or *kan* to denote a male, and by *nőstény* to signify a female; e.g., *hím farkas*, a he-wolf, *nőstény farkas*, a she-wolf.

---

## Modes of address.

There are several titles in use in Hungary:—

*ő felsége*, his Majesty;      *felséges úr*, your Majesty;  
*fenség*, Highness.

*Nagyméltóságú* or *kegyelmes*, Excellency; *méltóságos*, illustrious; *nagyságos*, great, grand; *tekintetes*, distinguished, highly respected. All of these qualifications must be followed by *úr* or *uram*.

Ladies are addressed as *nagyságos asszonyom* ("great lady")—contracted *nagysád*.

*Nagyságod* is a title of address equivalent to "Your Honour," etc.

To translate "you" one uses *ön*, plur. *önök*; *kegyed*, plur. *kegyetek*; not very often: *maga*, plur. *maguk*.

As regards the placing of titles, *király*, king, *császár*, emperor, and *őherceg*, archduke, are always written after the proper name, as *Vilmos császár*, the Emperor William. *Herceg*, duke, *gróf*, count, and *báró*, baron, may be used before the name, but it is more usual to put them after it.

---



## CONVERSATIONAL PHRASES AND SENTENCES.

### Useful & Necessary Idiomatic Expressions.

(Hasznos és szükséges nyelvjárási kifejezések és szólás módok.)

English.	Hungarian.	Pronunciation.
If you please	<i>Legyen szives</i>	led-yen sivash
Thank you	<i>Köszönöm</i>	kērsērnēm
Have the goodness	<i>Legyen oly szives</i>	led-yen oy sivash
Much obliged	<i>Nagyon köszönöm</i>	nod-yon kērsērnēm
Yes, sir	<i>Igen, uram</i>	i-gan, ödrom
No, madam	<i>Nem, nagysád</i>	nam, nodyshald
Allow me	<i>Engedje meg</i>	an-gad-ya meg
Bring me	<i>Hozzon kérem</i>	hozzon kehrem
Do you understand?	<i>Érti ön?</i>	ehrrti őrn?
Excuse me	<i>Bocsánatot kérek</i>	botchahnotot keh-rek
Give me	<i>Adjon kérem</i>	od-yon kehrem
Send me	<i>Küldjön nekem</i>	kēüldyēr'n nak-em
Will you tell me?	<i>Mondja, kérem</i>	mond-yo, kehrem
Tell me [garian?	<i>Mondja meg</i>	mond-yo meg
Do you speak Hun-	<i>Beszél ön magyarul?</i>	bassehl őrn mod-yorool
Is there anyone	<i>Van itt valaki, aki</i>	von itt voloki, oki
here who speaks	<i>angolul beszél?</i>	ongolool bassehl
English? [garian?		
Can you read Hun-	<i>Olvas ön magyarul?</i>	olvosh őrn mod-yorool
You read very well	<i>Ön jól olvas</i>	őrn yohl olvosh
How long have you	<i>Mióta tanul ön?</i>	miohto tonööl őrn?
learnt?		
A short time only	<i>Rövid idő óta</i>	rērvid id-er ohto
I find the pronun-	<i>A kiejtést nehéznek</i>	o ki-eytehsht na-hehz-
ciation very diffi-	<i>találom</i>	nak tolahlom
cult [accent		[sha von
You have a good	<i>Önnek jó kiejtése van</i>	őrnnak yoh ki-eyteh-
What do you say?	<i>Mit mond?</i>	mit mond?
I have nothing to	<i>Semmi kifogásom</i>	shemmi kifogahshom
say against it	<i>sincs ellene</i>	shinch allana
I beg your pardon	<i>Bocsánatot kérek</i>	botchahnotot kehrek

English.	Hungarian.	Pronunciation.
What did you ask? Speak louder [fy ?	<i>Mit kérdezett ön? Beszéljen hangosab- ban</i>	mit kehrdazatt őrn ? bassehl-yen hongoshob- bon
What does it signi- fy ? It does not matter It is all the same Never mind [to me What is the matter? Nothing	<i>Mit jelent ez ? Nem tesz semmit Nekem egyezzen mind- Nem baj [egy Mi a baj ? Semmi !</i>	mit yal-ent az ? nam tess shemmit nak-em ag-ehssan min- nam boy [dedy mi ó . boy ? shemmi !
What is it about ? What is to be done? I haven't a notion In the meantime Would you kindly ? First of all [me That is what vexes He has just come in Don't imagine that What good is it ? Where was I ? As for me I cannot see any longer [for me Three are enough I did it in a hurry It only depends upon you One is as good as the other I can do without it Will you give me ? Everything con- sidered [you I have come to tell I am sure of it I don't think much of it [longer I can bear it no I like being here I have been told As much as I can	<i>Miről van szó ? Mit tegyünk ? Fogalmam sincs róla Azalatt Lenne olyan jó ? Mindenek előtt Ez bosszant engem Éppen most jött be Ne képzelje azt Mire jó az ? Hol voltam ? A mi engem illet Én nem látok tovább Három elég nekem Sietve tettem Az öntől függ Egyik olyan jó mint a másik Megleszek nélkülüle Adna nekem ? Mindent tekintetbe véve [önnek Azt jöttem mondani Biztos vagyok benne Nem sokat tartok róla Nem tűrhetem tovább Szeretek itt lenni Mondták nekem A mennyire tudom</i>	mirerl von soh ? mit ted-yēunk ? fogolmom shinch rohlo ozolott lenna oyon yoh ? mindenek alertt az bossont ang-em ehppan mosht yērtt na ne kehpszal-ya ozt mi-ra yoh oz ? hol voltom ? o mi ang-em illat ehn nam lahtok to- vahbb hahrom alehg nak-em shi-atva tattern oz őrnterl feűgg ed-yik oyon yoh mint o mahshik meg-lassak nehlkeűla odno nak-em ? mindent takintatba velva [őrnnak ozt yērttam mondoni biztosh vod-yok banna nam shokot torrtok rohlo [vahbb nam tiurr-hatem to- serratek itt lenni mondtahk nakem o mann-yi-ra tőddom

English.	Hungarian.	Pronunciation.
That comes to the same thing [pose]	<i>Ez egyre megy</i>	az edyra medy
It answers the purpose	<i>Megfelel a célnak</i>	megfalal o tsehnok
I value it very much	<i>Sokra becsülöm</i>	shokro batcheülörm
I am used to it	<i>Hozzávagyok szokva</i>	horrhah vod-yok sokvo
I am not able to do it	<i>Nem tudom megtenni</i>	nam töödom megtenni
Who is it calling me	<i>Ki szólít engem ?</i>	ki sohliit ang-em
It is not my fault	<i>Nem az én hibám</i>	nam oz ehn hibahm

### Expressions of Emotion. *(Indulatok kifejezései.)*

(For Vocabulary see p. 26.)

What ?	<i>Mi ?</i>	mi ?
Is it possible !	<i>Lehetséges ?</i>	le-hatshehg-ash ?
Indeed !	<i>Valóban !</i>	volohbon !
That is impossible	<i>Lehetetlen !</i>	le-hatatlan !
That cannot be	<i>Az nem lehet</i>	oz nam le-hat
You surprise me	<i>Őn meglep</i>	örn meglap
Take care !	<i>Vigyázzon !</i>	vid-yahzzon !
I am sorry for it	<i>Sajnálom</i>	shoynahlom
I am quite vexed about it	<i>Boszánkodom miatta</i>	bossonkodom miotto
Oh ! it's nothing !	<i>Ó, az semmi !</i>	oh, oz shemmi !
What a pity !	<i>Milyen kár !</i>	mi-yan kahrr !
It is a sad thing	<i>Szomorú dolog !</i>	somorröo dolog !
I am very glad	<i>Örvendek</i>	ërrvandek
It gives me much pleasure	<i>Nagy örömet szerez nekem</i>	nody ërrërmat serrez nakem
What a shame !	<i>Milyen szégyen !</i>	mi-yan sehd-yen !
I am ashamed of you [so ?	<i>Szégyenlem magamat ön miatt</i>	sehd-yen-lem mogomot ërn miott
How could you do For shame !	<i>Hogyan tehetette ön ? Szégyelje magát !</i>	hod-yon te-hat-ta ërn ? sehd-yal-ya mogaht
You are very much to blame	<i>Önt nagyon lehet hibáztatni</i>	ënt nod-yon le-hat hibahztotni

### Enquiries. *(Kérdések.)*

Do you hear me ?	<i>Hallja amit mondok ?</i>	holl-yo om-it mondok ?
Will you kindly... ?	<i>Lesz olyan jó hogy... ?</i>	less oyon yoh hody... ?
Do you understand	<i>Érti amit mondok ?</i>	ehrtti om-it mondok ?
What is that ? [me ?	<i>Mi az ?</i>	mi oz ?

What do you mean?	<i>Hogy érti azt?</i>	hody ehrtti ozt?
Are you sure?	<i>Biztos ön abban?</i>	biztosh ěrn obbon?
Can I see Mr. ...?	<i>Láthatom...urat?</i>	laht-hot-om...őörrot?
When does he re-	<i>Mikor jön vissza?</i>	mikorr yěrn visso?
Where is...? [turn?	<i>Hol van...?</i>	hol von...?
What do you call that? [mean?	<i>Hogy hívják azt?</i>	hody heev-yahk ozt?
What does that	<i>Mit jelent az?</i>	mit yal-ent oz?
What is that for?	<i>Mire való az?</i>	mi-ra voloh oz?

**Notices.** (*Főutások.*)

Apartments [gentleman	<i>Kiadó szobák; kiadó lakás</i> [szére	kiodoh sobahk; kiodoh lokahsh
Bedroom for single	<i>Szoba egy úr ré-</i>	sobo edy oorr rehsehra
Entrance	<i>Bemenet</i>	bamenat
Exit	<i>Kijárat</i>	ki-yahrot
Furnished rooms	<i>Butorozott szobák</i>	bőđotorozott sobahk
Unfurnished rooms	<i>Butorozatlan szoba</i>	bőđotorozotlon sobo
Just published	<i>Éppen most jelent</i>	ehppan mosht yal-ent
Knock	<i>Kopogjon</i> [meg	kopog-yon [meg
Notice	<i>Felirat; értesítés</i>	fal-i-rot; ehrttashee-
No admittance	<i>Tilos a bemenet</i>	tilosh o bamenat [tehsh
Please do not touch [shoes	<i>Ne tessék hozzá-nyulni</i> [rőlni	ne tash-shehk hozzah-nyőđolni [latěrěrlni
Please wipe your	<i>Tessék a cipőt letö-</i>	tash-shehk o tsipert
Private	<i>Tilos a bemenet</i>	tilosh o bamenat
Public notice	<i>Hirdetmény</i>	hirrdatmehny
Pull; push	<i>Húzza; taszítsa</i>	hoozzo; tosseetsho
Refreshments	<i>Étterem</i>	ehtterrem
Ring	<i>Csengessen</i>	chan-gash-shen

**The Railway.** (*Vaspálya.*)

(For Vocabulary see p. 35)

To the...station	<i>Az állomáshoz</i>	oz ahllomahsh-hoz
Here is my luggage [room?	<i>Itt a podgyászom</i>	itt o pod-dyahsom
'Take it to the cloak-	<i>Tegye a ruha-tárba</i>	tel-ya o rőđho-tahrro
I wish to register my luggage for...	<i>A podgyászt ajánlva szeretném feladni</i>	o pod-dyahst oyahnivo serratnehm falodni
The luggage is over weight	<i>A podgyásznak túl- súlya van</i>	o pod dyahsnok tool- shoo-yo von

English.	Hungarian.	Pronunciation.
Get my luggage ; here is the ticket	<i>Adja ki a podgyászomat, itt a felvételi jegy</i>	od-yo ki o poddyahsomot itt ofalvehtali yady
Where is the waiting-room ?	<i>Hol van a váróterem ?</i>	hol von o vahroh-terrem ?
— booking-office ?	— <i>a pénztár !</i>	— o pehnztahr ?
— refreshment-room ?	— <i>az állomási vendéglő ?</i>	— oz ahllomahshi vandehtler ?
— train for ... ?	— <i>a vonat...felé ?</i>	— o vonat...faleh ?
— the lavatory ?	— <i>az árnyékszék ?</i>	— oz ahrrnyehksehk ?
Are you going by the express ?	<i>Gyorsvonattal megy ?</i>	dyorshvonottol medy ?
Show me a timetable	<i>Mutassa a menetrendet</i>	möötoshsho o menatrendet
When does the train start ?	<i>Mikor indul a vonat ?</i>	mikorr indööl o vonat ?
Can I book through to N. ?	<i>Válthatok jegyet egyenesen N. be ?</i>	vahl-hotok yad-yet ed-yan-eshan N. ba
I want a first-class ticket to N.	<i>Adjon elsőosztályú jegyet N. be ?</i>	od-yon alsher-ostah-yoo yad-yet N. ba
How much is it ?	<i>Mennyibe kerül ?</i>	mann-yi-ba kerröül ?
We want a sleeping carriage [riage	<i>Háló kocsit kívánunk</i>	hahloh kotchit kivahnöönk
— a corridor car-	<i>Átjáró kocsit —</i>	ahtyahroh kotchi —
— family tickets	<i>Családjegyet —</i>	cholahd-yady —
— a carriage for ladies	<i>Női szakasz —</i>	neri sokoss —
— a non-smoking compartment	<i>Nem dohányzó szakasz —</i>	nam do-hahnzyoh sokoss —
Is this the train for N. ?	<i>Ez a vonat megy N. felé ?</i>	az o vonat medy N. faleh ?
Do I change anywhere on the journey ?	<i>Át kell szállni valahol az úton ?</i>	aht kal sahllni volohol oz öötön ?
Where must I change for N. ?	<i>Hol kell átszállni N. felé ?</i>	hol kal ahtsahllni N. faleh ?
The train is just going to start	<i>A vonat éppen indul</i>	o vonat ehppan indööl
Is this seat engaged ?	<i>El van ez a hely foglalva ?</i>	al von az o hey foglolvo ?
There is no room	<i>Itt nincs hely</i>	itt ninch hey

English.	Hungarian.	Pronunciation.
Call the guard	<i>Hívja a kalauzt</i>	heev-yo o kolo-özt
Open the door	<i>Nyissa ki az ajtót</i>	nyishsho ki oz oytoht
— the window	— — <i>az ablakot</i>	— — oz oblokot
Here is a station	<i>Itt az állomás</i>	itt oz ahllomahsh
Do we stop here ?	<i>Megállunk itt ?</i>	meg ahllöönk itt ?
Do we alight here ?	<i>Kiszállunk itt ?</i>	kisahllöök itt ?
Do we change carriages here ?	<i>Más kocsiba szállunk itt ?</i>	mahsh kotchibo sahl. löönk itt ?
Five minutes	<i>Öt perc</i>	ért perrts
The luggage train	<i>Podgyászvonat</i>	podd-yahss vonot
Send this by fast train	<i>Küldje ezt gyorsvonattal</i>	keüld-ya azt dyorrsh. vonottol
— by slow train	— — <i>tehervonattal</i>	— — te-herr-vonottol
My luggage is lost	<i>Elvesztettem a podgyászomat</i>	alvastattam o podd- yahssomot
Give me your ticket	<i>Adja ide a jegyét</i>	od-yo id-a o yad-yeht
Here it is	<i>Itt van</i>	itt von

## The Steamboat. (A gőzhajó.)

(For Vocabulary see p. 87.)

When do we start ?	<i>Mikor indulunk ?</i>	mikorr indöölöönk ?
When shall we arrive ?	<i>Mikor érkezünk meg ?</i>	mikorr ehrrkazeünk
Time is up ! [rive ?	<i>Az idő elmúlt</i>	oz id-er almöölt [meg ?
Wait for me !	<i>Várjon reám !</i>	vahrr-yon re-ahm !
Where is your luggage ?	<i>Hol van a podgyásza ?</i>	hol von o podd-yahsso ?
Let us go down into the cabin	<i>Menjünk le a kabinba !</i>	men-yēünk la o kobinbo
Where is my berth ?	<i>Hol az én kabinom ?</i>	hol oz ehn kobinom ?
I want a cabin to myself	<i>Külön kabint szeretnék [mimat</i>	keülörn kobint serrat- nehk [mimot
Look for my things	<i>Keresse meg a hol-</i>	kerrash-sha meg o hol-
There was another trunk	<i>Egy másik bőröndöm is volt</i>	edy mahshik berrörn- därm ish volt
Passengers are requested to keep clear of the gangway	<i>Az utasok kéretnek az utat szabadon hagyni</i>	oz öötoshok kehratnak oz öötot sobodon hodyni

**At the Custom-house.** (*A vámházban.*)

(For Vocabulary see p. 36.)

English.	Hungarian.	Pronunciation.
Come to the Custom-house	<i>Jöjjön a vámházhoz</i>	yery-yěrn o vahmhahz-hoz
The Custom-house officer [port ?]	<i>A vámházi hivatalnok</i>	o vahmhahzi hivotalnok
Have you your passport?	<i>Megvan az utlevele ?</i>	megvon oz öötlavala ?
Will you examine this trunk ?	<i>Meg akarja vizsgálni ezt a bőröndöt ?</i>	meg okorr-yo vizhgahl-ni azt o berrėrn-děrt ?
Here are the keys	<i>Itt vannak a kulcsok</i>	itt vonnok o köölchok
Open it	<i>Nyissa ki</i>	nyish-sho ki
Unlock this box	<i>Nyissa ki a ládát</i>	nyish-sho ki o lahtaht
Have you anything to declare ?	<i>Van elvámolni valója ?</i>	von alvahmolni voloh-yo ?
I have nothing liable to duty	<i>Nincs elvámolni valóm</i>	ninch alvahmolni volohm
Have you any tobacco or cigars ?	<i>Van önnél dohány vagy szivar ?</i>	von őrnehl do-hahny vody sivorr ?
I have a few cigars	<i>Néhány szivar van nálam</i>	neh-hahny sivorr von nahlom
Those are free	<i>Az vámmentes</i>	oz vahmmantash
Is that all ?	<i>Ennyi az egész ?</i>	ann-yi oz ag-ehss ?
What is the duty ?	<i>Mi a vám reá ?</i>	mi o vahm re-ah ?
Is my luggage passed ?	<i>Meg van vizsgálva a poggyászsom ?</i>	meg von vizhgahlvo o podd-yahsom ?

**Arrival.** (*Megérkezés.*)

(For Vocabulary see p. 36.)

Call a cab	<i>Hozzon kocsit</i>	hozzon kotchit
Closed, open	<i>Zárt, nyitott</i>	zahrrt, nyitott
Put my luggage in the cab	<i>Tegyem a poggyászsomat a kocsiba</i>	ted-ya o podd-yahsomot o kotchibo
Cabman	<i>Kocsis</i>	kotchish
Drive me to ...	<i>Vigyem engem...</i>	vid-yen ang-em...
What is the fare by the journey ?	<i>Mennyit kell fizetnem árszabály</i>	menn-yit kal fizatnem ahrrsobah-y' serrint ?
By the hour	<i>Egy órára [szerint ?]</i>	edy ohrahro
Drive quickly	<i>Hajtson gyorsan !</i>	hoytshon dyorrshon
Drive slower	<i>Hajtsonlassabban !</i>	hoytshon loshshobbon

English.	Hungarian.	Pronunciation.
Stop! Go on!	<i>Álljon meg! Menjen!</i>	ahlljon meg! menyen!
The omnibus station	<i>Társaskocsi állomás</i>	tarrshosh-kotchi ahlllo-
Conductor	<i>Vezető</i>	vazater [mahsh]
Give me a ticket	<i>Adjon jegyet</i>	od-yon yad-yet
Inside	<i>Belül, benn</i>	balēul, bann
Outside	<i>Künn</i>	keünn
Tickets please!	<i>Kérem a jegyet!</i>	kehrem o yad-yet
Full	<i>Megtelt</i>	megtalt

### The Hotel. (A szálló.)

(For Vocabulary see p. 29.)

Which is the best hotel? [soon]	<i>Melyik a legjobb szálló?</i>	meyik o lag-yobb sahlloh? [orr]
Let us have supper	<i>Vacsorázzunk hamar</i>	votchorahzzöönk hom-
Are our rooms ready?	<i>Rendben vannak a szobák?</i>	rendban vonnok o sobahk?
I want a bed-room [room]	<i>Adjon kérem egy hálószobát [látni]</i>	od-yon kehrem edy hah-lohsobaht [lahtni]
Let me see the	<i>Szeretném a szobát</i>	sa-rat-nehm o sobaht
What is the price of this room?	<i>Mi az ára ennek a szobának?</i>	mi oz ahrro annak o sobahnok?
That is too dear	<i>Az nagyon drága</i>	oz nod-yon drahgo
I want a cheaper one	<i>Olcsóbbat szeretnék</i>	olchohbbot saratnehk
Have you a double-bedded room?	<i>Van kétágyas szoba?</i>	von kehtaht-yosh sobo?
Are there any letters for me?	<i>Jöttek leveleim? [szék?]</i>	yérttak lav-al-a-im? [sehk?]
Where is the w.c.?	<i>Hol van az árnyék-</i>	hol von oz ahrn-yehk-
Give me the key of my room	<i>Adjon a szobámhoz kulcsot</i>	od-yon o sobahmhoz ködlehot
Can I have a warm bath? [warm water]	<i>Kaphatok meleg fürdőt?</i>	kop-hotok malag feürrdert
Bring me some	<i>Hozzon meleg vizet</i>	hozzon, malag vizat

### Breakfast. (Reggeli.)

(For Vocabularies see pp. 11-19, 29-31.)

Is breakfast ready?	<i>Kész a reggeli?</i>	kehss o raggeli?
Breakfast is ready	<i>A reggeli kész</i>	o raggeli kehss
Is the tea made?	<i>Kész a tea?</i>	kehss o te-o?
Some rolls	<i>Zsemle</i>	zhamla



English.	Hungarian.	Pronunciation.
Do you drink tea or coffee?	<i>Teát vagy kávét iszik ön?</i>	te-aht vody kahveht issik ěrn?
Sugar, cream, or milk? [egg?	<i>Cukrot, tejszint, vagy tejet?</i>	tsöökrot, teysint, vody teyat?
Will you take an egg?	<i>Tetszik egy tojás?</i>	tatsik edy toyahsh?
These eggs are hard	<i>Ezek a tojások kemények</i>	azek o toyahshok ka-mehn-yak
Give me the salt, pepper, mustard	<i>Adjon sót, borsot, mustárt</i>	od-yon shoht, borrhshot, mööshtharrt
Pass me the butter	<i>Nyujtsa ide a vaját</i>	nyuytsho id-a o voyot
This butter is not fresh	<i>Ez a vaj nem friss</i>	az o voy nam frish
Bring some more	<i>Hozzon még</i>	hozzon mehğ
Is the coffee strong enough?	<i>Élég erős a kávé?</i>	alehğ a-rersh o kahveh?
We want more cups [sugar	<i>Nekünk több csésze kell</i>	nakeünk tĕrbb chehsa kal
Take some more	<i>Vegyen még cukrot</i>	ved-yen mehğ tsöökrot
A piece of toast,	<i>Pírtott kenyeret</i>	pirreetott kenyerrat
Cold meat [please	<i>Hideg hús [kérek</i>	hidag hoosh [kehrrek
A rasher of bacon	<i>Szalonna szelet</i>	solonno salat

### Dinner. (Ebéd.)

(For Vocabularies see pages 14—19, 29—31.)

Give me (show me) the bill-of-fare	<i>Adja (mutassa) kérem az étlapot</i>	od-yo (möötoshsho) keh-rem oz ehtlopot
What have you ready? [have?	<i>Mi van készen?</i>	mi von kehssan?
What soup will you	<i>Milyen leves tetszik?</i>	mi-yan lavash tatsik?
Gravy soup [beef?	<i>Húsleves</i>	hooshlavash
Have you any roast	<i>Van marhasült?</i>	von morr-hoshĕült?
We shall dine at six o'clock	<i>Hat órakor fogunk ebédelni</i>	hot ohrrokor fogöönk abehdalni
Be punctual	<i>Legyen pontos!</i>	led-yen pontosh!
Are you hungry?	<i>Éhes ön?</i>	eh-hash ěrn?
I am hungry	<i>Éhes vagyok</i>	eh-hash vod-yok
Are you thirsty?	<i>Szomjas ön? [gyok</i>	som-yosh ěrn? [yok
I am very thirsty	<i>Nagyon szomjas va-</i>	nod-yon som-yosh vod-
What shall I help you to? [soup?	<i>Mivel szolgálhatok?</i>	mival solgahl-hotok?
Will you take some	<i>Tetszik leves?</i>	tatsik lavash?

No, thank you	<i>Nem, köszönöm</i>	nam, kërsernërim
Help yourself	<i>Szolgálja ki magát</i>	solgahl-yo ki mogaht
Well-done	<i>Jól megsülve</i>	yohl megshëulva
Under-done	<i>Félig sülvé</i>	fehlig shëulva
It is excellent	<i>Kitünő !</i>	kiteüner !
Red pepper	<i>Paprika</i>	popriko
Peas	<i>Borsó</i>	borrshoh
Here is spinach	<i>Ez itt paraj</i>	az itt porroy
Cauliflower	<i>Karfiól</i>	korrfiohl
Artichokes	<i>Articsóka</i>	ortichohko
Potatoes	<i>Burgonya</i>	böörkonyo
The mustard pot	<i>A mustártartó</i>	o mööshtahir-torrtoh
Change the plates	<i>Váltson tányért</i>	vahltschon tahn-yehrt
Give me a clean fork	<i>Adjon egy tiszta villát, kérem</i>	od-yon edy tisto villaht, kehrem
A clean knife	<i>Egy tiszta kést</i>	edy tisto kehshht
Bring me a glass of water	<i>Hozzon egy pohár vizet</i>	hozzon edy po-hahrr vizat
Give me something to drink [have?	<i>Adjon kérem valamit inni</i>	od-yon kehrem volomit inni
What wine will you	<i>Milyen bor tetszik?</i>	mi-yan borr tatsik?
Here is the list	<i>Itt a borjegyzék</i>	itt o borr-yadyzehk
This wine tastes of the cork	<i>Ennek a bornak dugó íze van</i>	annak o borrnok döögoh iza von

### Tea. (Tea.)

(For Vocabularies see pages 14—19, 29—31.)

Tea is ready	<i>A tea kész</i>	o te-o kehss
Pour out the tea	<i>Töltse ki a teát [jat</i>	tërltsha ki o te-aht [yot
Bring a saucer	<i>Hozzon egy csésze al-</i>	hozzon edy chehso ol-
Ring, if you please	<i>Csöngessen, kérem</i>	chërngashshen, kehrem
	[kërek	[kehrek
A little more milk	<i>Még egy kis tejet</i>	mehg edy kish teyat
More bread	<i>Több kenyeret kérek</i>	tërbb ken-yerrat kehrek
Some bread and butter, some eggs	<i>Vajat, kenyeret és tojást kérek</i>	voyot, ken-yerrat ehsh toyahsht kehrek

**Health.** (*Egészség.*)

(For Vocabulary see p. 28.)

English.	Hungarian.	Pronunciation.
How are you ?	<i>Hogyan érzi magát?</i>	hod-yon ehrrzi mogaht?
I am very well	<i>Jól érzem magamat</i>	yohl ehrrzem mogomot
— ill	<i>Beteg vagyok</i>	batag vod-yok
— not very well	<i>Nem érzem magamat jól</i>	nam ehrrzem mogomot yohl
I hope you will soon be better	<i>Remélem hogy nemsokára jobban lesz</i>	ramehlem hody nam-shokahro yobbon less
Do you sleep well ?	<i>Jól aludt ?</i>	yohl olöödt ?
Pretty well, thank you	<i>Elég jól, köszönöm</i>	alehg yohl, kersernern
I have a headache	<i>A fejem fáj</i> [mat	o feyam fah-y' [mot
I have caught a chill	<i>Meghűtöttem magam</i>	meg-hiütérttam mogo-
I feel sick	<i>Rosszul érzem magamat</i>	rossööl ehrrzem mogomot
Send for a doctor	<i>Küldjön orvosért</i>	kœuld-yern orrvoshehrt
She has a cough	<i>Köhögése van</i>	kœrhœgehsha von
Where is there a chemist's shop ?	<i>Hol van itt gyógyszer-tár ?</i>	hol von itt dyohdyserr-tahrr ?
How much is the doctor's fee for a visit ?	<i>Mennyit kell adni az orvosnak egy látogatásért ?</i>	mann-yit kal odni oz orrvoshnok edy lahtogotahshehrt ?
Have this prescription made up	<i>Ezt a receptet készítse el</i>	azt o ratsaptet kehseet-sha al
Shake the bottle	<i>Az üveget fel kell ráz-</i>	oz œuvag-et fal kal rahz-
Poison !	<i>Méreg !</i> [ni	mehreg ! [ni
To be taken after each meal	<i>Ezt vegye be minden étkezés után</i>	azt ved-ya ba minden ehtkezehsh öötahn

**In Town.** (*A városban.*)

(For Vocabulary see p. 22.)

Where shall we go ?	<i>Hova menjünk ?</i>	hovvó men-yeünk ?
Which is the way to...? [road lead ?	<i>Merre kell menni az...?</i>	merra kal menni oz...?
Where does this	<i>Hova vezet ez az út?</i>	hovvo vazat az oz oot ?
Straight before you	<i>Egyenesen</i>	ed-yanashan
To the right, left	<i>Jobbra, balra</i> [czán	yobbro, bolro [öötshn
Go up the street	<i>Menjen végig az ut-</i>	men-yen vehgig oz
Is it far from here ?	<i>Messze van innen ?</i>	massa von innan

How far is it to...?	<i>Milyen messze van innen?</i> [föld	mi-yan massa von in' nan? [mehrtfērlđ
About a mile	<i>Körülbelül egy mért-</i>	kērreül-baleül edy
Where can I get an omnibus to...?	<i>Hol kaphatok omnibuszt az...?</i>	hol kop-hotok omni-bööst oz...?
Go quickly	<i>Menjen gyorsan</i>	men-yen dyorrshon
Go slowly	<i>Menjen lassan</i>	men-yen loshshon
Straight on	<i>Egyenesen előre</i>	ed-yanashan alerra
Let us go	<i>Menjünk!</i>	men-yeünk
Upon the outside	<i>Kívül</i>	kiveül [ootot
Show me the way	<i>Mutassa meg az utat</i>	möötoshsho meg oz
Turn to the right	<i>Forduljon jobbra</i>	forrdööl-yon yobbro
Keep to the left	<i>Tartson balra</i>	torrtshon bolro
Second turning to the right	<i>A második forduló jobbra</i>	o mahshodik forrdööloh yobbro
Cross the road	<i>Menjen át az úton</i>	men-yen aht oz ooton
In what street is...?	<i>Melyik utcában van?</i>	meyik öötsahbon von...?
Is this the way to...? [F.?	<i>Ez az út vezet...felé?</i>	az oz oot vazat...faleh?
Do you know Mr. I don't know any-one of that name	<i>Isméri ön F. urat? Nem ismerek ilyen nevű urat</i>	ishmerri ěrn F. öörot? nam ishmerrek i-yan navēü öörot
He is a friend of mine [well	<i>Barátom</i>	borrahtom
I know him very	<i>Nagyon jól ismerem</i>	nod-yon yohlishmerrem
Where does he live?	<i>Hol lakik?</i>	hol lok-ik?
Close by	<i>Egészen közel</i>	ag-ehssan kērzal
Can you direct me to his house?	<i>Megmutathatná, hol van a háza?</i>	megmöötot-hotnah, hol von o hahzo?
Is Mr. N., Mrs. N., at home?	<i>Itthon van N. úr? itthon van N. né</i>	itt-hon von N. oorr? itt-hon von N. neh os-
Good morning	<i>Jó reggelt [asszony?</i>	yoh reg-galt [sony?
How do you do?	<i>Hogy érzi magát?</i>	hody ehrrzi mogaht?
Very well	<i>Nagyon jól</i>	nod-yon yohl
I must go	<i>Mennem kell</i>	mennem kal
I wish you good morning	<i>Jó reggelt kívánok</i>	yoh reg-galt kivahnok
Good evening!	<i>Jó estét!</i>	yoh ashteht!
Good night!	<i>Jó éjszakát!</i>	yoh eysokaht!
Good-bye!	<i>Visszontlátásra!</i>	viszontlahtahshro!
Farewell!	<i>Isten önnel</i>	ishtan ěrnnal

## Shopping. *(Vásárlás közben.)*

(For Vocabularies see pages 14—19, 29—36, 46.)

English.	Hungarian.	Pronunciation.
How much ?	<i>Mennyibe kerül ?</i>	mann-yi-ba kerreül ?
That is too much	<i>Az drága</i>	oz draho [yot...]
Show me some...	<i>Mutasson néhányat</i>	möötoshshon neh-hahn-
What is the price ?	<i>Mi az ára ?</i>	mi oz ahrro ?
Will you send them at once ?	<i>Elküldi mindjárt ?</i>	alkéüldi mind-yahrrt ?
I wish to buy	<i>Venni akarok</i>	venni okorrok
I will take this	<i>Ezt veszem</i>	azt vessem
Send them to...	<i>Küldje ezt...hez</i>	kéüld-ya azt...haz
I want some calico [some ribbon]	<i>Perkál szövetet szeretnék</i> [kat]	perrkahl sêrvatet serr-atnehk [ot]
I should like to see	<i>Mutasson szallagot</i>	möötoshshon sollogok-
This colour is too dark, light	<i>Ez a szín nagyon sötét, világos</i>	az o seen nod-yon shêr-teht, vilaghosh
Have you any narrower ?	<i>Van valamivel keskenyebb is ?</i>	von volomival kashken-yabb ish ?
Broader ?	<i>Szélesebb ?</i>	sehleshabb ?
What is this a yard ?	<i>Hogy ebből egy rőf ?</i>	hody abberl edy rerf ?
It is faded	<i>Ez kifakult</i>	az kifoköölt
Show me some linen	<i>Mutasson nekem vásznat</i>	möötoshshon nak-em vahssnot
Not so fine	<i>Nem oly finomat</i>	nam oy finomat
This will do	<i>Ez megfelel</i>	az megfalal
Sewing-silk	<i>Varró selyem</i>	vorroh sheyem
A skein	<i>Egy köteg</i>	edy kërtag
Pins ; needles	<i>Gombostű ; varrótű</i>	gomboshtü ; vorrohtü
Mixed pins	<i>Vegyes gombostű</i>	ved-yesh gomboshtü
Tape	<i>Kötőszalag</i>	kërtersolog
A bodkin	<i>Zsákvarró tű</i>	zhahkvorroh tü
Show me some gloves [pair ?]	<i>Mutasson néhány keztüüt</i> [pár ?]	möötoshshon neh-hah-ny kazt-yéüt [pahrr ?]
What are they a	<i>Mennyibe kerül egy</i>	mann-yi-ba kerreül edy
It is too dear	<i>Nagyon drága</i>	nod-yon draho
Show me some others	<i>Mutasson másfélket</i>	möötoshshon mahsh-fehlekat
Try on these	<i>Próbálja föl ezeket</i>	prohbahl-yo fêrl azekat
They fit you very well	<i>Ezek éppenjók önnek</i>	azek ehppan yohk êrn-nak

Hungarian S.T.

I will take them with me	<i>Ezeket magammal viszem</i>	az-ek-at mogommol vissem
Send all this home directly	<i>Küldje ezeket azon- nal haza</i>	keüld ya az-ek-at ozon- nol hoz-o
The bill, please	<i>Kérem a számlát</i>	kehrem o sahmlaht

**The Dressmaker.** (*A varrónő.*)

(For Vocabulary see p. 51.)

Here is the dress- maker	<i>Itt a varrónő</i>	itt ó vorrohner [vahrr-yon
Ask her to wait	<i>Kérje meg, hogy vár-</i>	kehrr-ya meg, hody
Show her in	<i>Vezesse be [jon</i>	vazashsha ba
Have you brought my dress?	<i>Elhozta a ruhámat?</i>	alhozto o rööhahmot?
Here it is, madam	<i>Itt van, nagysád</i>	itt von, nodyshahd
Will you try it on?	<i>Föl tetszik próbálni?</i>	fērl tatsik probbahlni?
It fits you very well	<i>Nagyon jól áll</i>	nod-yon yohl ahll
It is not a good fit	<i>Nem jól áll</i>	nam yohl ahll
The skirt is too narrow [waisted	<i>Az alj nagyon szűk</i> [rövid	oz ol-y' nod-yon siuk [rēvid
It is too short-	<i>A dereka nagyon</i>	o derreko nod-yon
The sleeves are not wide enough	<i>Az ujjá nem elég bő</i>	oz ööy-yo nam al-ehg ber
Make all these alterations	<i>Végezze el ezeket a javításokat</i>	vehgazza al azekat o yoveetahshokot
What trimming would you put on?	<i>Milyen díszet tegyünk reá? [szalagot</i>	mi-yan dist ted-yēünk re-ah? [sologot
Pale pink ribbon	<i>Halvány rózsaszín</i>	holvahny rohzhoseen
When can you let me have it?	<i>Mikor kaphatom meg?</i>	mikorr kop-hotom meg?
You shall have it on Saturday	<i>Szombaton itt lesz</i>	somboton itt less
Without fail	<i>Minden bizonnyal</i>	minden bizonn-yol

**The Shoemaker.** (*A cipész.*)

I wish to see some ladies' boots	<i>Női cipőt szeretnék látni [téket</i>	neri tsipert sa-ratnehk lahtni [tehket
Take my measure	<i>Kérem, vegyen mér-</i>	kehrem, ved-yen mehr-
The soles are rather thick	<i>A talp nagyon vastag</i>	o tolp nod-yon voshtog
They are too tight	<i>Nagyon szűk</i>	nod-yon siuk

English.	Hungarian.	Pronunciation.
I cannot get my foot in	<i>Nem megy bele a lábam</i>	nam medy bal-a o lah bom
Here is a shoe-horn	<i>Itt a cipőhúzó</i>	itt o tsiperhözözh
Are they comfortable? [them]	<i>Kényelmes? [jární]</i>	kehr-yal-mash? [yahrrni]
I cannot walk in	<i>Nem tudok benne</i>	nam tödök banna
They hurt my heel	<i>Szorítja a sarkamat</i>	soreet-yo o shorrkomot
I must have them as soon as possible	<i>Minél előbb szeretném megkapni</i>	minehl alerbb sa-rat-nehm megkopni
I want some boot-laces [a pair?]	<i>Cipőkötőt szeretnék [ia?]</i>	tsiperkörtert sa-rat-nehk [pahrr-yo?
How much are they	<i>Mennyibe kerül pár-</i>	mann-yi-ba kerréül
I want these shoes soled and heeled	<i>Ezt a pár cipőt szeretném megtalpaltatni és megsarkaltatni</i>	azt o pahrr tsipert sa-rat-nehm megtolpolti ehsh megshorrkoltotni
Send my boots to be mended [done?]	<i>Küldje el cipőmet kijavíttatni</i>	kéüld-ya al tsipermat ki-yoveetottni
When will they be	<i>Mikor lesz készen?</i>	mikorr less kehssen?

### The Laundress. (A mosónő.)

(For Washing List see p. 33.)

This is too limp	<i>Ez nagyon puha</i>	az nod-yon pöo-ho
You don't put enough starch in	<i>Nem használ elég keményítőt</i>	nam hosnahl al-ehg kamehn-yitert
I miss a collar	<i>Hiányzik egy gallér</i>	hiahnyzik edy gollehrr
See how badly that is done [back]	<i>Nézzé milyen rosszul van ez mosva</i>	nehzza mi-yan rossööl von az moshvo
You must take it	<i>Vigye ezt vissza [va]</i>	vid-ya azt visso
This is badly ironed	<i>Ez rosszul van vasal-</i>	az rossööl von vosholvo
You have scorched this dress	<i>Ezt a ruhát megégette</i>	azt o röohaht meg-eh-gatta
You put too much blue in my linen	<i>Sok kékitőt tesz a fehérneműbe</i>	shok kehkitert tess o fa-hehrr-nameü-ba
This is not my handkerchief	<i>Ez nem az én zsebkendőm</i>	az nam oz ehn zhab-kanderm
You have torn this dress	<i>Ön elszakította ezt a ruhát</i>	örn alsokeetotto azt o röohaht
Have you your bill?	<i>Elhozta a számlát?</i>	al-hozto o sahmlaht?
I want this linen washed	<i>Ezt a fehérneműt ki akarom mosatni</i>	azt o fa-hehrr-nameüt ki-okorrom moshotni

English.	Hungarian.	Pronunciation.
When can I have it?	<i>Mikor kaphatom meg?</i>	mikorr kop-hotom meg?
Please return this linen on ...	<i>Kérem küldje ezt a fehérnemüt...vissza</i>	kehrem keûld-ya azt o fa-hehrrnameût...visso
I will pay you	<i>Kifizetem önt</i>	kifizatam êrnt
You must bring back this list	<i>Hozza vissza ezt a jegyzéket</i>	hozzo visso azt o yady-zehket

### Amusements. (Szórakozások.)

(For Vocabulary see p. 89.)

What is on at the...	<i>Mit adnak a...ban?</i>	mit odnok o...bon?
Shall we go?	<i>Elmenjünk?</i>	al-men-yeûnk?
Where can we book seats? [open?	<i>Hol válthatunk jegyet? [tár?</i>	hol vahlt-hotöönk yad-yet?
Is the box-office	<i>Nyitva van a pénz-</i>	nyitvo von o pehnztahr?
I should like to see a plan	<i>Szeretnék egy szín-házi tervrajzot látni</i>	sa-ratnehk edy seenhah-zi terv-royszot lahtni
Let us take a box	<i>Vegyünk páholyt</i>	ved-yeûnk pah-hoyt
These seats are reserved	<i>Ezek a helyek le van-nak foglalva</i>	azek o heyak la vonnok foglolvó
We will take them	<i>Ezeket lefoglalom</i>	azekat lafoglolom
Where are your seats? [room?	<i>Hol van az önök helye?</i>	hol von oz êrnêrk heya?
Where is the cloak-	<i>Hol van a ruhatár?</i>	hol von o rööhotahr?
Who is on the stage?	<i>Ki van a színpadon?</i>	ki von o seenpodon?
Give me a programme	<i>Adjon egy színlapot</i>	od-yon edy seenlopot
What is the play?	<i>Mit adnak?</i>	mit odnok
How well the band plays! [ductor?	<i>Milyen jól játszik a zenekar!</i>	mi-yan yohl yahtsik o zanakorr
Who is the conductor?	<i>Ki a karmester?</i>	ki o kormashterr?
There is a fine orchestra	<i>Nagyon jó zenekar</i>	nod-yon yoh zan-ak-orr
What an excellent pianist!	<i>Milyen kitünő zongara művész!</i>	mi-yan kiteûner zongorro miuvehss
An interval of fifteen minutes	<i>Tizenöt pernyi szünet</i>	tizenêrt perrtsnyi sêu-nat
Would you like any refreshment?	<i>Akar valami frissítőt?</i>	okor volomi frish-sheetert?
Shall we go to the buffet?	<i>Kimenjünk az étterembe?</i>	kimen-yeûnk oz eht-ta-remba?



English.	Hungarian.	Pronunciation.
Is there a good museum?	<i>Van itt jó muzeum?</i>	von itt yoh móözeööm?
The works of art are very fine	<i>A művek nagyon szépek</i>	o művak nod-yon seh-pak
Are tickets required? [cost?	<i>Kell oda jegy?</i>	kal od-o yady?
How much will it	<i>Mennyibe kerül?</i>	mann-yi-ba kerreül?
Who sells them?	<i>Hol adják?</i>	hol od-yahk?
It will take all day	<i>Egész napba kerül ezt megnézni</i>	ag-ehss nopbo kerreül azt megnehzni
Then we must take some refreshment	<i>Akkor valami frissítő lesz szükséges</i>	okkor volomi frish-sheet-ter lessseükshehg-esh
Can you put us up some refreshment?	<i>Adhat velünk valami ennivalót az útra?</i>	od-hot valéünk volomi ennivoloht oz ootro?
Is there a good place for lunch?	<i>Van itt jó ebédelő hely?</i>	von itt yoh abehdaler hey?
When does the performance begin?	<i>Mikor kezdődik az előadás?</i>	mikorr kazderdik oz alerodahsh?
What time do the doors open?	<i>Mikor nyitják ki az ajtókat?</i>	mikorr nyityahk ki oz oytokot?

### Cycling. (Kerékpár.)

(For Vocabulary see p. 42.)

I want my machine	<i>A gépemet szeretném</i>	o gehpamat sa-ratnehm
[cessories		
Fitted with all acc-	<i>Teljesen felszerelve</i>	tal-yashan félserrelva
I wish to hire a...	<i>Bérelni akarok egy...</i>	behralni okorrok edy...
By the hour	<i>Óra számra</i>	ohro sahmro
By the day [terms?	<i>Egy napra</i>	edy nopro
What are your	<i>Mi az ára?</i>	mi oz ahro?
Have you a cycle shelter?	<i>Van itt kerékpár istálló?</i>	von itt kerekhpahr ishtahlloh?
To tighten a nut	<i>A csavarzárát megszorítani [tani</i>	o chovorrzahrot megsorreetoni [toni
To loosen a nut	<i>A csavarzárát lazítani</i>	o chovorrzahrot lozee-
Are the roads good (bad)?	<i>Jók (rosszak) az utak?</i>	yohk (rossok) oz öötök?
The chain is off	<i>Leesett a láncz</i>	le-ashett o lahnts
I must pump up my tyres	<i>Fel kell fújni a gummi csövet</i>	fal kal fooyni o göömmi chérvat
I have broken a ...	<i>Eltörtém a...</i>	altérrtam o...

English.	Hungarian.	Pronunciation.
Are you ready?	<i>Készen van ön?</i>	kehssen von ern?
We will start at ...	<i>...kor indulunk</i>	...korr indöölöönk
Ring your bell	<i>Csengessen!</i>	chan-gash-shen!
My tyre is punctured	<i>A kaucsukom kilyukadt [zon!</i>	o ko-ööchöököm ki-yöökodt [zon!
Stop! Look out!	<i>Megálljon! Vigyázz!</i>	megahll-yon! vid-yahz-
Don't go so fast!	<i>Ne menjen olyan</i>	ne men-yen oyon dyor-
Make haste!	<i>Siessen! [gyorsan!</i>	shi-ash-shen! [shon!
We must light up	<i>Lámpát kell gyújtani</i>	lahmpaht kal dyödytonöönk [yon
Turn to the right	<i>Jobbra (balra) forduljon</i>	yobbro (bolro) forrdööl-
Keep straight on	<i>Menjen egyenesen előre</i>	men-yen ed-yanasht
Have you a road guide?	<i>Van uti térkép?</i>	von ööti terrva? [alerra
The one for Budapest and environs	<i>A Budapest és környékéről szóló</i>	o böödopashtehshkërrnyehkehrerl sohloh
I want my machine cleaned	<i>Meg akarom a gépet tisztíttatni</i>	meg okorrom o gehpamat tisztittotni
Where can I get my bicycle mended?	<i>Hol javíttathatom ki a kerékpáromat?</i>	hol yoveettot-hotom ki o kerrehkpahromot?
Can you repair this for me? [take?	<i>Ki tudja ön javítani a gépet?</i>	ki tööd-yo ern yoveetoni o gehpamat?
How long will it	<i>Meddig fog tartani?</i>	maddig fog torrttoni?
I am a member of the English Cyclists' Touring Club	<i>Én tagja vagyok az Angol Kerékpár Turista Egyletnek</i>	ehn tog-yo vod-yok oz ongol kerrehkpahrtöörisho edylatnak
Here is my ticket	<i>Itt a jegyem</i>	itt o yad-yem

### Photography. (*Fényképezés.*)

(For Vocabulary see p. 44.)

Must permission be obtained to photograph?	<i>Kell a fényképezéshez engedély?</i>	kal o fehnykehpezeshhaz an-gad-eh-y'?
I wish to take the interior	<i>Az épület belsejét kívánom levenni</i>	oz ehpeulat balsheyeht kivahnom lavenni
What exposure must I give?	<i>Meddig tegyem ki a világosságnak?</i>	maddig ted-yem ki o vilahgoshshahgnok?
The light is too strong	<i>A világítás nagyon erős</i>	o vilahgitahsh nod-yon a-rersh
What size of plate do you use?	<i>Mily nagyságú lemezeket használ?</i>	mi-y' nodyshahgoo lamazekat hossnahl?

English.	Hungarian.	Pronunciation.
I only use quarter-plate [room? Have you a dark I want to develop some plates This plate is spoilt [exposure That is due to over-I am going to print more copies This was spoilt in the printing It is out of focus What a beautiful photograph! The grouping is very good I have secured some fine views	<i>Én csak négyzet lemezeket használok Van sötét kamarája? Szeretnék néhány lemezt előhívni Ez a lemez el van rontva [kitéve Mert sokáig volt Lehuzok több példányt Ez elromlott a le- huzás alatt [van A gyújtóponton kívül Mily gyönyörű fénykép! A csoportosítás nagyon jó Sikerült néhány szép felvételt csinálnom</i>	ehn chok nehdyzat lam- azekat hosnahlok[yo? von shërteht komorra- sa-ratnehk neh-hahny lamazt alerheevni az o lamaz al von rontvo [kitehva merrt shokah-ig volt la-höözok tərbb pehl-dahnyt az alromlott o la-höö- zahsh olott [von odyooytohponton kívül mi-y' dyërn-yërreü fehny-kehpl! o choporrtohitahsh nod-yon yoh shikerrëült neh-hahny shep falvehtalt chin- ahlnom
Have you brought your camera? Do you sell photo-graphic materials? [quire? What do you re- I want some more films	<i>Elhozta a fényké- pező gépét? Árul ön fényképezés- hez szükséges anya- gokat? Mi tetszik? Még néhány hártya- ra van szükségem</i>	alhozto o fehnykeh- pazer gehpeht? ahrööl ërn fehnykeh- pazehsh-haz seük- shehgash on-yogokot? mi tatsik? mehgh neh-hahny hahrt- yahrro von seük- shehg-em
I want some pretty mounts The lens is broken The shutter doesn't act properly	<i>Szeretnék néhány csinos keretet A lencse el van törve A záró nem műkö- dik jól</i>	sa-ratnehk neh-hahny chinosh kerratet o lan-cha al von tërrve o zahroh nam mükër- dik yohl

### Religion. (Vallás.)

(For Vocabulary see p. 45.)

Is there an English church here?	<i>Van itt angol tem- plom?</i>	von itt ongol tãmplom?
What time is the service?	<i>Hány órakor van a szertartás?</i>	hahny ohrokkor von o serrtorrtahsh?

English.	Hungarian.	Pronunciation.
Is it far from here?	<i>Messze van innen?</i>	massa von innan?
Who is the preacher—celebrant?	<i>Ki prédikál?—miseszik?</i>	ki prehdikahl?—mish ehzik?
The seats are free	<i>A helyek szabadok</i>	o heyak sobodok
The seats must be paid for	<i>A helyekért fizetni kell</i>	o heyakehrtrt fizatni kal
Can you find me a seat	<i>Tud nekem helyet szerezni?</i>	tööd nakem heyat sa-rezni? [yeünk
Let us wait—go	<i>Várjunk — menjünk</i>	vahr-r-jöönk — men-
Pass me a hymn-book—a prayer-book [brated	<i>Adjon egy énekes könyvet — ima-könyvet [ják</i>	od-yon edy ehnakesh kërnyvat—imokërnyvat [yahk
Mass is being celebrated	<i>A misét most tart</i>	o misheht mosht torrt-
What other services are there?	<i>Miféle más szertartások vannak itt?</i>	mifehla mahsh serrtorrtahshok vonnok itt?
There is no anthem to-day [tiful	<i>Ma nincsen énekes szertartás [nek</i>	mo ninchan ehnakesh serrtorrtahsh [nak
The singing is beautiful	<i>Gyönyörűen énekel</i>	dyërn-yërrüan ehnakel-

### The Time of Day. (*A nap szakái.*)

(For Vocabulary see pages 10—21.)

It is late	<i>Késő van</i>	kehsher von
It is not late	<i>Még nincs késő</i>	mehg ninch kehsher
It is still early	<i>Még korán van</i>	mehg korahn von
Are you tired?	<i>Fáradt ön?</i>	fahrodt ërn?
Not at all	<i>Egyáltalán nem</i>	ed-yahltolahn nam
Not much	<i>Nem nagyon</i>	nam nod-yon
It is only ten	<i>Csak tíz óra van</i>	chok teez ohro von
Are you sleepy?	<i>Álmos ön?</i>	ahlmosh ërn?
I am sleepy	<i>Álmos vagyok</i>	ahlmosh vod-yok
What time is it?	<i>Hány óra?</i>	hahny ohro?
Ten minutes past seven [nine	<i>Hét óra múlt tíz perccel</i>	heht ohro möölt teez perrts-tsal [tërtt
It has just struck	<i>Éppen kilencet ütött</i>	ehppan kilantsat ëu-
A quarter past one	<i>Negyed kettőkor</i>	nad-yad katterkorr
Half-past four	<i>Fél öt</i>	fehl ërt
Twenty minutes to six	<i>Husz perc múlva hat óra</i>	hööss perrts möölvo hot ohro
A quarter to eight	<i>Három negyed nyolc</i>	hahrom nad-yad nyolts
Exactly three o'clock	<i>Pont három óra</i>	pont hahrom ohro

# Times, Seasons & Weather. (Idő, évszakok és időjárás.)

(For Vocabulary see p. 10—21.)

English.	Hungarian.	Pronunciation.
This day week	<i>Mához egy hétre</i>	mah-hoz edy hehtra
That was three or or four days ago [night	<i>Az három vagy négy nappal ezelőtt történt</i>	oz hahrom vody nehdy noppol azalertt tőr- tehnt
To-morrow fort-	<i>Holnaphoz két hétre</i>	holnop-hoz keht hehtra
At about this time	<i>Ilyen idő tájban</i>	i-yan ider tah-y'-bon
In a month's time	<i>Egy hónap múlva</i>	edy hohnop möölvö
The first of next month [month	<i>Jövő hónap elsején</i>	yërver hohnop alshe- yehn
At the end of this	<i>E hónap végén</i>	a hohnop vehg-ehn
On the last day of the month	<i>A hónap utolsó napján</i>	o hohnop öötölshoh nop-yahn
In (after) six weeks	<i>Hat hét múlva</i>	hot heht möölvö
Towards the middle of January [week	<i>Január közepe felé</i>	yonöo-ahrr kërzapa faleh
In the course of a	<i>Egy hét alatt</i>	edy heht olott
From time to time	<i>Időnként</i>	id-ernkehnt
From one day to another	<i>Napról napra</i>	noprohl nopro
A few days ago	<i>Néhány nappal eze-</i>	neh-hahny noppol azal-
A short time since	<i>Rövid idővel ezelőtt</i>	rërvid iderval azalertt
Scarcely two days ago [ago	<i>Alig két napja</i>	olig keht nop-yo
At least a month	<i>Legalább egy hónap-</i>	lagolahbb edy hohnop-
It is full moon	<i>Telehold van</i>	talahold von
The heat is un- bearable	<i>A hőség tűrhetetlen</i>	o hershehg türr-hatat- lan
I am very warm	<i>Nagyon melegem van</i>	nod-yon malag-em von
I am afraid it will rain [storm	<i>Attól félek, esni fog</i>	ottohl fehlak, ashni fog
We shall have a	<i>Vihar lesz</i>	vi-horr less
Did you see the lightning?	<i>Látta a villámlást</i>	lahtto o villahm-lahsht
I heard the thunder	<i>Hallottam a menny-</i>	hollottom o manny-
How it pours!	<i>Hogy szakad az eső!</i>	hody sokod oz asher!
I am wet through	<i>Egészen átáztam</i>	ag-ehssan ahtahztom
Would you like an umbrella? [bow	<i>Adjak esernyőt?</i>	od-yok ashern-yert?
Look at the rain-	<i>Nézze a szivárványt</i>	nehzza o sivahrvahnyt

English.	Hungarian.	Pronunciation.
It is growing very cold [here]	<i>Nagyon hideg kezd lenni</i> [tél]	nod-yon hidag kazd lenni [tehl]
Winter will soon be	<i>Nemsokára itt lesz a</i>	namshokahro itt less o
It snows	<i>Havazik</i>	hovozik
It freezes; it thaws	<i>Fagy; olvad</i>	fody; olvod
It is very dirty	<i>Nagy a sár</i>	nody o shahrr
It is very windy	<i>Nagy a szél</i>	nody o sehl
How high the wind is! [east]	<i>Hogy fuj a szél!</i>	hody főöy o sehl
The wind is in the	<i>Keletről fuj a szél</i>	kalatrerl főöy o sehl
The dust is terrible	<i>Rettentő por van</i>	rettanter porr von
I hope it will be fine [day!]	<i>Remélem, szép idő lesz</i> [nap!]	ramehlem, sehþ ider less [nop!]
What a beautiful	<i>Milyen gyönyörű</i>	mi-yan dyern-yërreü

## Post, Telegraph and Telephone.

(*Póstahivatal, táviratok és telefon.*)

(For Vocabulary see p. 52.)

Customs declara-	<i>Áru-bevallás</i>	ahröd-bavollahsh
Number of — [tion]	<i>A vámjegy száma</i>	o vahm-yady sahmo
Nature of contents	<i>Mit tartalmaz?</i>	mit torrtolmoz?
Value of contents	<i>Mi az értéke?</i>	mi oz ehrrtehka?
Place of destination	<i>Hova megy?</i>	hovvo medy?
Stamp of office of origin [of sender]	<i>Vám hivatal bélyege</i> [címe]	vahm hivotol beh-yegá [tseema]
Name and address	<i>A küldő neve és</i>	o keülder nava ehsh
Signature of sender	<i>A küldő aláírása</i>	o keülder olah-irahshq
Where is the post (telegraph) office?	<i>Hol van a postahivatal (távíró)?</i>	hol von o pohshto-hivotol (tahveeroh)?
Have you any letters for Mr. N.?	<i>Van levél N. úr részére?</i>	von lavehl N. oorr rehsssehra?
Will this letter go to-night?	<i>Elmegy ez a levél még ma este?</i>	almedy az o lavehl mehg mo ashta?
What stamp will this letter require?	<i>Mennyi bélyeg kell rá?</i> [levelet]	mann-yi beh-yeg kal re-ah? [layalat]
To register a letter	<i>Ajánlva küldeni a</i>	o-yahnlvó keüldani o
I wish to send a telegram	<i>Sürgönyözni szeretnék</i>	sheürrghern-yërzni sarat-nehk
What is the cost of the telegram?	<i>Mennyibe kerül egy sürgöny?</i>	mann-yiba kerreül edy sheürrgherny?
When does the mail leave for England?	<i>Mikor indul Angliába a levélpósta?</i>	mikorrindööl ongliahbo o lavehlpohshto?

English.	Hungarian.	Pronunciation.
Is the London mail in yet?	<i>Megérkezett már a londoni levélpósta?</i>	meg-ehrkazatt mahr o londonilavehlpohshto?
When is the next delivery?	<i>Mikor van a legközelebbi levél ki-hordás?</i>	mikorr von o lagkër-zalabbi lavehl ki-horrdahsh?
The latest delivery is at...	<i>Az utolsó levél ki-hordás ... órákor van</i>	oz öötolshoh lavehl ki-horrdahsh...ohrokorrvon
I want a money order for ...	<i>Kérnék egy pósta-utalványt...</i>	kehrnehk edy pohshto-öötolvahnyt...
Payable at the G.P.O., London	<i>Fizetendő a londoni főpóstán</i>	fizatander o londoni ferpohshtahn
Are you on the telephone? [ber?	<i>Van az ön házánál telefon?</i>	von oz ern hahzahnahl telefon?
What is your number?	<i>Mi a száma?</i>	mi o sahmo?
My number is...	<i>... a számom</i>	... o sahmom
Will you ring me up?	<i>Hívni fog a telefonhoz?</i>	heevni fog o telefonhoz?
The Telephone Exchange	<i>A telefon központ</i>	o telefon kërz-pont
Line engaged	<i>Mással beszél</i>	mahsh-shol bassehl
Are you there?	<i>Ott van ön?</i>	ott von ern?
Who are you?	<i>Ki beszél?</i>	ki bassehl?

### Correspondence. (Levelezés.)

(For Vocabulary see p. 53.)

I must write a letter	<i>Levelet kell írnom</i>	lävalat kal irrnom
I want some paper	<i>Kérek levélpapírost</i>	kehrek lavehl-popirosht
Have you any?	<i>Van önnek?</i>	von ernnak?
Will you give me some?	<i>Adhat belőle?</i>	od-hot bal-er-la?
Lend me a sheet	<i>Adjon egy ívet, kérem</i>	od-yon edy iv-at, keh-
A quire	<i>Egy koncot</i>	edy kontsot
Do you like a hard or soft pen?	<i>Puha vagy kemény tollat használ ön?</i>	pöo-ho vödy kamehny tollot hossnahl ern?
I like it hard, broad	<i>Kemény, széles, tollat használlok</i>	kamehny, sehlesh, tollot hossnählok
Is your letter for the post?	<i>Van önnek a postára vinni való levele?</i>	von ernnak o pohshtah-ro vinni voloh lavalah?
What is the day of the month?	<i>Hányadika van ma?</i>	hahn-yodiko von mo?

English.	Hungarian.	Pronunciation.
To-day is the third	<i>Ma harmadika van</i>	mo horrmodiko von [lat
Seal your letter	<i>Pecsetélje le a levelet</i>	patchehtal-ya le o lava
There is no seal-	<i>Nincsen pecsétvia-</i>	ninchan patchehtvios-
ing-wax	<i>szom</i>	som
Take this letter to	<i>Vigye ezt a levelet a</i>	vid-ya azt a lavalat o
the post	<i>póstára</i>	pohshtahro
Pay the postage	<i>Tegyen bélyeget reá</i>	ted-yen beh-yagat re-ah

## Legal and Judicial Phrases.

(*Jogi és törvénykezési kifejezések.*)

(For Vocabulary see p. 47.)

Call the police	<i>Hívjon rendőrt</i>	heev-yon renderrt
I give this man in	<i>Ezt az embert elfo-</i>	azt oz ambert alfogo-
charge	<i>gatom</i>	tom
What do you	<i>Mivel vádolja ?</i>	mival vahdol-yo ?
charge him with ?		
He has stolen my	<i>Ellopta a tárcámat</i>	allopto o tahrtsahmot
purse [watch	<i>mat</i>	
He has taken my	<i>Ellopta az órámat</i>	allopto oz orahamot
Where is the police-	<i>Hol a rendőrálló-</i>	hol o renderrahlló-
station ? [nesses ?	<i>más ?</i>	mahsh ?
Have you any wit-	<i>Van tanúja ?</i>	von tonoo-yo ?
I have two wit-	<i>Két tanúm van</i>	keht tonoom von
nesses		
Where is the court?	<i>Hol a törvényszék ?</i>	hol o tērrvehnysehk ?
Do you wish to	<i>Kiván pört indí-</i>	kivahn pērrt indeetoni?
prosecute ?	<i>tani ?</i>	
I don't care to pro-	<i>Nem kívánok pört</i>	nam kivahnok pērrt
secute [vise ?	<i>indítani</i>	indeetoni
What do you ad-	<i>Mit tanácsol ?</i>	mit tonahchol ?
What am I to do ?	<i>Mit tegyek ?</i>	mit ted-yek ?
Can you recom-	<i>Ajánlhatna ügy-</i>	o-yahnl-hotno ōüdyveh-
mend a solicitor ?	<i>védet ?</i>	det ?
Will you take up	<i>Elvállalja az</i>	alvahllol-yo oz ōüdyam
my case ?	<i>ügyemet ?</i>	at ?
Can I have an in-	<i>Kaphatok tolmá-</i>	kop-hotok tolmahchot ?
terpreter ?	<i>cso?</i>	
I want bail	<i>Jótállást kívánok</i>	yohtahllahsht kivahnok
Send to my friends	<i>Küldjön el az is-</i>	kēüld-yērn al oz ish-
	<i>merőseimhez</i>	merrershey-m-haz



Where is the British Embassy?— Consulate?	<i>Hol van az angol nagykövetség?— konzulátus?</i>	hol von oz ongol nody-kérvatshehg?— konzöolahtööhsh?
This is quite wrong	<i>Ez helytelen</i>	az heytalan
It is not just	<i>Ez nem igazságos</i>	az nam igoz-shahgosh
It was all a mistake	<i>Tévedés volt az egész</i>	tehvadehsh volt oz agehss
I apologise	<i>Bocsánatot kérek</i>	botchahnotot kehrek
I accept your apology	<i>Elfogadom a bocsánatkérést</i>	alfogodom o botchahnotkehrehsht [vatalek
I claim damages	<i>Kárpótlást követelek</i>	kahrpohhtlahsht kër-
The case is adjourned until...	<i>Az esetet...ig elnapolják</i>	oz ashatet...ig alnopol-yahk
I will be here	<i>Itt leszek</i>	itt lessek

### Commercial & Trading. (Kereskedelem.)

(For Vocabulary see p. 49.)

Send in my account	<i>Küldje a számlámat</i>	këuld-ya o sahmlahmot
There is an error in your account	<i>Hiba van a számlában</i>	hibo von o sahmlahbon
You have overcharged me	<i>Többet számított mint kellene</i>	tërbbat sahmeetott mint kallana
This has been paid	<i>Ezt már kifizettem</i>	azt mahrr kifizattam
Your account is overdue	<i>Az ön számlája már rég esedékes</i>	oz ërn sahmlah-yo mahrr ehg ashadehkesh
Give me a receipt	<i>Adjon nyugtát</i>	od-yon nyöögtaht
The firm has failed	<i>A cég megbukott</i>	o tsehg megböökott
What assets are there?	<i>Milyen a vagyoni helyzet?</i>	mi-yan o vod-yoni hey-zet?
Show me a balance-sheet [layed]	<i>Mutassa a vagyónmérleget</i>	möötoshsho o vod-yon-mehrlag-et
My samples are de-	<i>A minták késtek</i>	o mintahk kehshak
I want to get them through the custom-house	<i>A vámház útján szeretném megkapni</i>	o vahm-hahz ööt-yahn sa-rat-nehm megkopni
I claim damages	<i>Kárpótlást kérek</i>	kahrpohhtlahsht kehrek
Can I insure my luggage?	<i>Biztosíthatom a podgyászomat?</i>	biztosheet-hotom o podd-yahsomot?
What is the rate?	<i>Mit kell fizetni?</i>	mit kal fizatni?
Your luggage is liable to duty	<i>A podgyásza vámolás alá kerül</i>	o podd-yahsso vahmolahsh olah kerrül

English.	Hungarian.	Pronunciation.
Will you accept a bill?	<i>Elfogadja ön ezt a váltót?</i>	alfogod-yo őrn azt o vahltot?
At three months	<i>Három hónapra</i>	hahrom hohnopro
This cheque needs endorsing	<i>Ezt a cheque-et alá kell írni</i>	aszt o chek-et olah kal irrni
Quote me a price	<i>Mondja meg az árát</i>	mond-yo meg oz ahrraht
Pack the goods well	<i>Jól csomagolja be a tárgyakat [tal]</i>	yohl chomogol-yo ba o tahrd-yokot [tol
Send by fast train	<i>Küldje gyors vonat-</i>	kéuld-ya dyorrsh vonot-
What dividend is declared?	<i>Mennyi osztalékot adnak?</i>	mann-yi ostolehkot od-nok?
I have a letter of introduction	<i>Van ajánló levelem</i>	von o-yahnloh lavalam
Give me your estimate	<i>Csináljon költségvetést</i>	chinahl-yon kérltshehg-vatehsht

### Changing Money. (*Pénzváltás.*)

Where can I get money changed?	<i>Hol lehet pénzt váltatni?</i>	hol le-hat pehnzt vahltotni
I want change for a £5 note	<i>Egy ötfontos bankjegyet szeretnék felváltatni</i>	edy őrtfontosh bonk-yad-yet sa-rat-nehk falvahltotni
Will you give me Hungarian money?	<i>Kérem, adjon magyar pénzt</i>	kehrem, od-yon mod-yorr pehnzt
What is the equivalent in English money?	<i>Mennyi ez angol pénzben?</i>	mann-yi az ongol pehnzban?
Will you change me these sovereigns?	<i>Kérem, váltsa fel ezeket az aranyokat</i>	kehrem, vahltsho fal az-ekat oz orron-yokot
Will you cash this cheque for me?	<i>Kérem, váltsa be ezt a cheque-et</i>	kehrem, vahltsho ba azt o chek-et

## MONEY. (*Pénz.*)

The Hungarian monetary unit is the Pengő, which is the equivalent of 100 Fillér. Par value is 27.825 pengös per £1.

The following approximate equivalents are calculated on the par values of the £ and \$. The actual rate of exchange is subject to fluctuation.

### Hungarian Money with English and American Values.

NOTES.			NICKEL.		
Hungarian	English	American	Hungarian	English	American
1,000 pengő	= £35 18 9	= 174.68	50 Fillér	= 4½d.	= 0.08 cents
100 "	3 11 10	17.46	20 "	1½d.	0.03 "
50 "	1 15 11	8.73	10 "	1d.	0.02 "
20 "	14 4	3.48			
10 "	7 2	1.74			
5 "	3 7	0.87			
SILVER			COPPER.		
1 pengő	= 8½d.	= 0.17 cents	2 Fillér	= ½d.	= —
			1 "	—	—

### English and American Money with Hungarian Values.

English	American	Hungarian	English	American	Hungarian
£50 0 0	= \$243.00	= pengő 1391.25	10s. 0d.	= \$2.43	= pengő 13.91
25 0 0	121.50	695.62	5s. 0d.	1.21	6.95
10 0 0	48.60	278.25	2s. 6d.	0.60	3.48
5 0 0	24.30	139.12	1s. 0d.	0.24	1.39
1 0 0	4.86	27.825	6d.	0.12	0.70
			1d.	0.02	0.12

## WEIGHTS & MEASURES. (*Mértékek.*)

The Metric system is used throughout Hungary.

### MEASURES OF LENGTH. (*Hosszmértékek.*)

English	Hungarian	Hungarian	English
1 inch ...	= 2.5399 centiméter	1 centiméter	= 0.394 in.
1 foot (12 in.)	= 30 centiméter	30 centiméter	= 1 foot
1 yard (3 ft.)	= 91 centiméter	1 méter	= 1.093 yds. (39.37 in.)
1 furlong (220 yds.)	= 201 méter	1 hectométer	= 109 yds. 1 ft.
1 mile (1760 yds.)	= 1 kilom. 610 m.	1 kilométer	= 1093 yds. 5 ft.
5 miles ...	= 8 kilométer	5 kilométer	= 3 miles 220 yds.

WEIGHTS. (*Súlymértékek.*)

English.	Hungarian.	Hungarian.	English.
1 ounce =	28 gramm	1 gramm =	0·0857 oz.
8 oz. ( $\frac{1}{2}$ lb.) =	227 gramm	100 gramm =	3½ oz.
1 lb. (16 oz.) =	453 gramm	$\frac{1}{2}$ kilo. (500 gm.) =	1·1 lb.
1 qr. (28 lb.) =	12 kilo. 690 gm.	1 kilo. (1000 gm.) =	2·2046 lb.
1 cwt. (112 lb.) =	50 kilo. 750 gm.	5 kilogramm =	11 lb.
1 ton (20 cwt.) =	1015 kilo.	1000 kilo. =	19 cwt. 2 qrs. 23 lb.

LIQUIDS. (*Űrmértékek.*)

English.	Hungarian.	Hungarian.	English.
1 pint ... =	0·57 liter	1 liter =	1·76 pints (0·220 gal.)
1 quart (2 pts.) =	1·14 liter	5 liter =	1 gallon 1 pint.
1 gallon (4 qts.) =	4·5434 liter	100 liter =	22 gallons
1 peck (2 gals.) =	9 liter	1 hectoliter =	2·751 bushels
1 bushel (8 gals.) =	36 liter	100 hectoliter =	34 qrs. 3·121 bus.

## POSTAL RATES.

The rates of postage from Hungary to Great Britain and the United States of America are as follows:—

LETTERS.—25 fillér per 20 gramm, and 15 fillér for each additional 20 gramm or part thereof.

POST CARDS.—10 fillér; reply-paid cards, 20 fillér.

PRINTED PAPERS (max. weight 2,000 gramm).—5 fillér per 50 gramm.

COMMERCIAL PAPERS (max. weight 2,000 gramm).—5 fillér per 50 gramm. Minimum charge 25 fillér.

The Internal rates in Hungary are:—

LETTERS.—10 fillér for 20 gramm; 20 fillér for 250 gramm.

POST CARDS.—5 fillér; reply 10 fillér.

PRINTED PAPERS.—Not exceeding 50 gramm, 3 fillér; 100 gramm, 5 fillér; 250 gramm, 10 fillér; 500 gramm, 20 fillér.

COMMERCIAL PAPERS.—Not exceeding 250 gramm, 10 fillér; 500 gramm, 20 fillér.

PARCELS.—1 kilo., 30 fillér; 3 kilo., 75 fillér; 5 kilo., 75 fillér. 14 fillér for each additional  $\frac{1}{2}$  kilo.

Up to 150 kilo., for each kilo. 12 fillér; minimum 60 fillér.

Over 150 kilo., „ „ 24 fillér; „ 60 fillér.

TELEGRAMS from Hungary to Great Britain, 60 fillér tax and 24 fillér per word.

INLAND telegraph rates in Hungary, 60 fillér for first 10 words; 6 fillér for each additional word.











































